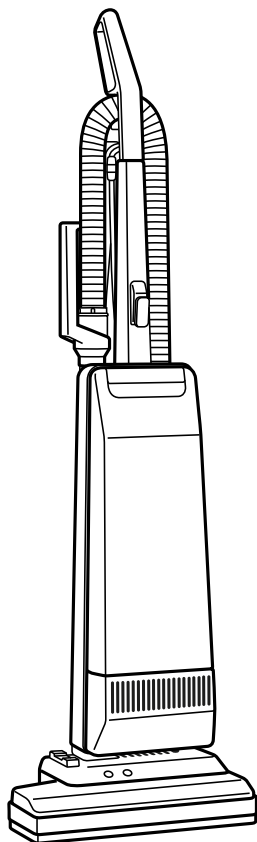


UP36 - UP46



UPRIGHT VACUUM CLEANER

IT MANUALE USO E MANUTENZIONE
EN USE AND MAINTENANCE MANUAL
ES MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO

FR MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN
DE BEDIENUNGS- UND WARTUNGSANLEITUNG

 **FIMAP[®]**



ORIGINAL INSTRUCTION DOC. 10052272 - Ver. AB - 04-2015

<i>ITALIANO</i>	2
<i>ENGLISH</i>	18
<i>ESPAÑOL</i>	34
<i>FRANÇAIS</i>	50
<i>DEUTSCH</i>	66

ITALIANO

INDICE

<i>SIMBOLOGIA USA NEL MANUALE</i>	3
<i>SCOPO E CONTENUTO DEL MANUALE</i>	3
<i>DESTINATARI</i>	3
<i>CONSERVAZIONE DEL MANUALE USO E MANUTENZIONE</i>	3
<i>PRESA IN CONSEGNA DELL'APPARECCHIO</i>	3
<i>PREMESSA</i>	3
<i>DATI PER L'IDENTIFICAZIONE</i>	3
<i>DESCRIZIONE TECNICA</i>	3
<i>USO INTESO – USO PREVISTO</i>	4
<i>SICUREZZA</i>	4
<i>TARGA MATRICOLA</i>	4
<i>DATI TECNICI</i>	4
<i>NORME GENERALI DI SICUREZZA</i>	5
<i>MOVIMENTAZIONE DELL'APPARECCHIO IMBALLATO</i>	9
<i>COME SBALLARE L'APPARECCHIO</i>	9
<i>COME TRASPORTARE L'APPARECCHIO</i>	10
<i>PREPARAZIONE DELL'APPARECCHIO</i>	10
<i>LAVORO</i>	11
<i>AL TERMINE DEL LAVORO</i>	12
<i>MANUTENZIONE</i>	13
<i>PARTI DI RICAMBIO</i>	14
<i>SMALTIMENTO</i>	16
<i>RISOLUZIONE GUASTI</i>	16
<i>DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE</i>	16

Le descrizioni contenute nella presente pubblicazione non s'intendono impegnative. L'azienda pertanto, si riserva il diritto di apportare in qualunque momento, le eventuali modifiche a organi, dettagli, forniture di accessori, che essa ritiene convenienti per un miglioramento o per qualsiasi esigenza di carattere costruttivo o commerciale. La riproduzione anche parziale dei testi e dei disegni, contenuti nella presente pubblicazione, è vietata ai sensi di legge.

L'azienda si riserva il diritto di apportare modifiche di carattere tecnico e/o di dotazione. Le immagini sono da intendersi di puro riferimento e non vincolanti in termini di design e dotazione.

SIMBOLOGIA USA NEL MANUALE



Simbolo del libro aperto con la i:

Indica che bisogna consultare le istruzioni per l'uso.



Simbolo del libro aperto:

Indica all'operatore di leggere il manuale d'uso prima di utilizzare l'apparecchio.



Simbolo di luogo al coperto:

Le procedure precedute dal seguente simbolo devono essere effettuate rigorosamente in un luogo al coperto ed all'asciutto.



Simbolo di avvertimento:

Leggere attentamente le sezioni precedute da questo simbolo attenendosi scrupolosamente a quanto indicato, per la sicurezza dell'operatore e dell'apparecchio.



Simbolo nota:

Evidenzia suggerimenti e altre informazioni utili presenti nel manuale di istruzioni.

SCOPO E CONTENUTO DEL MANUALE

Questo manuale ha lo scopo di fornire al cliente tutte le informazioni necessarie per utilizzare l'apparecchio nel modo più adeguato, autonomo e sicuro possibile. Esso comprende informazioni inerenti l'aspetto tecnico, la sicurezza, il funzionamento, il fermo dell'apparecchio, la manutenzione, i ricambi e la rottamazione. Prima

di effettuare qualsiasi operazione sull'apparecchio, gli operatori ed i tecnici qualificati, devono leggere attentamente le istruzioni contenute nel presente manuale. In caso di dubbi sulla corretta interpretazione delle istruzioni, interpellare il più vicino centro assistenza, per ottenere i necessari chiarimenti.

DESTINATARI

Il manuale in oggetto è rivolto sia all'operatore sia ai tecnici qualificati alla manutenzione dell'apparecchio. Gli operatori non devono effettuare operazioni riservate ai tecnici qualificati. FIMAP S.p.A.

non risponde di danni derivanti dalla mancata osservanza di questo divieto.

CONSERVAZIONE DEL MANUALE USO E MANUTENZIONE

Il manuale Uso e Manutenzione deve essere conservato nelle immediate vicinanze dell'apparecchio, dentro l'apposita busta, al

riparo da liquidi e quant'altro ne possa compromettere lo stato di leggibilità.

PRESA IN CONSEGNA DELL'APPARECCHIO

Al momento della presa in consegna è indispensabile controllare immediatamente di aver ricevuto tutto il materiale indicato sui documenti di accompagnamento, ed inoltre che l'apparecchio non abbia subito danni durante il trasporto. In caso affermativo, far

constatare allo spedizioniere l'entità del danno subito, avvertendo nel contempo il nostro ufficio gestione clienti. Soltanto agendo in questo modo e tempestivamente sarà possibile avere il materiale mancante e il risarcimento dei danni.

PREMESSA

Qualsiasi apparecchio può funzionare bene e lavorare con profitto soltanto se usato correttamente e mantenuto in piena efficienza effettuando la manutenzione descritta nella documentazione allegata. Preghiamo perciò di leggere con attenzione questo manuale di istruzioni e di rileggerlo ogni qualvolta, nell'usare l'apparecchio,

sortiranno delle difficoltà. In caso di necessità, ricordiamo che il nostro servizio di assistenza, organizzato in collaborazione con i nostri concessionari, è sempre a disposizione per eventuali consigli o interventi diretti.

DATI PER L'IDENTIFICAZIONE

Per l'assistenza tecnica o per la richiesta di parti di ricambio, citare sempre il modello, la versione e il numero di matricola posto sull'apposita targhetta matricolare.

DESCRIZIONE TECNICA

I battitappeto **UP36** e **UP46** sono apparecchi ideali per la pulizia a secco di tappeti e superfici tessili. Utilizzando l'azione meccanica di una spazzola cilindrica e l'azione aspirante, sono in grado di pulire una vasta gamma di pavimentazioni tessili, raccogliendo durante

il suo moto di avanzamento, lo sporco (corpi solidi e polvere). **L'apparecchio deve essere usato solo per tale scopo.**

USO INTESO – USO PREVISTO

Questo battitappeto è concepito e costruito per la pulizia a secco di superfici in tessuto, in ambiente commerciale, civile ed industriale, in condizioni di verificata sicurezza, da parte di un operatore qualificato. L'apparecchio è adatto ad essere utilizzato esclusivamente in ambienti chiusi o comunque coperti.



ATTENZIONE: L'apparecchio non è adatto a un uso sotto la pioggia o sotto getti d'acqua.



E' VIETATO utilizzare l'apparecchio in ambienti con atmosfera esplosiva per raccogliere polveri pericolose o infiammabili.

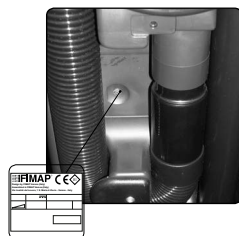
SICUREZZA

Per evitare infortuni, la collaborazione dell'operatore è essenziale. Nessun programma di prevenzione infortuni può essere efficace senza la collaborazione totale della persona direttamente responsabile del funzionamento dell'apparecchio. La maggior parte degli incidenti che avvengono in un'azienda, sul lavoro o nei

trasferimenti, sono causati dall'inosservanza delle più elementari regole di prudenza. Un operatore attento e prudente è la miglior garanzia contro gli infortuni e si rivela indispensabile per completare qualsiasi programma di prevenzione.

TARGA MATRICOLA

La targa matricola è posta all'interno dell'apparecchio nella parte sottostante il carter anteriore, in essa sono riportate le caratteristiche generali dell'apparecchio in particolare modo il numero di serie dell'apparecchio. Il numero di serie è un'informazione molto importante che deve essere sempre fornita congiuntamente ad ogni richiesta di assistenza o di acquisto ricambi.



DATI TECNICI	U/M	UP36	UP46
Larghezza di lavoro	cm	36	46
Tensione nominale*	V	230	230
Frequenza nominale*	Hz	50	50
Potenza nominale	W	800	800
Depressione (max.)	kPa	22	22
Portata di aria (max.)	l/s	30	30
Peso a vuoto	kg	8	9
Dimensioni (Lxhxl)	cm	25x124x37	25x124x47
Capienza sacchetto di raccolta (max.)	l	6	6
Lunghezza cavo di alimentazione	m	12.5	12.5
Classe di efficienza energetica		B	C
Consumo energetico annuo	kWh/anno	33.2	37.2
Classe di pulizia moquette		C	F
Classe di emissioni polvere		F	F
Livello di pressione acustica (ISO 11201) - L _{pa}	dB (A)	82	82

* Versione disponibile anche da 115V 60Hz.

NORME GENERALI DI SICUREZZA

Le norme sotto indicate vanno seguite attentamente per evitare danni all'operatore e all'apparecchio.

AVVERTENZA:

- **Leggere attentamente le avvertenze contenute nel presente libretto e conservarlo con cura per ulteriori consultazioni.**
- Gli elementi dell'imballaggio (sacchetti in plastica, graffe etc.) essendo potenziali fonti di pericolo non devono rimanere alla portata di bambini, di incapaci etc.
- Quest'apparecchio deve essere destinato per il solo uso per il quale è stato costruito ossia: pulizia di superfici tessili inerti, aspirazione di sostanze solide non infiammabili e non esplosive. Ogni altra utilizzazione è da considerarsi impropria e pericolosa.
- Evitare che l'apparecchio in funzione pervenga a distanza ravvicinata da organi delicati quali orecchie, bocca, occhi etc.
- Quest'apparecchio può essere utilizzato da persone (bambini dagli otto anni compiuti) con ridotte capacità psichiche, sensoriali o mentali, oppure da persone senza esperienza e conoscenza, a meno che non siano controllati o istruiti all'uso dell'apparecchio da persone responsabili della loro sicurezza. Devono avere inoltre compreso i pericoli derivanti da un uso improprio dell'apparecchio.
- I bambini devono essere supervisionati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Questo apparecchio è concepito unicamente per l'utilizzo a secco.
- Estremità di lance e tubazioni non devono mai arrivare in prossimità di occhi e orecchie.
- L'apparecchio deve essere usato e riposto esclusivamente al chiuso.
- L'apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente da personale autorizzato e istruito all'uso.
- L'apparecchio non è adatto alla pulizia di pavimenti sconnessi o con dislivelli.
- È necessario fare attenzione che il cavo di alimentazione o il cavo di prolunga non subiscano lesioni o danni generati da ruote di veicoli in transito, da schiacciamento, strappo o simili. Proteggete il cavo

dal caldo, dall'olio e dagli spigoli vivi. Controllare regolarmente eventuali danni al cavo di alimentazione, come per esempio la formazione di incrinature o l'invecchiamento.

- Non lasciare che il cavo adibito all'alimentazione entri in contatto con la spazzola in rotazione.
- Qualora si riscontrasse un danneggiamento del cavo adibito all'alimentazione rivolgersi immediatamente ad un centro di assistenza autorizzato.
- In caso di pericolo agire tempestivamente staccando la spina dalla presa di rete.
- Mai afferrare la spina con le mani bagnate.
- Mai estrarre la spina di alimentazione dalla presa afferrandola dal cavo, ma sempre direttamente dalla spina stessa.
- Utilizzare la presa presente nel corpo apparecchio solo per gli scopi definiti nelle istruzioni d'uso.
- Per ogni intervento di manutenzione spegnere l'apparecchio utilizzando l'interruttore generale e rimuovere dalla presa di rete la spina del cavo di alimentazione.
- Durante il funzionamento dell'apparecchio fare attenzione alle altre persone e in particolare ai bambini.
- Usare solo gli accessori forniti con l'apparecchio o quelli specificati nel manuale di istruzioni, l'uso di altri accessori può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.
- L'apparecchio quando non è in funzione non deve rimanere con la spina inutilmente collegata alla rete. Prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione all'apparecchio disinserire la spina dalla rete. Non immergere l'apparecchio nell'acqua, non usare solventi. Il costruttore non può essere ritenuto responsabile per eventuali danni a persone, animali o cose, derivanti da usi impropri ed irragionevoli, comunque non conformi alle indicazioni sopra menzionate. Per la rottamazione seguire le norme vigenti nel paese.
- Non utilizzare il battitappeto con il cavo di alimentazione attorcigliato nei supporti cavo superiore ed inferiore.
- Prima di collegare l'apparecchio alla presa della corrente verificare che i dati elettrici riportati sulla targhetta corrispondano a quelli

della rete di alimentazione. L'apparecchio deve essere alimentato esclusivamente con una tensione pari a quella riportata nella targa matricola.

- La presa deve essere protetta mediante interruttori magnetotermici da 16 A.
- Utilizzare unicamente prolunghe adatte alla potenza assorbita dell'apparecchio.
- L'apparecchio lasciato incustodito deve essere protetto da movimenti non intenzionali.

ATTENZIONE:

- L'apparecchio non deve essere usato o tenuto all'esterno in condizioni di umidità o esposto direttamente alla pioggia.
- La temperatura d'immagazzinamento deve essere compresa tra i -25°C e i $+55^{\circ}\text{C}$.
- Condizioni d'impiego: temperatura ambiente compresa tra lo 0°C e i 40°C con umidità relativa tra 30 e 95%.
- L'apparecchio non provoca vibrazioni dannose.
- Non aspirare mai gas, liquidi oppure polveri esplosive o infiammabili ed inoltre acidi e solventi non diluiti! Rientrano tra questi benzina, diluenti per vernici e olio combustibile, che miscelati con l'aria di aspirazione possono formare vapori o miscele esplosivi, ed inoltre acetone, acidi e solventi non diluiti, polveri di alluminio e di magnesio. Queste sostanze possono inoltre corrodere i materiali usati per la costruzione dell'apparecchio.
- Mai aspirare cenere ardente o oggetti in fiamme come, ad esempio, sigarette o fiammiferi.
- Pericolo di cortocircuito! Mai aspirare acqua o altri liquidi, come ad esempio moquette umida di detergente.
- Distruzione del filtro! Mai aspirare oggetti acuminati, come cocci di vetro, chiodi ecc. Anche materiali da presa, come gesso o cemento, possono rendere inutilizzabile il filtro.
- Danneggiamento dell'apparecchio causato da pioggia e sporcizia! Mai utilizzare e conservare l'apparecchio all'aperto.
- Pericolo di surriscaldamento! Lasciare sempre libere le aperture dell'apparecchio.

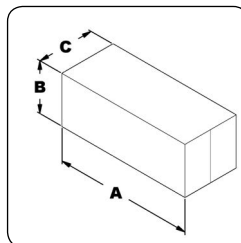
- In caso d'impiego dell'apparecchio in zone di pericolo (es. distributori di carburanti), devono essere osservate le relative norme di sicurezza. È vietato l'uso dell'apparecchio in ambienti con atmosfera potenzialmente esplosiva.
- Non appoggiare contenitori di liquidi sull'apparecchio.
- In caso d'incendio usare estintori a polvere. Non usare acqua.
- Non urtare scaffalature o impalcature dove esista il pericolo di caduta di oggetti. L'operatore deve essere sempre equipaggiato con i dispositivi di sicurezza adeguati (guanti, scarpe, casco, occhiali, ecc...).
- Quando si dovessero riscontrare anomalie nel funzionamento dell'apparecchio, accertarsi che non siano dipendenti dalla mancata manutenzione ordinaria. In caso contrario richiedere l'intervento del centro assistenza autorizzato.
- In caso di sostituzione di pezzi, richiedere i ricambi ORIGINALI ad un concessionario e/o Rivenditore Autorizzato.
- Ripristinare tutti i collegamenti elettrici dopo qualsiasi intervento di manutenzione.
- Prima di utilizzare l'apparecchio, verificare che tutti gli sportelli e le coperture siano posizionati come indicato nel presente manuale di uso e manutenzione. Non togliere le protezioni che richiedano l'uso di utensili per essere rimosse, se non per manutenzione (vedere paragrafi dedicati).
- Non lavare l'apparecchio con getti d'acqua diretti o in pressione, o con sostanze corrosive.
- Ogni anno fare controllare l'apparecchio da un centro di assistenza autorizzato.
- Provvedere allo smaltimento dei materiali di consumo attenendosi scrupolosamente alle norme di legge vigenti. Quando, dopo anni di prezioso lavoro, il Vostro apparecchio dovrà essere messo a riposo, provvedere allo smaltimento appropriato dei materiali in esso contenuti, tenendo conto che l'apparecchio è stato costruito con l'impiego di materiali integralmente riciclabili.

MOVIMENTAZIONE DELL'APPARECCHIO IMBALLATO

L'apparecchio è contenuto in uno specifico imballo, gli elementi dell'imballaggio (sacchetti di plastica, graffe etc.) essendo potenziali fonti di pericolo non devono rimanere alla portata di bambini, di incapaci etc. La massa complessiva dell'apparecchio con l'imballo è di 12 kg (peso apparecchio a vuoto più imballo).

Le dimensioni dell'imballo sono le seguenti:

	U/M	UP 36-46
A	cm	64.5
B	cm	29
C	cm	34.5



COME SBALLARE L'APPARECCHIO

La procedura per rimuovere l'apparecchio dall'imballo è la seguente:

1. Posizionare la parte bassa dell'imballo esterno a contatto con il pavimento.

ATTENZIONE: Utilizzare come riferimento le pittografie stampate sul cartone.

2. Aprire il cartone esterno.
3. Rimuovere gli accessori presenti all'interno del cartone ed adagiarli delicatamente a terra.
4. Estrarre l'apparecchio dal cartone.

ATTENZIONE: Si consiglia di tenere da parte tutti i componenti inerenti all'imballaggio per un eventuale trasporto dell'apparecchio.

ATTENZIONE: Queste operazioni devono essere eseguite utilizzando dei guanti per proteggersi dal possibile contatto con bordi o punte di oggetti metallici.

Dentro il cartone troverete:

1. Manubrio di comando.
2. Tubo di aspirazione.
3. Corpo basamento spazzola.
4. Pomelli di fissaggio.
5. Bocchetta aspirazione.
6. Lancia piatta.
7. Condotto aspirazione.
8. Corpo apparecchio.
9. Filtro in stoffa (aggiuntivo).
10. Documenti cartacei.



COME TRASPORTARE L'APPARECCHIO

La procedura per trasportare l'apparecchio in sicurezza è la seguente:

1. Se l'apparecchio è funzionante spegnere l'apparecchio, portare l'interruttore generale (1) in posizione "0" (Fig.1).
2. Scollegare la spina del cavo di alimentazione dalla presa della rete di alimentazione.
3. Portare il manubrio di comando nella posizione verticale, premere il pedale sgancio manubrio (2) (Fig.2) e allontanare da voi il manubrio.
4. Avvolgere il cavo di alimentazione attorno al portacavo superiore (3) (Fig.3) ed inferiore (4) (Fig.4).

ATTENZIONE: Si consiglia di indossare sempre dei guanti protettivi per evitare lesioni gravi alle mani.

ATTENZIONE: Per evitare danni al cavo di alimentazione, scollegare la spina dalla presa di rete tirando direttamente la spina anziché il cavo.

5. Inclinare l'apparecchio e trasportarlo dove si vuole.



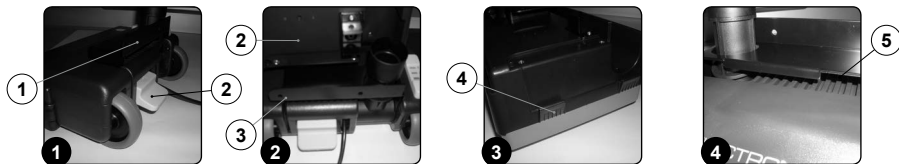
PREPARAZIONE DELL'APPARECCHIO

Prima di iniziare a lavorare è necessario effettuare quanto segue:

1. Portare l'imballo presso il luogo adibito alla manutenzione.
2. Rimuovere l'apparecchio e tutti gli accessori dallo scatolone.

ATTENZIONE: Prima di effettuare le fasi di assemblaggio dell'apparecchio controllare che la spina di alimentazione si scollega dalla presa di rete, in caso contrario provvedere a scollegarla.

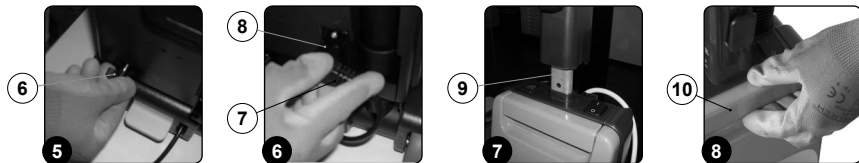
3. Ruotare in posizione verticale la bocchetta tubo aspirazione (1). Appena posizionata bloccarla traslando verso l'alto il pedale di sblocco (2) (Fig.1).
4. Posizionare il corpo dell'apparecchio (2) sopra il corpo basamento spazzola (3) (Fig.2). Facendo attenzione di inserire i fermi (4) presenti nel corpo dell'apparecchio (Fig.3), nelle feritoie (5) presenti nel corpo basamento spazzola (Fig.4).



5. Fissare il corpo dell'apparecchio al corpo basamento spazzola utilizzando i pomelli (6) (Fig.5).

ATTENZIONE: dentro la scatola dell'imballo troverete i due pomelli (6).

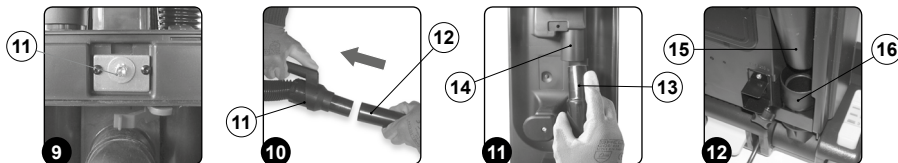
6. Inserire la spina (7) di alimentazione del corpo basamento spazzola alla presa (8) presente nel corpo dell'apparecchio (Fig.6).
7. Inserire il manubrio di comando (9) nell'alloggiamento presente nel corpo dell'apparecchio (Fig.7).
8. Rimuovere il carter anteriore corpo apparecchio (10) (Fig.8).



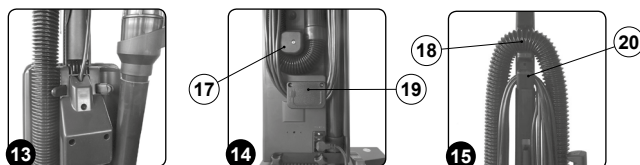
9. Fissare il manubrio di comando al corpo dell'apparecchio utilizzando la vite in dotazione. Inserire la vite nel foro (11) presente nella parte anteriore del corpo dell'apparecchio (Fig.9).

ATTENZIONE: dentro la scatola dell'imballo troverete l'attrezzatura da utilizzare per avvitare la vite.

10. Inserire la bocchetta con la maniglia (11) presente nel tubo aspirazione nel foro allargato del condotto aspirazione (12) (Fig.10).
11. Inserire la bocchetta (13) presente nel tubo aspirazione nella bocchetta (14) presente nella parte inferiore del corpo dell'apparecchio (Fig.11).
12. Inserire la bocchetta (15) presente nel condotto di aspirazione nella bocchetta (16) presente nel corpo spazzola (Fig.12).



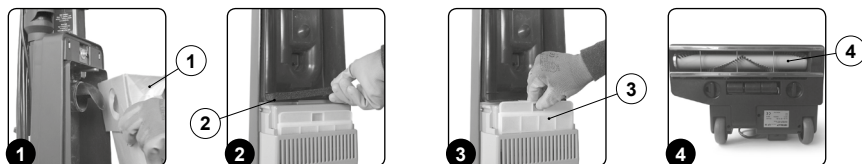
13. Spingere il condotto aspirazione all'interno della guida presente nel corpo dell'apparecchio (Fig.13).
 14. Avvolgere il tubo aspirazione attorno al supporto inferiore (17) (Fig.14) e attorno al supporto superiore (18) (Fig.15).
 15. Avvolgere il cavo di alimentazione attorno al supporto inferiore (19) (Fig.14) e attorno al supporto superiore (20) (Fig.15).
 16. Fissare il cavo di alimentazione per mezzo della stringa a strappo presente su di esso.



LAVORO

Per iniziare a lavorare effettuare quanto segue:

1. Verificare che il filtro a sacchetto (1) sia idoneo all'utilizzo e correttamente inserito (Fig.1) (leggere il capitolo "MANUTENZIONE").
2. Verificare che il filtro aria in entrata motore aspirazione (2) sia idoneo all'utilizzo e correttamente inserito (Fig.2) (leggere il capitolo "MANUTENZIONE").
3. Verificare che il filtro aria in uscita motore aspirazione (3) sia idoneo all'utilizzo e correttamente inserito (Fig.3) (leggere il capitolo "MANUTENZIONE").
4. Verificare che la spazzola (4) sia idonea all'utilizzo e correttamente inserita (Fig.4) (leggere il capitolo "MANUTENZIONE").
5. Inserire la spina del cavo di alimentazione nella presa della rete.



6. Accendere l'apparecchio, portando l'interruttore generale (5) in posizione "I" (Fig.5).

motore spazzola inizierà a lavorare.

ATTENZIONE: da questo momento in poi il motore aspirazione inizierà a lavorare.

8. Procedere con il lavoro.

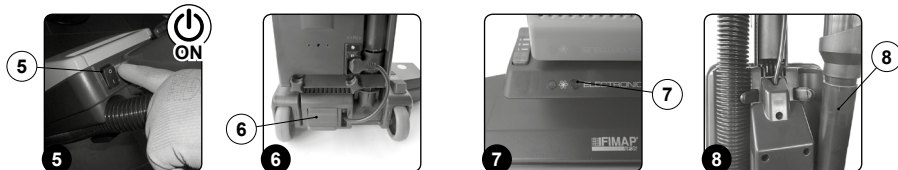
ATTENZIONE: se durante il lavoro si porta il manubrio di comando in posizione verticale, il motore spazzola si fermerà mentre il motore aspirazione continuerà a lavorare.

7. Premere il pedale sgancio manubrio (6) e reclinare verso di voi il manubrio di comando (Fig.6).

ATTENZIONE: appena il manubrio è in posizione di lavoro, si accenderà la spia di colore verde (7) presente nel corpo basamento spazzola (Fig.7). Da questo momento in poi il

ATTENZIONE: se durante il lavoro si rimuove il condotto aspirazione (8) (Fig.8), il motore spazzola si fermerà mentre il motore aspirazione continuerà a lavorare.

ATTENZIONE: si possono effettuare tre regolazioni di

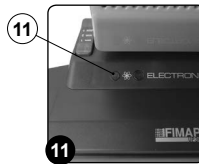
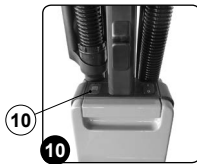
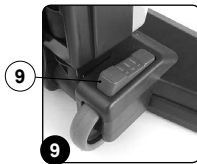


pressione della spazzola sul pavimento. Per regolare la pressione della spazzola agire sulla leva di regolazione (9) presente sul corpo basamento spazzola (Fig.9). Il primo step identifica un rivestimento di tessuto normale; il secondo step identifica un rivestimento di tessuto "loop pile"; il terzo step identifica un rivestimento di tessuto a pelo lungo.

ATTENZIONE: se durante il lavoro si accende la spia sostituzione filtro (10) (Fig.10), segnala che vi è la necessità di svuotare il filtro a sacchetto (versioni con filtro in stoffa oppure sostituirlo (versioni con filtro in carta), per effettuare lo svuotamento o la sostituzione del filtro a sacchetto leggere il capitolo "MANUTENZIONE".

ATTENZIONE: se la spia sostituzione filtro (10) rimane accesa anche dopo la manutenzione o sostituzione del filtro, vi può essere la possibilità che i filtri aria in entrata (2) e filtro aria in uscita (3) del motore aspirazione sono intasati, per effettuare la pulizia dei filtri leggere il capitolo "MANUTENZIONE".

ATTENZIONE: se durante il lavoro si accende la spia di colore rosso (11) presente nel corpo basamento spazzola, sta ad indicare che vi è un eccessivo carico sulla spazzola



(Fig.11). Spegner l'apparecchio e modificare la pressione esercitata dalla spazzola sul pavimento.

Se durante il lavoro si ha la necessità di aspirare con uno degli accessori eseguire quanto segue:

1. Spegner l'apparecchio, portando l'interruttore generale (5) in posizione "0" (Fig.8).
2. Premere il pedale sgancio manubrio (6) e portare in posizione verticale il manubrio di comando (Fig.6).
3. Sfilare dalla sua sede il condotto di aspirazione (8) (Fig.8), utilizzare la maniglia posizionata sul tubo.
4. Inserire nella parte inferiore del condotto l'accessorio che si vuole utilizzare.
5. Accendere l'apparecchio, portando l'interruttore generale (5) in posizione "1" (Fig.5).
6. Procedere con l'aspirazione.

ATTENZIONE: se durante l'utilizzo dell'accessorio si accende la spia sostituzione filtro (9), vi può essere la possibilità che vi sia una ostruzione o nella bocchetta dell'accessorio oppure all'interno del tubo aspirazione, per effettuare la pulizia dei filtri leggere il capitolo "MANUTENZIONE".

AL TERMINE DEL LAVORO

Al termine del lavoro e prima di qualsiasi tipo di manutenzione effettuare le seguenti operazioni:

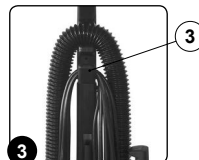
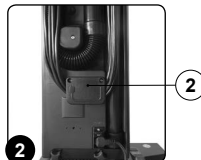
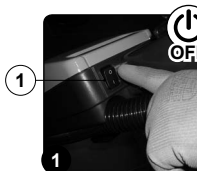
1. Spegner l'apparecchio, portare l'interruttore generale (1) in posizione "0" (Fig.1).
2. Scollegare la spina del cavo di alimentazione della presa di rete.

ATTENZIONE: non afferrare la spina con le mani bagnate.

ATTENZIONE: Per evitare danni al cavo di alimentazione, scollegare la spina dalla presa di rete tirando direttamente la spina anziché il cavo.

3. Avvolgere il cavo di alimentazione attorno al supporto inferiore (2) (Fig.2) e attorno al supporto superiore (3) (Fig.3).
4. Reclinare l'apparecchio tirando verso di voi il manubrio e portare l'apparecchio nel luogo adibito alla manutenzione ed effettuare tutte le procedure elencate nel capitolo "MANUTENZIONE".
5. Al termine delle fasi di manutenzione portare l'apparecchio nel luogo adibito al suo riposo.

ATTENZIONE: Parcheggiare l'apparecchio in luogo chiuso, su una superficie piana, nelle vicinanze dell'apparecchio non vi devono essere oggetti che possono rovinare o rovinarsi al contatto con l'apparecchio stesso.



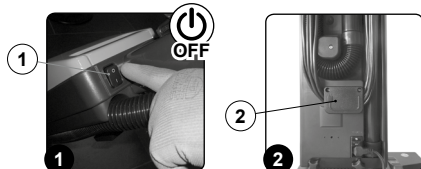
MANUTENZIONE

Al termine del lavoro e prima di qualsiasi tipo di manutenzione effettuare le seguenti operazioni:

1. Spegnere l'apparecchio, portare l'interruttore generale (1) in posizione "0" (Fig.1).
2. Scollegare la spina del cavo di alimentazione della presa di rete.

ATTENZIONE: non afferrare la spina con le mani bagnate.

ATTENZIONE: Per evitare danni al cavo di alimentazione, scollegare la spina dalla presa di rete tirando direttamente la spina anziché il cavo.

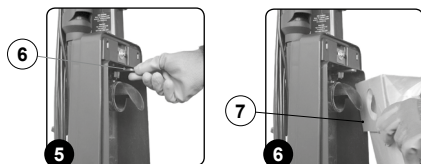


ATTENZIONE: ruotare la leva di fermo (5) per liberare il carter anteriore.

6. Ruotare la leva di fermo sacchetto di raccolta (6) (Fig.5).
7. Rimuovere dall'apparecchio il sacchetto di raccolta (7) (Fig.6).

ATTENZIONE: se il sacchetto di raccolta è in carta sostituirlo se pieno. Mentre se il sacchetto è in stoffa, provvedere a svuotarlo.

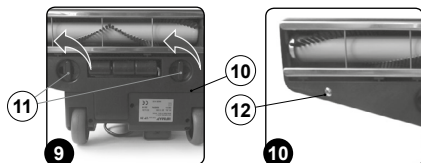
ATTENZIONE: il sacchetto in stoffa può essere utilizzato più volte, in funzione della sua integrità e all'integrità del supporto in cartone. Per pulire il sacchetto di carta utilizzare un getto di aria, posizionarsi ad almeno 20cm dal sacchetto con il getto d'aria durante la sua pulizia.



ATTENZIONE: il filtro aria in uscita motore aspirazione può essere utilizzato più volte, in funzione della sua integrità e del grado di sporco accumulatosi sopra. Per pulire il filtro utilizzare un getto di aria, posizionarsi ad almeno 20cm dal sacchetto con il getto d'aria durante la sua pulizia.

ATTENZIONE: se il filtro risulta troppo usurato oppure ostruito provvedere a sostituirlo.

10. Rimuovere il carter copertura spazzola (10), ruotare i pomelli di fermo (11) nel senso indicato dalle frecce (Fig.9).

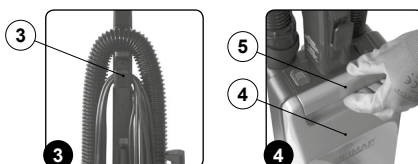


3. Avvolgere il cavo di alimentazione attorno al supporto inferiore (2) (Fig.2) e attorno al supporto superiore (3) (Fig.3).
4. Reclinare l'apparecchio tirando verso di voi il manubrio e portare l'apparecchio nel luogo adibito alla manutenzione.

ATTENZIONE: Si consiglia di indossare sempre dei guanti protettivi per evitare lesioni gravi alle mani.

ATTENZIONE: Il luogo adibito a quest'operazione deve essere conforme alla normativa vigente di rispetto ambientale.

5. Rimuovere il carter anteriore (4) dall'apparecchio (Fig.4).

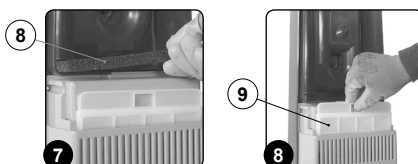


8. Rimuovere dall'apparecchio il filtro aria in entrata motore aspirazione (8) (Fig.7).

ATTENZIONE: il filtro aria in entrata motore aspirazione può essere utilizzato più volte, in funzione della sua integrità e del grado di sporco accumulatosi sopra. Per pulire il filtro utilizzare un getto di aria, posizionarsi ad almeno 20cm dal sacchetto con il getto d'aria durante la sua pulizia.

ATTENZIONE: se il filtro risulta troppo usurato oppure ostruito provvedere a sostituirlo.

9. Rimuovere dall'apparecchio il filtro aria in uscita motore aspirazione (9) (Fig.8).

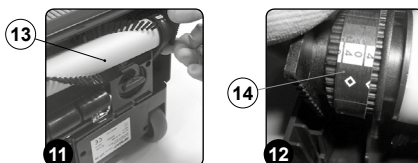


ATTENZIONE: per le versioni UP46 rimuove inoltre la vite (12) (Fig.10).

11. Rimuovere la spazzola (13), facendo attenzione a rimuovere con essa il supporto sinistro ed il supporto destro (Fig.11).

ATTENZIONE: prima di rimuovere completamente la spazzola (13), sfilare la cinghia di trasmissione (14) dal supporto destro (Fig.12).

12. Utilizzando un coltello o una forbice, rimuovere le impurità presenti (ad esempio capelli, fibre, fili, ecc.).

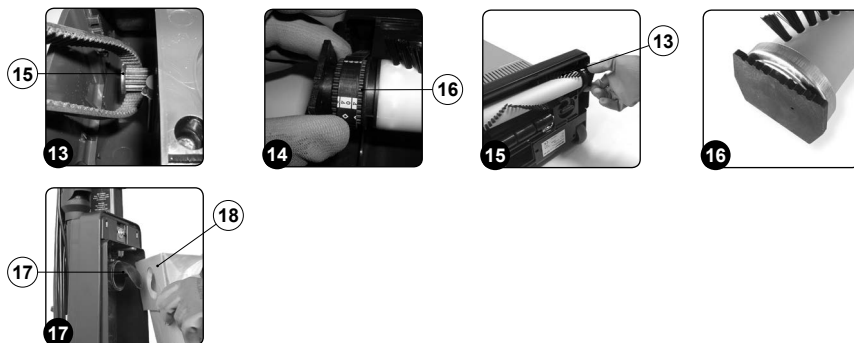


⚠ ATTENZIONE: Pulire a fondo le setole del rullo e la cinghia di trazione (spazzolare o aspirare).

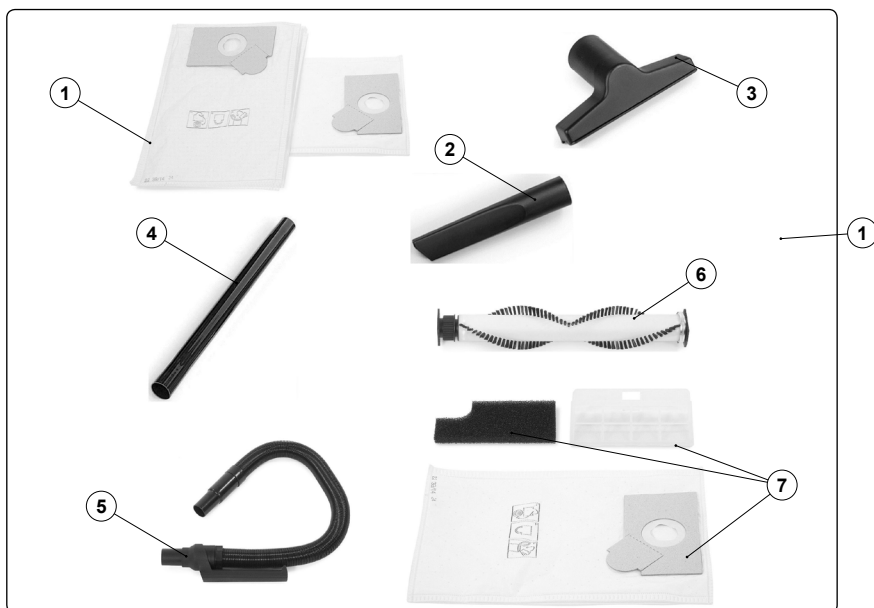
13. Avvolgere la cinghia di trasmissione (14) attorno alla puleggia dentata motrice (15) (Fig.13).
14. Avvolgere la cinghia di trasmissione (14) attorno alla puleggia dentata condotta (16) (Fig. 14).
15. Inserire la spazzola (13) nel corpo basamento spazzola (Fig.15), facendo attenzione a posizionare i supporti spazzola negli alloggiamenti presenti nel corpo basamento spazzola.

⚠ ATTENZIONE: la parte dentellata (Fig.16) dei supporti deve essere rivolta verso la parte inferiore.

16. Inserire il carter di copertura spazzola (10) sopra il corpo basamento spazzola, fare attenzione che esso combaci perfettamente nella parte anteriore dell'apparecchio.
17. Inserire il filtro aria in uscita motore aspirazione (9) nell'apparecchio (Fig.8).
18. Inserire il filtro aria in entrata motore aspirazione (8) nell'apparecchio (Fig.7).
19. Inserire il sacchetto di raccolta (7), facendo attenzione ad inserire correttamente il sacchetto nella bocchetta aspirazione (17) presente all'interno del corpo dell'apparecchio e di non danneggiare il supporto di cartone (18) presente nel sacchetto stesso (Fig.17).
20. Ruotare la leva di fermo sacchetto di raccolta (6) (Fig.5)
21. Inserire il carter anteriore (4) nell'apparecchio (Fig.4).



PARTI DI RICAMBIO



ACCESSORI STANDARD UP36

POS.	CODICE	DESCRIZIONE
1	224540	SACCHETTO VELLO UP36-46 10PZ
2	440754	BOCCHETTA A LANCIA UP36-46
3	440756	BOCCHETTA PER TAPPEZZERIA UP36-46
4	440757	TUBO ASPIRAZIONE UP36-46
5	440758	TUBO ASP. ESTENSIBILE A CA. 2M UP36-46
6	440759	SPAZZOLA STANDARD UP36
7	440763	FILTRI STANDARD UP36-46

ACCESSORI OPZIONALI UP36

CODICE	DESCRIZIONE
224541	SACCHETTO CARTA UP36-46 10PZ
440761	SPAZZOLA MORBIDA OPZIONALE UP36
440755	SPAZZOLA PER MOBILI UP36-46
440764	FILTRI HEPA OPZIONALI KIT UP36-46

ACCESSORI STANDARD UP46

POS.	CODICE	DESCRIZIONE
1	224540	SACCHETTO VELLO UP36-46 10PZ
2	440754	BOCCHETTA A LANCIA UP36-46
3	440756	BOCCHETTA PER TAPPEZZERIA UP36-46
4	440757	TUBO ASPIRAZIONE UP36-46
5	440758	TUBO ASP. ESTENSIBILE A CA. 2M UP36-46
6	440760	SPAZZOLA STANDARD UP46
7	440763	FILTRI STANDARD UP36-46

ACCESSORI OPZIONALI UP46

CODICE	DESCRIZIONE
224541	SACCHETTO CARTA UP36-46 10PZ
440762	SPAZZOLA MORBIDA OPZIONALE UP36
440755	SPAZZOLA PER MOBILI UP36-46
440764	FILTRI HEPA OPZIONALI KIT UP36-46

SMALTIMENTO

Procedere alla rottamazione dell'apparecchio presso un demolitore o centro di raccolta autorizzato.

Prima di rottamare l'apparecchio è necessario rimuovere e separare i seguenti materiali e inviarli alle raccolte differenziate nel rispetto della Normativa vigente d'igiene ambientale:

- Spazzola
- Parti elettriche ed elettroniche*
- Parti in plastica
- Parti metalliche

(*) In particolare, per la rottamazione delle parti elettriche ed elettroniche, rivolgersi al distributore.



RISOLUZIONE GUASTI

In questo capitolo vengono riportati i problemi più ricorrenti legati all'uso dell'apparecchio. Se non riuscite a risolvere i problemi con le informazioni seguenti, vi preghiamo di contattare il centro assistenza più vicino a voi.

PROBLEMA	POSSIBILE CAUSA	SOLUZIONE
L'apparecchio non funziona.	La spina non è inserita o l'apparecchio non è acceso.	Inserire la spina alla presa di alimentazione e accendere l'apparecchio.
	La presa non è alimentata.	Verificare l'apparecchio in un'altra presa dove siete sicuri vi sia alimentazione.
	Il cavo di alimentazione è danneggiato.	Far sostituire il cavo di alimentazione da un punto Service autorizzato.
L'apparecchio finisce improvvisamente di aspirare.	Si è inserita la protezione contro surriscaldamento (probabilmente a causa di condotti dell'aria intasati, filtri sporchi ecc.)	Spegner e scollegare l'apparecchio. Eliminare la causa del surriscaldamento (ad es. condotti di aspirazione intasati, filtri sporchi, ecc.). Attendere 30 minuti e lasciare raffreddare l'apparecchio. Quindi accendere nuovamente l'apparecchio.
L'apparecchio non raccoglie alcun tipo di sporco.	Il sacchetto di raccolta è pieno.	Sostituire il sacchetto di raccolta, leggere il capitolo "MANUTENZIONE".
	Uno dei filtri del motore aspirazione (filtro in entrata oppure il filtro in uscita) è ostruito.	Pulire o sostituire il relativo filtro, leggere il capitolo "MANUTENZIONE".
	Lancia, condotto di aspirazione o tubo di aspirazione sono intasati.	Rimuovere l'ostruzione. Se necessario, utilizzare una lunga asta di legno (ad es. manico di scopa).
	La lancia inserita non è adeguata al tipo di pavimentazione.	Inserire la lancia corretta.
	Il deviatore moquette/pavimento è in posizione errata rispetto al tipo di pavimentazione.	Regolare la posizione del deviatore moquette/pavimento al tipo di pavimentazione.
	Il cavo di collegamento è allentato o non è inserito. Condotto di aspirazione allentato.	Inserire correttamente il cavo di collegamento. Inserire correttamente il condotto di aspirazione. Leggere il capitolo "PREPARAZIONE DELL'APPARECCHIO".
La spazzola non funziona.	Il cavo di collegamento è allentato o non è inserito. Condotto di aspirazione allentato.	Inserire correttamente il cavo di collegamento. Inserire correttamente il condotto di aspirazione. Leggere il capitolo "PREPARAZIONE DELL'APPARECCHIO".
L'apparecchio ha un funzionamento rumoroso.	Le particelle aspirate bloccano il condotto dell'aria.	Rimuovere le particelle. Se necessario, utilizzare una lunga asta di legno (ad es. manico di scopa).

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE



La sottoscritta ditta fabbricante:

FIMAP S.p.A.

Via Invalidi del Lavoro n.1

37059 Santa Maria di Zevio (VR)

Dichiara sotto la propria esclusiva responsabilità che i prodotti

BATTITAPPETO, modelli UP36 - UP46

La persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico:

Sig. Giancarlo Ruffo

Via Invalidi del Lavoro n.1

37059 Santa Maria di Zevio (VR) - ITALY

Santa Maria di Zevio, 09/02/2015

Sono conformi a quanto previsto dalle Direttive:

- 2004/108/CE
- 2006/95/CE
- 2001/95/CE
- 2011/65/CE

FIMAP S.p.A.
Il Legale Rappresentante
Giancarlo Ruffo

ENGLISH**CONTENTS**

<i>SYMBOLS USED IN THE MANUAL</i>	19
<i>PURPOSE AND CONTENT OF THE MANUAL</i>	19
<i>TARGET GROUP</i>	19
<i>STORING THE USE AND MAINTENANCE MANUAL</i>	19
<i>ON DELIVERY OF THE APPLIANCE</i>	19
<i>INTRODUCTORY COMMENT</i>	19
<i>IDENTIFICATION DATA</i>	19
<i>TECHNICAL DESCRIPTION</i>	19
<i>INTENDED USE</i>	20
<i>SAFETY</i>	20
<i>SERIAL NUMBER PLATE</i>	20
<i>TECHNICAL DATA</i>	20
<i>GENERAL SAFETY REGULATIONS</i>	21
<i>HANDLING THE PACKED APPLIANCE</i>	25
<i>HOW TO UNPACK THE APPLIANCE</i>	25
<i>HOW TO TRANSPORT THE APPLIANCE</i>	26
<i>PREPARATION OF THE APPLIANCE</i>	26
<i>WORK</i>	27
<i>AT THE END OF WORK</i>	28
<i>MAINTENANCE</i>	29
<i>SPARE PARTS</i>	30
<i>DISPOSAL</i>	32
<i>TROUBLESHOOTING</i>	32
<i>EC DECLARATION OF CONFORMITY</i>	32

The descriptions contained in this document are not binding. The company therefore reserves the right to make any modifications at any time to elements, details, or accessory supply, as considered necessary for reasons of improvement or manufacturing/commercial requirements. The reproduction, even partial, of the text and drawings contained in this document is prohibited by law.

The company reserves the right to make any technical and/or supply modifications. The images are shown as a reference only, and are not binding as to the actual design and/or equipment.

SYMBOLS USED IN THE MANUAL



Open book symbol with an "i":
indicates the need to consult the instruction manual.



Open book symbol:
Used to tell the operator to read the manual before using the machine.



Covered place symbol:
the operations preceded by this symbol must always be carried out in a dry, covered area.



Warning symbol:
Carefully read the sections marked with this symbol and observe the indications, for the safety of the operator and the appliance.



Note symbol:
Highlights tips and other useful information in the instruction manual.

PURPOSE AND CONTENT OF THE MANUAL

The aim of this manual is to provide customers with all the information needed to use the appliance in the safest, most appropriate and most autonomous way. It includes information concerning technical aspects, safety, operation, appliance downtime, maintenance, spare parts and scrapping. Operators and qualified technicians read

the instructions in this manual carefully before carrying out any operation on the appliance. If in doubt about the correct interpretation of instructions, contact your nearest Customer Service Centre to obtain the necessary clarifications.

TARGET GROUP

This manual is aimed at operators and qualified technicians responsible for appliance maintenance. Operators must not perform operations that should be carried out by qualified technicians. FIMAP

SpA cannot be held liable for damages resulting from failure to comply with this prohibition.

STORING THE USE AND MAINTENANCE MANUAL

The Use and Maintenance Manual must be stored in its special pouch close to the appliance, protected from liquids and anything

else that could compromise its legibility.

ON DELIVERY OF THE APPLIANCE

When the machine is delivered to the customer, an immediate check must be performed to ensure all the material mentioned in the shipping documents has been received, in addition to verifying that the equipment has not been damaged during transportation. If

this is the case, the carrier must ascertain the extent of the damage at once, informing our customer service office. It is only by prompt action of this type that the missing material can be obtained, and compensation for damage successfully claimed.

INTRODUCTORY COMMENT

Any type of equipment can only work properly and effectively if used correctly and kept in full working order by performing the maintenance operations described in the attached documentation. You should therefore read this instruction manual carefully, consulting it again if issues arise while using the machine. If necessary, remember that

our assistance service (organised in collaboration with our dealers) is always available for advice or direct intervention.

IDENTIFICATION DATA

For technical assistance or to request replacement parts, always give the model, the version and serial number written on the serial number plate.

TECHNICAL DESCRIPTION

The upright vacuum cleaner **UP36** and **UP46** are ideal for the dry cleaning of carpets and textile surfaces. They can clean a wide range of textile floor coverings using the mechanical action of the cylindrical brush and the suction action, gathering the dirt (solids and

dust) during its forward movement. **The appliance must only be used for this purpose.**

INTENDED USE

This upright vacuum cleaner is designed and intended for the dry cleaning of fabric surfaces, in a commercial, public and industrial environments, in verified safety conditions and by a qualified operator. The appliance is only suitable for use in indoor - or at least covered - areas.



ATTENTION: The appliance is not suitable for use in the rain, or under jets of water.



IT IS FORBIDDEN to use the appliance for picking up hazardous or inflammable dusts in places with an explosive atmosphere.

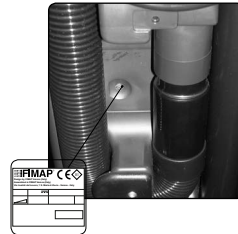
SAFETY

Operator cooperation is paramount for accident prevention. No accident prevention programme can be effective without the full co-operation of the operator who is directly responsible for machine operation. The majority of occupational accidents that happen both in the workplace or whilst moving are caused by failure to respect

the most basic safety rules. An attentive, careful operator is most effective guarantee against accidents and is fundamental in order to implement any prevention programme.

SERIAL NUMBER PLATE

The serial number plate is located inside the device on the underside of the front housing, indicating its general characteristics (in particular, the serial number). The serial number is a very important piece of information and should always be provided together with any request for assistance or when purchasing spare parts.



TECHNICAL DATA	U/M	UP36	UP46
Working width	cm	36	46
Rated voltage*	V	230	230
Rated frequency*	Hz	50	50
Rated power	W	800	800
Vacuum (max.)	kPa	22	22
Air flow rate (max)	l/s	30	30
Empty weight	kg	8	9
Dimensions (Lxhxw)	cm	25x124x37	25x124x47
Dust bag capacity (max.)	l	6	6
Length of power supply cable	m	12.5	12.5
Energy efficiency class		B	C
Annual energy consumption	KWh/year	33.2	37.2
Carpet cleaning class		C	F
Dust emissions class		F	F
Sound pressure level (ISO 11201) - L pA	dB (A)	82	82

* 115V 60Hz version also available.

GENERAL SAFETY REGULATIONS

The regulations below must be carefully followed in order to avoid harm to the operator and damage to the appliance.

WARNING:

- **Carefully read the warnings contained in this booklet and take care of it for further consultations.**
- Since the packaging elements (plastic bags, staples, etc.) are a source of danger they should not be left within the reach of children, disabled persons, etc.
- This appliance should only be used for the purpose for which it was constructed, namely: cleaning of fabric surfaces, the aspiration of solid non-flammable and non-explosive substances. Any other use is considered incorrect and hence dangerous.
- When the appliance is operating do not bring it close to delicate organs like ears, mouth, eyes, etc.
- This appliance can be used by people (including children of eight years and above) with reduced physical, sensorial and mental capabilities, or by people without any experience or knowledge, unless they have been controlled and instructed in the use of the appliance by people responsible for their safety. They must have also understood the dangers arising from improper use of the device.
- Children must be supervised to ensure they do not play with the appliance.
- This device is intended for dry use only.
- Ends of lances and hoses should never come close to the eyes and ears.
- The appliance must always be stored and used in a closed place.
- The appliance must be only used by authorised, trained personnel.
- The appliance is not suitable for cleaning rough or uneven floors.
- It is necessary to make sure that the power supply cable or the

- extension cable do not suffer any damage caused by the vehicle wheels when moving, by crushing, tearing or the like. Protect the cable from heat, oil and sharp edges. Regularly check the power cable for any damage such as the formation of cracks, or ageing.
- Do not allow the power cable to come into contact with the rotating brush.
 - If you notice any damage to the power cable, contact an authorised technical assistance centre immediately.
 - In the event of danger, immediately remove the plug from the mains socket.
 - Never grasp the plug with wet hands.
 - Never pull the power plug from the outlet by the cable, but always from the plug itself.
 - Only use the socket in the body of the device for the purposes stated in the use instructions.
 - For maintenance work, switch off the appliance using the main switch and remove the power cable plug from the main switch.
 - When using the appliance, pay attention to other people and especially to children.
 - Only use the accessories supplied with the appliance or those specified in the instruction manual, the use of other accessories can compromise the safety of the appliance.
 - When the appliance is not being used, it should not be left connected to the mains power supply. Before doing any maintenance work on the appliance pull out the plug from the mains. Do not immerse the appliance in water, do not use solvents. The manufacturer cannot be held liable for any damage to persons, animal or objects deriving from improper and unreasonable use, and in any event not complying with the instructions mentioned above. For scrapping, follow the regulations in force in the country.
 - Do not use the upright vacuum cleaner with the power cable coiled on the upper and lower cable supports.
 - Before connecting the appliance to the electricity socket, make

sure the electrical information on the plate corresponds to that of the mains supply. The appliance must only be powered with a voltage equal to that shown on the serial number plate.

- The socket must be protected by 16 A circuit breakers.
- Use only extension leads suitable for the power absorbed by the appliance.
- When left unattended, the appliance must be protected from unintentional movements.

WARNING:

- The appliance must not be used or kept outdoors, in damp conditions or directly exposed to rain.
- The storage temperature must be between -25C and +55C.
- Conditions of use: room temperature between 0°C and 40°C, with relative humidity between 30 and 95%.
- The appliance does not cause harmful vibrations.
- Never vacuum gas, liquids or explosive or inflammable powders, nor non-diluted acids and solvents! These include gasoline, paint thinners and fuel oil (which, when mixed with the vacuum air, can form explosive vapours or mixtures), and also non-diluted acids and solvents, acetones, aluminium and magnesium powders. These substances may also corrode the materials used to construct the appliance.
- Never vacuum up embers or burning objects such as cigarettes or matches for example.
- Risk of short circuit! Never vacuum water or other liquids, such as carpets wet with detergent.
- Destruction of the filter! Never vacuum sharp objects, such as broken glass, nails etc. Even building materials, such as plaster or concrete, may render the filter unusable.
- Damage to the device caused by rain and dirt! Never use and store the appliance outdoors.
- Risk of overheating! Always keep the apertures of the appliance

free.

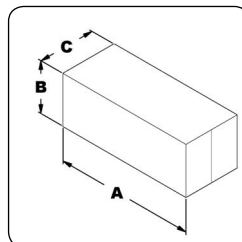
- If the appliance is used in dangerous areas (for example, gas stations), the relative safety standards should be observed. The appliance must never be used in environments with a potentially explosive atmosphere.
- Do not place any liquid containers on the appliance.
- In the event of a fire, use a powder extinguisher. Do not use water.
- Do not knock against shelving or scaffolding, where there is a danger of falling objects. The operator must always be equipped with the appropriate safety devices (gloves, shoes, helmet, goggles, etc.).
- If the appliance does not work properly, check this is not caused by failure to carry out routine maintenance. Otherwise, ask for intervention of the authorised technical assistance centre.
- If you need to replace any components, request the ORIGINAL spare parts from an Authorised dealer and/or Retailer.
- Restore all electrical connections after any maintenance interventions.
- Before using the appliance, check that all the hatches and covers are positioned as shown in this Use and Maintenance Manual. Do not remove the guards that can only be removed with the aid of tools, except for maintenance work (see the relevant paragraphs).
- Do not wash the appliance with direct water jets or with pressurised water, nor with corrosive substances.
- Have the appliance checked by an authorised technical assistance centre every year.
- When disposing of consumable materials, observe the laws and regulations in force. When, after years of valuable work, your appliance needs to be finally decommissioned, dispose of the materials contained in it appropriately, bearing in mind that the appliance is made of fully recyclable materials.

HANDLING THE PACKED APPLIANCE

The machine is consigned in specific packaging. These packaging elements (plastic bags, clips, etc.) are potential sources of danger and must not therefore be left within the reach of children, incompetent persons, etc. The overall weight of the machine plus its packaging is 12kg (unladen machine plus packaging).

The dimensions of the package are as follows:

	U/M	UP 36-46
A	cm	64.5
B	cm	29
C	cm	34.5



HOW TO UNPACK THE APPLIANCE

The procedure for removing the device from its packaging is the following:

1. Place the lower part of the outer packaging in contact with the floor.

ATTENTION: Use the pictograms printed on the box as reference.

2. Open the outer box.
3. Remove the accessories from the box and carefully lay them on the ground.
4. Take the appliance out of the box.

ATTENTION: it is recommended that all the packaging components be kept for any future transportation of the appliance.



ATTENTION: these operations must be carried out using protective gloves to avoid any possible contact with the edges or tips of metal objects.

The cardboard box contains:

1. Control handlebar.
2. Vacuum hose.
3. Brush head unit.
4. Fastening knobs.
5. Vacuum nozzle.
6. Flat lance.
7. Vacuum pipe.
8. Appliance body.
9. Fabric filter (additional).
10. Printed documents.



HOW TO TRANSPORT THE APPLIANCE

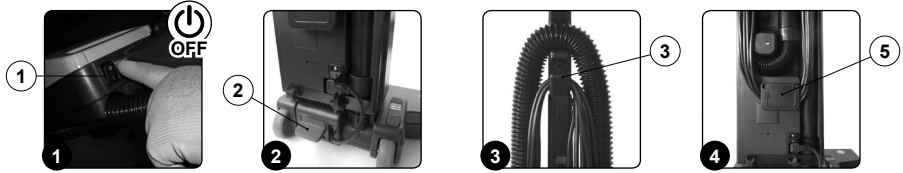
The procedure for the safe handling of the device is the following:

1. If the appliance is working, turn it off by positioning the main switch (1) to "0" (Fig. 1).
2. Disconnect the plug of the power cable from the mains socket.
3. Position the control handle vertically, press the handle release pedal (2) (Fig. 2) and move the handle away from you.
4. Wrap the power cable around the upper (3) (Fig.3) and lower (4) cable holder (Fig.4).

ATTENTION: You are advised to always wear protective gloves, to avoid the risk of serious injury to your hands.

ATTENTION: To prevent damaging the power cable, disconnect the plug from the mains socket by directly pulling the plug and not the cable.

5. Tilt the appliance and carry it wherever you want.



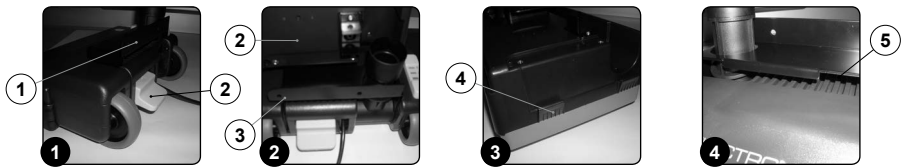
PREPARATION OF THE APPLIANCE

Before beginning to work, it is necessary to:

1. Take the package to the dedicated maintenance area.
2. Remove the appliance and all the accessories from the box.

ATTENTION: Before performing the assembly of the appliance, check that the power plug is disconnected from the wall outlet, otherwise disconnect it.

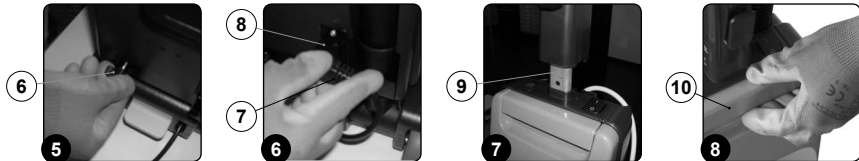
3. Turn the vacuum hose nozzle (1) vertically. When in position, secure it by shifting the release pedal (2) upwards (Fig.1).
4. Place the body of the appliance (2) over the brush head unit (3) (Fig.2). Make sure to insert the latches (4) on the body of the appliance (Fig. 3), into the slots (5) on the brush head unit (Fig. 4).



5. Secure the body of the appliance to the brush head unit by means of the knobs (6) (Fig.5).

ATTENTION: the two knobs (6) can be found inside the box.

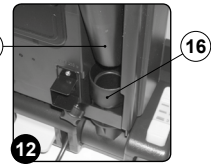
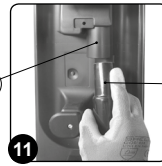
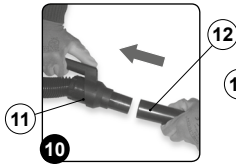
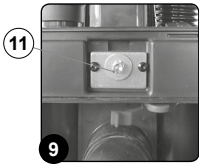
6. Insert the brush head unit power plug (7) into the socket (8) on the body of the appliance (Fig.6).
7. Insert the control handle (9) into the housing in the body of the appliance (Fig.7).
8. Remove the front appliance body casing (10) (Fig.8).



9. Secure the handle to the body of the appliance using the supplied screw. Insert the screw into the hole (11) at the front of the appliance body (Fig.9).

ATTENTION: the tool to tighten the screw can be found inside the box.

10. Insert the nozzle with the handle (11) on the vacuum hose into the widened hole of the vacuum pipe (12) (Fig.10).
11. Insert the nozzle (13) on the vacuum hose into the nozzle (14) on the lower part of the appliance body (Fig.11).
12. Insert the nozzle (15) on the vacuum pipe into the nozzle (16) on the brush unit (Fig.12).

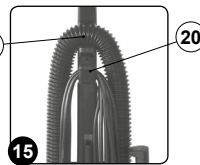
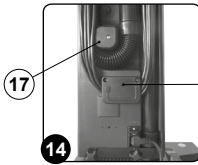


13. Push the vacuum pipe inside the guide on the appliance body (Fig.13).

14. Wind the vacuum hose around the lower (17) (Fig.14) and upper (18) support (Fig.15).

15. Wind the power cable around the lower (19) (Fig.14) and upper (20) support (Fig.15).

16. Fasten the power cable by means of the tie attached to the cable.



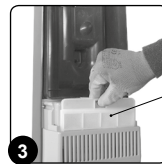
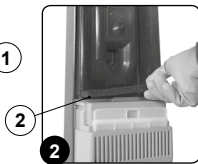
WORK

To start working, proceed as follows:

1. Make sure the bag filter (1) is suitable for use and properly inserted (Fig.1) (read the chapter "MAINTENANCE").
2. Make sure the vacuum motor intake air filter (2) is suitable for use and properly inserted (Fig.2) (read the chapter "MAINTENANCE").

3. Make sure the vacuum motor outlet air filter (3) is suitable for use and properly inserted (Fig.3) (read the chapter "MAINTENANCE").

4. Make sure the brush (4) is suitable for use and properly inserted (Fig. 4) (read the chapter "MAINTENANCE").



5. Plug the power supply cable into the mains socket.
6. Switch on the machine by positioning the main switch (5) to "I" (Fig. 5).

8. Proceed with the work.

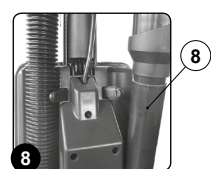
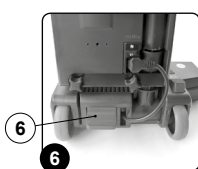
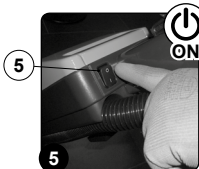
⚠ ATTENTION: the vacuum motor will now start to work.

⚠ ATTENTION: if the control handle is positioned vertically during the work the brush motor will stop while the Vacuum motor will continue to work.

7. Press the handle release pedal (6) and recline the control handle towards you (Fig.6).

⚠ ATTENTION: if the vacuum pipe (8) is removed during work (Fig.8), the brush motor will stop while the vacuum motor continues to work.

⚠ ATTENTION: as soon as the handle is in the working position, the green light (7) on the brush head unit comes on (Fig.7). The brush motor will now start to work.



! **ATTENTION:** three pressure adjustments of the brush on the floor can be made. To adjust the brush pressure, act on the adjustment lever (9) on the brush head unit (Fig.9). The first step identifies a normal fabric covering; The second step identifies a "loop pile" fabric covering; the third step identifies a deep pile fabric covering.

! **ATTENTION:** if the filter replacement light (10) lights during work (Fig. 10), this means that the bag filter need emptying (versions with fabric filter) or replace it (versions with paper filter); to empty or change the bag filter, read the chapter "MAINTENANCE".

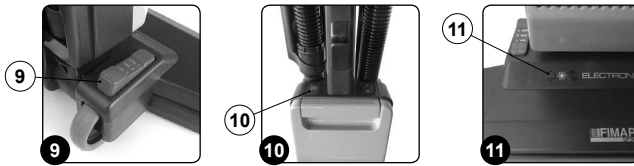
! **ATTENTION:** if the filter replacement light (10) stays on, even after the maintenance or the replacement of the filter, the air inlet filters (2) and air outlet filter (3) of the vacuum motor may be clogged; to clean the filters, read the chapter "MAINTENANCE".

! **ATTENTION:** if the red light (11) on the brush head unit lights during work, this indicates that there is an excessive load on the brush (Fig.11). Turn off the appliance and change the pressure of the brush exerted on the floor.

If there is the need to use one of the accessories during work, proceed as follows:

1. Switch off the appliance by positioning the main switch (5) to "0" (Fig.8).
2. Press the handle release pedal (6) and position the control handle vertically (Fig.6).
3. Detach the vacuum pipe (8) (Fig.8), use the handle on the hose.
4. Insert the accessory that you want to use in the lower part of the pipe.
5. Switch on the machine by positioning the main switch (5) to "I" (Fig. 5).
6. Continue to vacuum.

! **ATTENTION:** If the filter replacement light (9) comes on during the use of the accessory, there may an obstruction or in the nozzle of the accessory or in the vacuum pipe; to clean the filters read the chapter "MAINTENANCE".



AT THE END OF WORK

At the end of the work, and before carrying out any type of maintenance, perform the following operations:

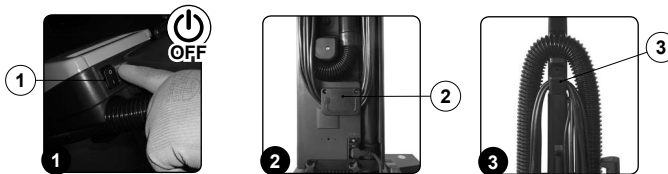
1. Switch off the appliance by positioning the main switch (1) to "0" (Fig.1).
2. Unplug the power supply cable from the mains socket.

! **ATTENTION:** do not grasp the plug with wet hands.

! **ATTENTION:** To prevent damaging the power cable, disconnect the plug from the mains socket by directly pulling the plug and not the cable.

3. Wind the power cable around the lower (2) (Fig.2) and upper (3) support (Fig.3).
4. Recline the appliance by pulling the handle towards you and take the appliance to the place where it is maintained and carry out all the procedures listed in the chapter "MAINTENANCE".
5. Having performed the maintenance operations, take the appliance to the designated storage area.

! **ATTENTION:** Park the appliance in an enclosed place, on a flat surface; near the appliance there must be no objects that could either damage it, or be damaged through contact with it.



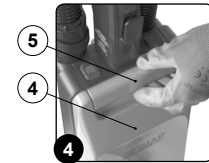
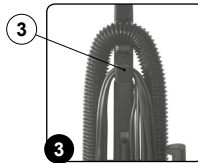
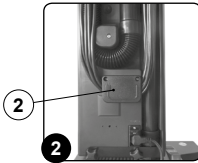
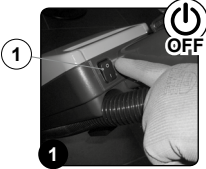
MAINTENANCE

At the end of the work, and before carrying out any type of maintenance, perform the following operations:

1. Switch off the appliance by positioning the main switch (1) to "0" (Fig.1).
2. Unplug the power supply cable from the mains socket.

ATTENTION: do not grasp the plug with wet hands.

ATTENTION: To prevent damaging the power cable, disconnect the plug from the mains socket by directly pulling the plug and not the cable.



3. Wind the power cable around the lower (2) (Fig.2) and upper (3) support (Fig.3).
4. Recline the appliance by pulling the handle towards you and take the appliance to the place where it is maintained.

ATTENTION: You are advised to always wear protective gloves, to avoid the risk of serious injury to your hands.

ATTENTION: The place this operation is carried out should comply with current environmental protection regulations.

5. Remove the front casing (4) of the appliance (Fig.4).

ATTENTION: turn the locking lever (5) to free the front casing.

6. Turn the dust bag locking lever (6) (Fig.5).
7. Remove the dust bag (7) from the appliance (Fig.6).

ATTENTION: if the dust bag is paper, replace it if full. While if the dust bag is fabric, empty it.

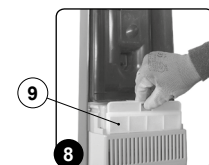
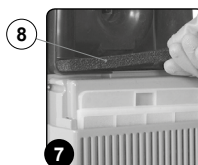
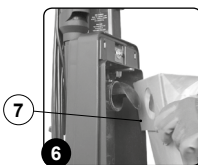
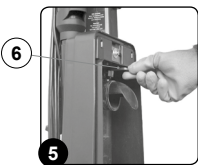
ATTENTION: the fabric bag can be used several times, depending on its integrity and the integrity of the cardboard support. Use a jet of air to clean the paper bag, stand at least 20cm from the bag when cleaning with the air jet.

8. Remove the vacuum motor air inlet filter (8) from the appliance (Fig.7).

ATTENTION: the vacuum motor air inlet filter can be used multiple times, depending on its integrity and degree of dirt that has accumulated. Use a jet of air to clean the filter, stand at least 20cm from the bag when cleaning with the air jet.

ATTENTION: if the filter is too worn or clogged replace it.

9. Remove the vacuum motor air outlet filter (9) from the appliance (Fig.8).



ATTENTION: the vacuum motor air outlet filter can be used multiple times, depending on its integrity and degree of dirt that has accumulated. Use a jet of air to clean the filter, stand at least 20cm from the bag when cleaning with the air jet.

ATTENTION: for UP46 versions, remove the screw (12) also (Fig.10).

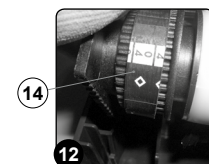
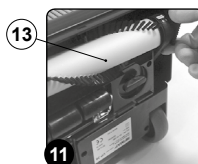
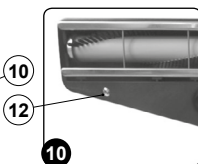
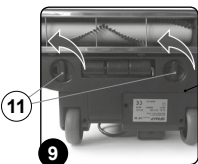
ATTENTION: if the filter is too worn or clogged replace it.

10. Remove the brush cover casing (10), turn the retainer knobs (11) in the direction indicated by the arrows (Fig.9).

11. Remove the brush (13), making sure to also remove left support and right support (Fig.11).

ATTENTION: before completely removing the brush (13), disengage the drive belt (14) from the right support (Fig.12).

12. Using a knife or scissors, remove impurities present (e.g. hair, fibres, threads, etc.).

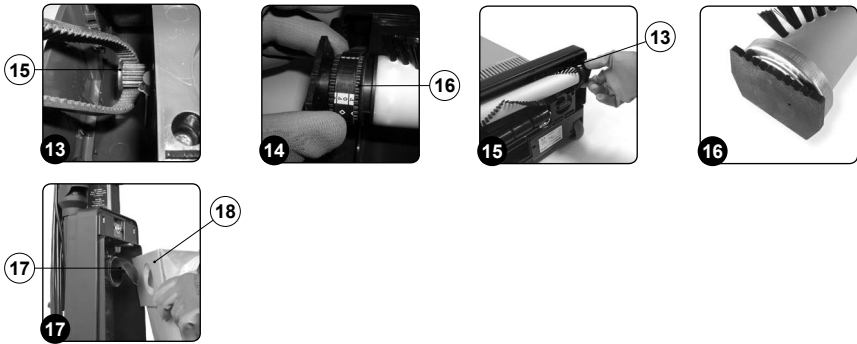


! **ATTENTION:** Thoroughly clean the bristles of the roller and the drive belt (brush or vacuum).

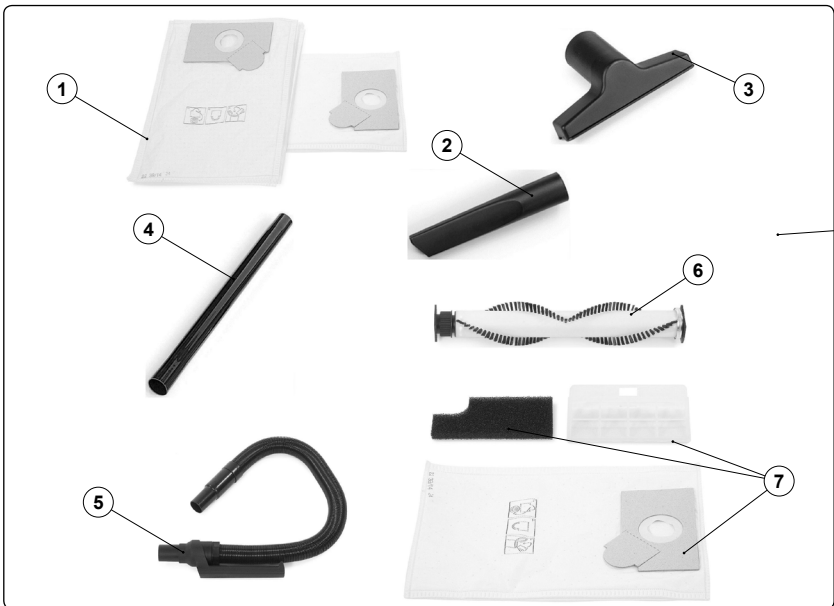
13. Wind the drive belt (14) around the toothed drive pulley (15) (Fig.13).
14. Wind the drive belt (14) around the pipe toothed pulley (16) (Fig.14).
15. Insert the brush (13) into the brush head unit (Fig.15), making sure to position the brush supports into the housings on the brush head unit.

! **ATTENTION:** the toothed part (Fig.16) of the supports must face towards the lower part.

16. Insert the brush cover casing (10) over the brush head unit, make sure that it fits perfectly in the front of the appliance.
17. Insert the vacuum motor air outlet filter (9) into the appliance (Fig.8).
18. Insert the vacuum motor air inlet filter (8) into the appliance (Fig.7).
19. Insert the dust bag (7), making sure to correctly insert the bag in the vacuum nozzle (17) inside the body of the appliance and not to damage the cardboard support (18) on the bag itself (Fig.17).
20. Turn the dust bag locking lever (6) (Fig.5)
21. Insert the front casing (4) on the appliance (Fig.4).



SPARE PARTS



UP36 STANDARD ACCESSORIES

POS.	CODE	DESCRIPTION
1	224540	FLEECE BAG UP36-46 10PCS
2	440754	LANCE NOZZLE UP36-46
3	440756	UPHOLSTERY NOZZLE UP36-46
4	440757	VACUUM HOSE UP36-46
5	440758	VACUUM HOSE EXTENDIBLE TO APPROX. 2M UP36-46
6	440759	STANDARD BRUSH UP36
7	440763	STANDARD FILTERS UP36-46

OPTIONAL ACCESSORIES UP36

CODE	DESCRIPTION
224541	PAPER BAG UP36-46 10PCS
440761	OPTIONAL SOFT BRUSH UP36
440755	BRUSH FOR FURNITURE UP36-46
440764	OPTIONAL HEPA FILTERS KIT UP36-46

UP46 STANDARD ACCESSORIES

POS.	CODE	DESCRIPTION
1	224540	FLEECE BAG UP36-46 10PCS
2	440754	LANCE NOZZLE UP36-46
3	440756	UPHOLSTERY NOZZLE UP36-46
4	440757	VACUUM HOSE UP36-46
5	440758	VACUUM HOSE EXTENDIBLE TO APPROX. 2M UP36-46
6	440760	STANDARD BRUSH UP46
7	440763	STANDARD FILTERS UP36-46

OPTIONAL ACCESSORIES UP46

CODE	DESCRIPTION
224541	PAPER BAG UP36-46 10PCS
440762	OPTIONAL SOFT BRUSH UP36
440755	BRUSH FOR FURNITURE UP36-46
440764	OPTIONAL HEPA FILTERS KIT UP36-46

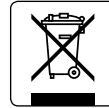
DISPOSAL

To dispose of the appliance, take it to a demolition centre or an authorised collection centre.

Before scrapping the appliance, it is necessary to remove and separate out the following materials, then send them to the appropriate collection centres in accordance with applicable environmental hygiene regulations:

- Brush
- Electric and electronic parts*
- Plastic parts
- Metallic parts

(*) In particular, contact your distributor when scrapping electric and electronic parts.



TROUBLESHOOTING

This chapter lists the most common problems linked with the use of the appliance. If you are unable to resolve the problems with the information given here, please contact your nearest assistance centre.

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
The appliance doesn't work.	The plug is not plugged in or the power is not switched on.	Plug the plug to the power outlet and turn on the appliance.
	The outlet is not powered.	Check the appliance in another outlet where you are sure power is supplied.
	The power cable is damaged.	Have the power cable replaced by an authorized Service Centre.
The appliance suddenly stops vacuuming.	The overheating protection has tripped (probably due to the clogging of the air ducts, dirty filters etc.)	Turn off and disconnect the appliance. Eliminate the cause of the overheating (e.g. intake ducts clogged, dirty filters, etc.). Wait 30 minutes and allow the appliance to cool. The turn on the appliance again.
The appliance doesn't pick up any type of dirt.	The dust bag is full.	Replace the dust bag, read chapter "MAINTENANCE".
	One of the vacuum motor filters (inlet filter or outlet filter) is clogged.	Clean or replace the relative filter, read chapter "MAINTENANCE".
	Lance, vacuum pipe and vacuum hose are blocked.	Remove the obstruction. Use a long wooden rod if necessary (e.g. broom handle).
	The lance inserted is not suitable for the type of flooring.	Insert the correct lance.
	The carpet/floor selector is in the wrong position with respect to the type of flooring.	Adjust the position of the carpet/floor selector to the flooring type.
The brush does not work.	The connection cable is loose or not connected. Vacuum pipe loose.	insert correctly the connection cable. Insert correctly the vacuum pipe. Read chapter "APPLIANCE PREPARATION".
The operation of the appliance is noisy .	The particles vacuumed block the air duct.	Remove the particles. Use a long wooden rod if necessary (e.g. broom handle).

EC DECLARATION OF CONFORMITY



The undersigned manufacturer:

FIMAP S.p.A.

Via Invalidi del Lavoro n.1

37059 Santa Maria di Zevio (VR)

Declares under its sole responsibility that the products

UPRIGHT VACUUM CLEANER, models UP36 - UP46

The person authorised to compile the technical file:

Mr. Giancarlo Ruffo

Via Invalidi del Lavoro n.1

37059 Santa Maria di Zevio (VR) - ITALY

Santa Maria di Zevio, 09/02/2015

Comply with the requirements of the following Directives:

- 2004/108/EC
- 2006/95/EC
- 2001/95/EC
- 2011/65/EC

FIMAP S.p.A.
Legal representative
Giancarlo Ruffo

ESPAÑOL

ÍNDICE

<i>SIMBOLOGÍA UTILIZADA EN EL MANUAL</i>	35
<i>OBJETIVO Y CONTENIDO DEL MANUAL</i>	35
<i>DESTINATARIOS</i>	35
<i>CONSERVACIÓN DEL MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO</i>	35
<i>RECEPCIÓN DE LA MÁQUINA</i>	35
<i>ADVERTENCIA PREVIA</i>	35
<i>DATOS DE IDENTIFICACIÓN</i>	35
<i>DESCRIPCIÓN TÉCNICA</i>	35
<i>USO INDICADO - USO PREVISTO</i>	36
<i>SEGURIDAD</i>	36
<i>PLACA DE LA MATRÍCULA</i>	36
<i>DATOS TÉCNICOS</i>	36
<i>NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD</i>	37
<i>DESPLAZAMIENTO DE LA MÁQUINA EMBALADA</i>	41
<i>DESEMBALAJE DE LA MÁQUINA</i>	41
<i>TRANSPORTE DE LA MÁQUINA</i>	42
<i>PREPARACIÓN DE LA MÁQUINA</i>	42
<i>USO</i>	43
<i>AL FINALIZAR EL TRABAJO</i>	44
<i>MANTENIMIENTO</i>	45
<i>PIEZAS DE REPUESTO</i>	46
<i>DESGUACE</i>	48
<i>RESOLUCIÓN DE AVERÍAS</i>	48
<i>DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE</i>	48

Las descripciones contenidas en esta publicación no se consideran vinculantes. Por tanto, la empresa se reserva el derecho de aportar en cualquier momento las eventuales modificaciones en órganos, detalles, suministros de accesorios, que considere conveniente para una mejora o debido a cualquier exigencia de carácter constructivo o comercial. La reproducción, incluso parcial, de los textos y de los diseños contenidos en esta publicación está prohibida por la ley.

La empresa se reserva el derecho de aportar modificaciones de carácter técnico y/o de equipamiento. Las imágenes deben considerarse una simple referencia y no son vinculantes en términos de diseño y equipamiento.

SIMBOLOGÍA UTILIZADA EN EL MANUAL



Símbolo del libro abierto con la i:
Indica que se deben consultar las instrucciones de uso.



Símbolo de libro abierto:
Indica al operador que debe leer el manual de uso antes de utilizar el aparato.



Símbolo de lugar cubierto:
Los procedimientos precedidos del siguiente símbolo deben ser realizados rigurosamente en un lugar cubierto y seco.



Símbolo de advertencia:
Leer atentamente las secciones precedidas por este símbolo respetando estrictamente lo que indican, para la seguridad del operador y de la máquina.



Símbolo nota:
Indica sugerencias y otras informaciones útiles que contiene el manual de instrucciones.

OBJETIVO Y CONTENIDO DEL MANUAL

Este manual tiene el objetivo de suministrar al cliente toda la información necesaria para utilizar la máquina de la manera más adecuada, autónoma y segura posible. El mismo contiene información acerca de los aspectos técnicos, la seguridad, el funcionamiento, el período de inactividad de la máquina, el mantenimiento, las piezas de repuesto y el desguace.

Antes de efectuar cualquier operación en la máquina, los operadores y los técnicos cualificados deben leer atentamente las instrucciones contenidas en el presente manual. En caso de dudas sobre la interpretación correcta de las instrucciones, solicitar al centro de asistencia más cercano las aclaraciones necesarias.

DESTINATARIOS

Este manual está dirigido tanto al operador como a los técnicos cualificados encargados del mantenimiento de la máquina. Los operadores no deben realizar las operaciones reservadas a los

técnicos cualificados. FIMAP S.p.A. no responderá por daños derivados de la inobservancia de esta prohibición.

CONSERVACIÓN DEL MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO

El Manual de Uso y Mantenimiento debe conservarse en un lugar cercano a la máquina, dentro del sobre correspondiente, protegido

de líquidos y todo lo que puede afectar su legibilidad.

RECEPCIÓN DE LA MÁQUINA

En el momento de la recepción de la máquina, es indispensable asegurarse inmediatamente de haber recibido todo el material indicado en los documentos de expedición y, además, de que la máquina no haya sufrido daños durante el transporte. En la

afirmativa, hágase constatar por el transportista el daño sufrido, avisando al mismo tiempo nuestro departamento de asistencia clientes. Sólo actuando tempestivamente será posible obtener el material que falta y la indemnización del daño.

ADVERTENCIA PREVIA

Todas las máquinas pueden funcionar bien y trabajar provechosamente tan solo con usarlas correctamente y manteniendo su plena eficiencia, que se obtiene siguiendo el mantenimiento descrito en la documentación anexa. Por lo tanto, solicitamos que se lea cuidadosamente este manual de instrucciones y volver a

leerlo cada vez que durante el empleo de la máquina ocurriese dificultades. En caso de necesidad, recordamos que nuestro servicio de asistencia, que está organizado en colaboración con nuestros concesionarios, queda siempre a disposición para eventuales consejos o intervenciones directas.

DATOS DE IDENTIFICACIÓN

Para la asistencia técnica o para solicitar partes de recambio, citar siempre el modelo, la versión y el número de matrícula que se encuentra en la correspondiente placa de matrícula.

DESCRIPCIÓN TÉCNICA

Los aspiradores para alfombras **UP36** y **UP46** son máquinas ideales para limpiar en seco alfombras y superficies textiles. Mediante la acción mecánica de un cepillo cilíndrico y la acción aspirante, pueden limpiar una amplia gama de pisos textiles, recogiendo

la suciedad (cuerpos sólidos y polvo) durante su movimiento de avance. **La máquina debe usarse sólo para esta finalidad.**

USO INDICADO - USO PREVISTO

Este aspirador para alfombras se ha ideado y fabricado para limpiar en seco superficies de tela en ambientes comerciales, civiles e industriales, en condiciones de seguridad verificada, por parte de un operador cualificado. La máquina es apta para ser usada exclusivamente en ambientes cerrados o cubiertos.



ATENCIÓN: La máquina no es apta para usar bajo la lluvia o chorros de agua.



SE PROHÍBE utilizar la máquina en ambientes con atmósfera explosiva para recoger polvos peligrosos o líquidos inflamables.

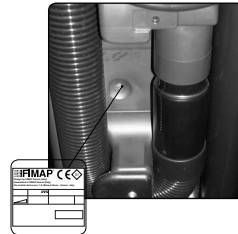
SEGURIDAD

Para evitar accidentes, la colaboración del operador es esencial. Ningún programa de prevención de accidentes puede ser eficaz sin la colaboración total de la persona directamente responsable del funcionamiento de la máquina. La mayor parte de los accidentes que ocurren en una empresa, en el trabajo o en los traslados, se deben

al incumplimiento de las reglas de prudencia más elementales. Un operador atento y prudente es la mejor garantía contra los accidentes y resulta indispensable para completar cualquier programa de prevención.

PLACA DE LA MATRÍCULA

La placa matrícula está situada en dentro de la máquina, en la parte inferior del cárter delantero y contiene las características generales de la misma, especialmente su número de serie. El número de serie es una información muy importante que siempre se debe comunicar en caso de pedido de asistencia o compra de repuestos.



DATOS TÉCNICOS	U/M	UP36	UP46
Anchura de trabajo	cm	36	46
Tensión nominal*	V	230	230
Frecuencia nominal*	Hz	50	50
Potencia nominal	W	800	800
Depresión (máx.)	kpA	22	22
Caudal de aire (máx.)	l/s	30	30
Peso en vacío	kg	8	9
Dimensiones (LxhxI)	cm	25x124x37	25x124x47
Capacidad de la bolsa de recogida (máx.)	l	6	6
Longitud del cable de alimentación	m	12.5	12.5
Clase de eficiencia energética		B	C
Consumo energético anual	kWh/año	33.2	37.2
Clase de limpieza moqueta		C	F
Clase de emisiones de polvo		F	F
Nivel de presión acústica (ISO 11201) - LpA	dB(A)	82	82

* Versión disponible también de 115V 60Hz.

NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD

Las normas abajo indicadas deben cumplirse estrictamente para evitar daños al operador y a la máquina.

ADVERTENCIA:

- **Leer atentamente las advertencias de este manual de uso y conservarlo con cuidado para otras consultas.**
- Los elementos del embalaje (bolsas de plástico, grapas etc.) siendo una posible fuente de peligro, no deben permanecer al alcance de los niños, de incapaces etc.
- Esta máquina debe utilizarse solo con el propósito por el cual ha sido fabricada, es decir: para la limpieza de superficies textiles inertes, aspiración de sustancias sólidas no inflamables y no explosivas. Cualquier otro uso debe considerarse inadecuado y peligroso.
- Mientras que la máquina esté en funcionamiento, evitar acercarla a órganos delicados, como orejas, boca, ojos etc.
- Esta máquina puede ser utilizada por personas (niños a partir de los ocho años cumplidos) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o por personas sin experiencia y conocimientos, excepto que no estén supervisados o capacitados para el uso de la máquina por personas responsables de su seguridad. Además, deben haber comprendido los peligros que derivan del uso impropio de la máquina.
- Los niños deben ser vigilados para asegurarse de que no jueguen con la máquina.
- Esta máquina ha sido creada para ser utilizada en superficies secas.
- Nunca acercar el extremo de las lanzas y las tuberías a los ojos y las orejas.
- La máquina debe usarse y colocarse en un lugar cerrado exclusivamente.
- La máquina debe ser utilizada exclusivamente por personal autorizado y capacitado para el uso.
- La máquina no es apta para la limpieza de pavimentos irregulares o con desniveles.
- Es necesario poner atención para que el cable de alimentación o el cable alargador no sufran fisuras o daños generados por las

ruedas de vehículos en tránsito, por aplastamiento, por tirones o similares. Proteger el cable del calor, del aceite y de las aristas vivas. Controlar regularmente los posibles daños al cable de alimentación, como por ejemplo la presencia de fisuras o el envejecimiento.

- No permitir que el cable de la alimentación entre en contacto con el cepillo en rotación.
- Si el cable de alimentación presentara algún tipo de daño, dirigirse inmediatamente a un centro de asistencia autorizado.
- En caso de peligro, desconectar inmediatamente la clavija de la toma de red.
- Nunca tomar la clavija con las manos mojadas.
- Nunca extraer de la toma la clavija de alimentación tomándola por el cable, sino siempre directamente por la clavija.
- Utilizar la toma del cuerpo de la máquina solo para los fines definidos en las instrucciones de uso.
- Para cualquier intervención de mantenimiento, se debe apagar la máquina mediante el interruptor general y extraer de la toma de red la clavija del cable de alimentación.
- Durante el funcionamiento de la máquina, prestar atención a las demás personas y especialmente a los niños.
- Usar solamente los accesorios suministrados con la máquina o los que estén especificados en el manual de instrucciones. El uso de otros accesorios puede comprometer la seguridad de la máquina.
- Cuando la máquina no se encuentra en funcionamiento, no se debe dejar la clavija conectada a la red inútilmente. Antes de realizar cualquier operación de mantenimiento en la máquina, desconectar la clavija de la red. No sumergir la máquina en el agua, no usar solventes. El fabricante no se responsabiliza por posibles daños a personas, animales o cosas, debidos a usos inadecuados e irracionales, o no conformes con las indicaciones antes mencionadas. Para el desguace, seguir las normas vigentes en el país.
- No utilizar el aspirador para alfombras con el cable de alimentación enroscado en los soportes superior e inferior.
- Antes de conectar la máquina a la toma de corriente, verificar que

los datos técnicos indicados en la placa correspondan a los de la red de alimentación. Se debe alimentar la máquina exclusivamente con una tensión igual a la que figura en la placa matrícula.

- La toma debe estar protegida con interruptores magnetotérmicos de 16 A.
- Utilizar únicamente alargadores adecuados a la potencia absorbida por la máquina.
- Si se deja la máquina sin custodia, debe estar protegida de movimientos no intencionales.

ATENCIÓN:

- La máquina no se debe usar ni dejar a la intemperie en caso de humedad, ni exponerla directamente a la lluvia.
- La temperatura de almacenamiento debe estar comprendida entre los -25C y los +55C.
- Condiciones de uso: temperatura ambiente comprendida entre 0°C y 40°C con humedad relativa entre 30 y 95%.
- La máquina no provoca vibraciones perjudiciales.
- ¡Nunca aspirar gases, líquidos o polvos explosivos o inflamables, tampoco ácidos y solventes sin diluir! Entre ellos, se incluyen gasolina, diluyentes para pinturas y aceite combustible, que mezclados con el aire de aspiración pueden formar vapores o mezclas explosivas. Además de acetona, ácidos y solventes sin diluir, polvo de aluminio y de magnesio. Estas sustancias pueden corroer los materiales empleados para la fabricación de la máquina.
- Nunca aspirar ceniza ardiente u objetos encendidos como, por ejemplo, cigarrillos o cerillas.
- ¡Peligro de cortocircuito! Nunca aspirar agua u otros líquidos, como por ejemplo, moquetas húmedas con detergente.
- ¡Se destruye el filtro! Nunca aspirar objetos puntiagudos como fragmentos de vidrio, clavos, etc. También materiales que fraguan como el yeso o el cemento pueden inutilizar el filtro.
- ¡Daño en la máquina por la lluvia y suciedad! Nunca utilizar ni conservar la máquina al aire libre.
- ¡Peligro de sobrecalentamiento! Siempre mantener libre las

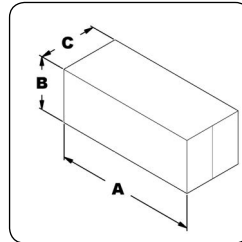
aberturas de la máquina.

- En caso de utilizar la máquina en zonas peligrosas (por ej.: distribuidores de combustible), deben respetarse las normas de seguridad correspondientes. Está prohibido el uso de la máquina en ambientes con atmósfera potencialmente explosiva.
- No apoyar recipientes con líquidos sobre la máquina.
- En caso de incendio, emplear un extinguidor de polvo. No emplear agua.
- No chocar contra estanterías o andamios donde haya peligro de caída de objetos. El operador siempre debe estar equipado con los equipos de seguridad adecuados (guantes, calzado, casco, gafas de seguridad, etc.).
- Cuando se observen anomalías en el funcionamiento de la máquina, asegurarse de que no sean causadas por la falta de mantenimiento ordinario. De lo contrario, solicitar la intervención del centro de asistencia autorizado.
- Si fuese necesario sustituir algunas piezas, solicitar repuestos **ORIGINALES** a un concesionario y/o Revendedor Autorizado.
- Restablecer todas las conexiones eléctricas después de cualquier intervención de mantenimiento.
- Antes de usar la máquina, comprobar que todas las puertas y cubiertas estén colocadas como se indica en este manual de uso y mantenimiento. No quitar las protecciones que requieran el empleo de herramientas para ser removidas, excepto para el mantenimiento (ver los apartados específicos).
- No lavar la máquina con chorros de agua directos o bajo presión, o con sustancias corrosivas.
- Hacer controlar la máquina en un centro de asistencia autorizado todos los años.
- Realizar la eliminación de los materiales de consumo respetando escrupulosamente las normas de ley vigentes. Si luego de años de trabajo útil, se debe retirar su máquina del servicio, eliminar adecuadamente los materiales que la componen, considerando que la misma ha sido fabricada con el empleo de materiales totalmente reciclables.

DESPLAZAMIENTO DE LA MÁQUINA EMBALADA

La máquina se entrega en un embalaje específico, los elementos del embalaje (sacos de plástico, grapas, etc.) no deben quedar al alcance de los niños ni de personas incapaces ya que son potenciales fuentes de peligro. El peso total de la máquina con el embalaje es de 12 kg (peso de la máquina vacía más el embalaje). Las dimensiones del embalaje son las siguientes:

	U/M	UP 36-46
A	cm	64.5
B	cm	29
C	cm	34.5



DESEMBLAJE DE LA MÁQUINA

El procedimiento para retirar la máquina del embalaje es el siguiente:

1. Apoyar la parte inferior del embalaje exterior en el suelo.



ATENCIÓN: Tomar como referencia las imágenes impresas en la caja.

2. Abrir el cartón exterior.
3. Quitar los accesorios que se encuentran en el interior del cartón y apoyarlos delicadamente al suelo.
4. Extraer la máquina de la caja.



ATENCIÓN: se recomienda conservar todos los materiales del embalaje para un posible transporte de la máquina.



ATENCIÓN: Estas operaciones deben realizarse utilizando guantes para protegerse del posible contacto con bordes o puntas de objetos metálicos.

Dentro de la caja encontrará:

1. Manillar de mando.
2. Tubo de aspiración.
3. Cuerpo bancada del cepillo.
4. Manivelas de fijación.
5. Boca de aspiración.
6. Lanza plana.
7. Conducto de aspiración.
8. Cuerpo de la máquina.
9. Filtro de tela (adicional).
10. Documentos en papel.



TRANSPORTE DE LA MÁQUINA

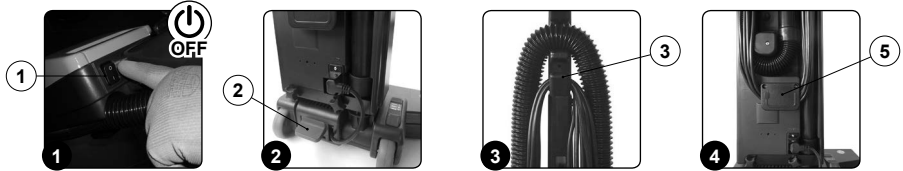
El procedimiento para transportar la máquina en condiciones seguras es el siguiente:

1. Si la máquina funciona, apagarla llevando el interruptor general (1) a la posición "0" (Fig. 1).
2. Desconectar la clavija del cable de alimentación de la toma de red de alimentación.
3. Colocar el manillar de mando en posición vertical, presionar el pedal de desenganche del manillar (2) (Fig.2) y alejarlo de sí mismo.
4. Enrollar el cable de alimentación alrededor del portacable superior (3) (Fig.3) e inferior (4) (Fig.4).

ATENCIÓN: Se recomienda utilizar siempre guantes de protección para evitar lesiones graves en las manos.

ATENCIÓN: Para evitar daños en el cable de alimentación, desconectar la clavija de la toma de red, tirando directamente de la clavija y no del cable.

5. Inclinar la máquina y transportarla hasta el lugar deseado.



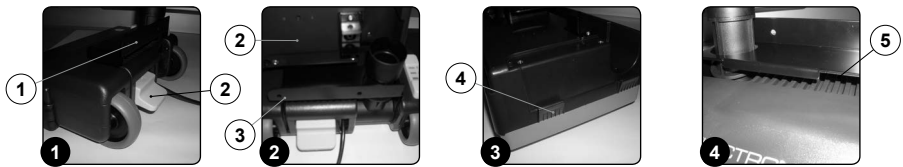
PREPARACIÓN DE LA MÁQUINA

Antes de comenzar el trabajo respetar los pasos siguientes:

1. Colocar el embalaje en el lugar específico para el mantenimiento.
2. Extraer la máquina y todos los accesorios de la caja.

ATENCIÓN: Antes de comenzar a ensamblar la máquina, controlar que la clavija de alimentación esté desconectada de la toma de red, de lo contrario desconectarla.

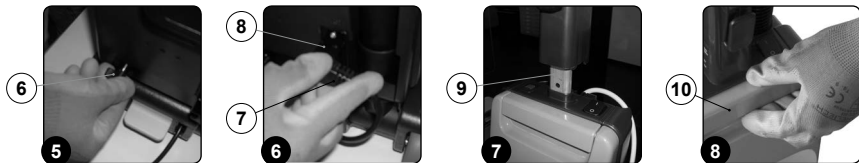
3. Girar a la posición vertical la boca del tubo de aspiración (1). Cuando se encuentre en posición, bloquearla llevando hacia arriba el pedal de desbloqueo (2) (Fig.1).
4. Colocar el cuerpo de la máquina (2) sobre el cuerpo de la bancada del cepillo (3) (Fig.2). Prestar atención a calzar los retenes (4) del cuerpo de la máquina (Fig.3), en las ranuras (5) del cuerpo de la bancada del cepillo (Fig.4).



5. Fijar el cuerpo de la máquina en el cuerpo de la bancada del cepillo utilizando las manivelas (6) (Fig.5).

ATENCIÓN: dentro de la caja del embalaje encontrará dos manivelas (6).

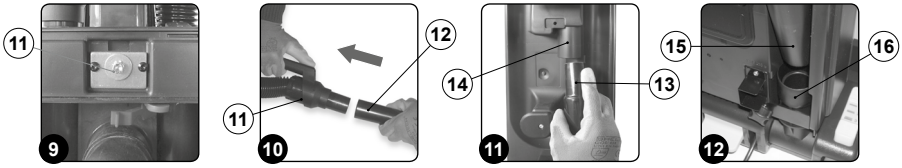
6. Enchufar la clavija (7) de alimentación del cuerpo de la bancada del cepillo en la toma (8) del cuerpo de la máquina (Fig.6).
7. Colocar el manillar de mando (9) en el alojamiento del cuerpo de la máquina (Fig.7).
8. Retirar el cárter delantero del cuerpo de la máquina (10) (Fig.8).



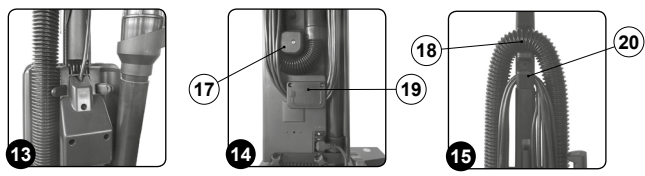
9. Fijar el manillar de mando en el cuerpo de la máquina utilizando el tornillo suministrado. Introducir el tornillo en el orificio (11) de la parte delantera del cuerpo de la máquina (Fig.9).

ATENCIÓN: dentro de la caja del embalaje encontrará la herramienta para enroscar el tornillo.

10. Introducir la boca con la manilla (11) que posee el tubo de aspiración en el orificio ensanchado del conducto de aspiración (12) (Fig.10).
11. Introducir la boca (13) del tubo de aspiración en la boca (14) ubicada en la parte inferior del cuerpo de la máquina (Fig.11).
12. Introducir la boca (15) del conducto de aspiración en la boca (16) del cuerpo del cepillo (Fig.12).



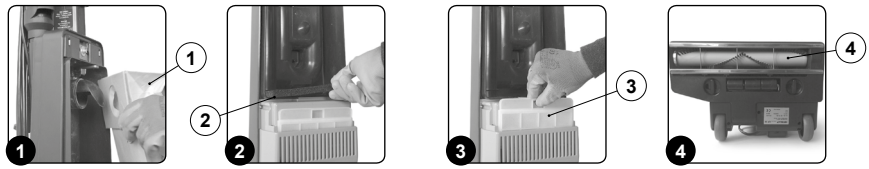
13. Empujar el conducto de aspiración dentro de la guía del cuerpo de la máquina (Fig.13).
14. Enrollar el tubo de aspiración alrededor del soporte inferior (17) (Fig.14) y del soporte superior (18) (Fig.15).
15. Enrollar el cable de alimentación alrededor del soporte inferior (19) (Fig.14) y del soporte superior (20) (Fig.15).
16. Fijar el cable de alimentación con la tira de velcro que posee.



USO

Para comenzar el trabajo atenerse a lo indicado a continuación:

1. Controlar que el filtro bolsa (1) sea adecuado para el uso y esté colocado correctamente (Fig.1) (leer el capítulo "MANTENIMIENTO").
2. Controlar que el filtro de entrada de aire al motor de aspiración (2) sea adecuado para el uso y esté colocado correctamente (Fig.2) (leer el capítulo "MANTENIMIENTO").
3. Controlar que el filtro de salida de aire del motor de aspiración (3) sea adecuado para el uso y esté colocado correctamente (Fig.3) (leer el capítulo "MANTENIMIENTO").
4. Controlar que el cepillo (4) sea adecuado para el uso y esté colocado correctamente (Fig.4) (leer el capítulo "MANTENIMIENTO").



5. Enchufar la clavija del cable de alimentación en la toma de red.
6. Encender la máquina, colocando el interruptor general (5) en la posición "I" (Fig. 5).

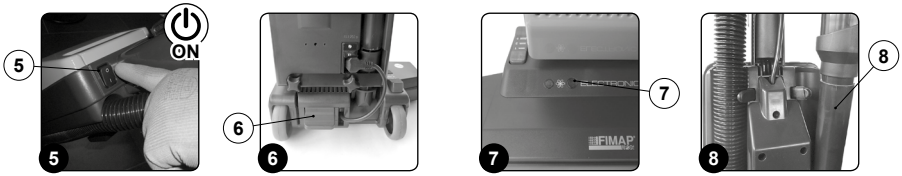
el cuerpo de la bancada del cepillo (Fig.7). Desde este momento el motor del cepillo comenzará a trabajar.

- ⚠ ATENCIÓN:** desde este momento el motor comenzará a trabajar.
7. Presionar el pedal de desenganche del manillar (6) y reclinar hacia sí mismo el manillar de mando (Fig.6).

8. Comenzar con la tarea.
- ⚠ ATENCIÓN:** si durante el trabajo se lleva el manillar de mando a la posición vertical, el motor del cepillo se detendrá pero el motor de aspiración continuará funcionando.

- ⚠ ATENCIÓN:** cuando el manillar se encuentra en posición de trabajo, se encenderá el testigo de color verde (7) situado en

- ⚠ ATENCIÓN:** si durante el trabajo se extrae el conducto de aspiración (8) (Fig.8), el motor del cepillo se detendrá pero el motor de aspiración continuará funcionando.



⚠ ATENCIÓN: la presión del cepillo sobre el suelo se puede regular de tres modos diferentes. Para regular la presión del cepillo, utilizar la palanca de regulación (9) situada en el cuerpo de la bancada del cepillo (Fig.9). La primera posición se utiliza para un revestimiento de tejido normal; la segunda posición se utiliza para un revestimiento de tejido "loop pile"; la tercera posición se utiliza para un revestimiento de tejido de pelo largo.

⚠ ATENCIÓN: si durante el trabajo se enciende el testigo de sustitución del filtro (10) (Fig.10), indica que se debe vaciar el filtro bolsa (versiones con filtro de tela), o bien se debe sustituir (versiones con filtro de papel). Para vaciar o sustituir el filtro bolsa leer el capítulo "MANTENIMIENTO".

⚠ ATENCIÓN: si el testigo de sustitución del filtro (10) permanece encendido después de realizar el mantenimiento o de sustituir el filtro, es posible que los filtros de entrada de aire (2) y el filtro de salida de aire (3) del motor de aspiración se encuentren atascados. Para limpiar los filtros leer el capítulo "MANTENIMIENTO".

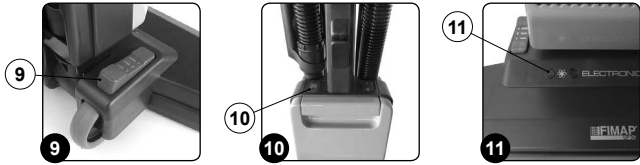
⚠ ATENCIÓN: si durante el trabajo se enciende el testigo de color rojo (11) situado en el cuerpo de la bancada del cepillo,

indica que el cepillo tiene una carga excesiva (Fig.11). Apagar la máquina y modificar la presión que ejerce el cepillo en el suelo.

Si durante el trabajo es necesario aspirar con uno de los accesorios, proceder del siguiente modo:

1. Apagar la máquina, colocando el interruptor general (5) en la posición "0" (Fig. 8).
2. Presionar el pedal de desenganche del manillar (6) y colocar en posición vertical el manillar de mando (Fig.6).
3. Sacar de su alojamiento el conducto de aspiración (8) (Fig.8), utilizar la manilla posicionada en el tubo.
4. Introducir en la parte inferior del conducto el accesorio que se desea utilizar.
5. Encender la máquina, colocando el interruptor general (5) en la posición "I" (Fig. 5).
6. Iniciar la aspiración.

⚠ ATENCIÓN: si durante el uso del accesorio se enciende el testigo de sustitución del filtro (9), podría indicar que hay una obstrucción en la boca del accesorio o dentro del tubo de aspiración, para la limpieza de los filtros leer el capítulo "MANTENIMIENTO".



AL FINALIZAR EL TRABAJO

Al finalizar el trabajo y antes de realizar cualquier tipo de mantenimiento, realizar las siguientes operaciones:

1. Apagar la máquina, colocando el interruptor general (1) en la posición "0" (Fig. 1).
2. Desconectar la clavija del cable de alimentación de la toma de red.

⚠ ATENCIÓN: No tomar la clavija con las manos mojadas.

⚠ ATENCIÓN: Para evitar daños en el cable de alimentación, desconectar la clavija de la toma de red, tirando directamente de la clavija y no del cable.

3. Enrollar el cable de alimentación alrededor del soporte inferior (2) (Fig.2) y del soporte superior (3) (Fig.3).
4. Reclinar la máquina llevando el manillar hacia sí mismo, colocarla en el lugar específico para el mantenimiento y realizar todos los procedimientos listados en el capítulo "MANTENIMIENTO".
5. Al finalizar el mantenimiento llevar la máquina al lugar dispuesto para su reposo.

⚠ ATENCIÓN: Aparcar la máquina en un lugar cerrado, sobre una superficie plana y lisa; cerca de la misma no debe haber objetos que puedan dañarla o dañarse al entrar en contacto con la misma.



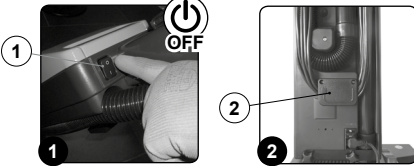
MANTENIMIENTO

Al finalizar el trabajo y antes de realizar cualquier tipo de mantenimiento, realizar las siguientes operaciones:

1. Apagar la máquina, colocando el interruptor general (1) en la posición "0" (Fig. 1).
2. Desconectar la clavija del cable de alimentación de la toma de red.

⚠ ATENCIÓN: No tomar la clavija con las manos mojadas.

⚠ ATENCIÓN: Para evitar daños en el cable de alimentación, desconectar la clavija de la toma de red, tirando directamente de la clavija y no del cable.

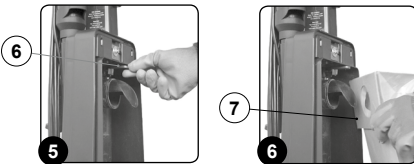


⚠ ATENCIÓN: girar la palanca de retención (5) para liberar el cárter delantero.

6. Girar la palanca de retención de la bolsa de recogida (6) (Fig.5).
7. Retirar de la máquina la bolsa de recogida (7) (Fig.6).

⚠ ATENCIÓN: si la bolsa de recogida es de cartón, en caso de estar llena se debe sustituir. Si la bolsa es de tela, se debe vaciar.

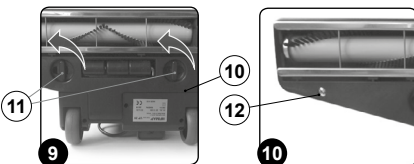
⚠ ATENCIÓN: la bolsa de tela se puede usar varias veces según su estado y el estado del soporte de cartón. Para limpiar la bolsa de papel utilizar un chorro de aire colocándose al menos a 20 cm de la bolsa durante su limpieza.



⚠ ATENCIÓN: el filtro de salida de aire del motor de aspiración se puede usar varias veces según su estado y el grado de suciedad acumulado encima. Para limpiar el filtro utilizar un chorro de aire colocándose al menos a 20 cm de la bolsa durante su limpieza.

⚠ ATENCIÓN: si el filtro está muy desgastado u obstruido deberá sustituirse.

10. Retirar el cárter de cobertura del cepillo (10), girar las manivelas de retención (11) en el sentido indicado por las flechas (Fig.9).

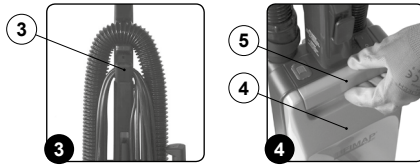


3. Enrollar el cable de alimentación alrededor del soporte inferior (2) (Fig.2) y del soporte superior (3) (Fig.3).
4. Reclinarse la máquina llevando el manillar hacia sí mismo y colocarla en el lugar específico para el mantenimiento.

⚠ ATENCIÓN: Se recomienda utilizar siempre guantes de protección para evitar lesiones graves en las manos.

♻ ATENCIÓN: El lugar específico para esta operación debe estar en conformidad con la normativa vigente de respeto al medio ambiente.

5. Retirar el cárter delantero (4) de la máquina (Fig.4).

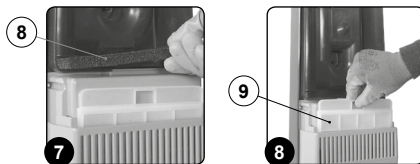


8. Quitar de la máquina el filtro de entrada de aire al motor de aspiración (8) (Fig.7).

⚠ ATENCIÓN: el filtro de entrada de aire al motor de aspiración se puede usar varias veces según su estado y el grado de suciedad acumulado encima. Para limpiar el filtro utilizar un chorro de aire colocándose al menos a 20 cm de la bolsa durante su limpieza.

⚠ ATENCIÓN: si el filtro está muy desgastado u obstruido deberá sustituirse.

9. Quitar de la máquina el filtro de salida de aire del motor de aspiración (9) (Fig.8).



⚠ ATENCIÓN: para las versiones UP46 quitar también el tornillo (12) (Fig.10).

11. Retirar el cepillo (13), prestando atención a retirar también los soportes izquierdo y derecho (Fig.11).

⚠ ATENCIÓN: antes de retirar completamente el cepillo (13), sacar la correa de transmisión (14) del soporte derecho (Fig.12).

12. Utilizando un cuchillo o una tijera, quitar las impurezas (por ejemplo cabellos, fibras, hilos, etc.).

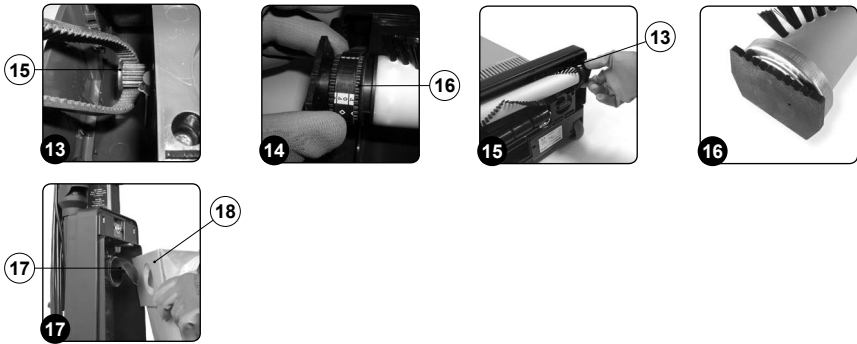


⚠ ATENCIÓN: Limpiar perfectamente las cerdas del rodillo y la correa de tracción (cepillar o aspirar).

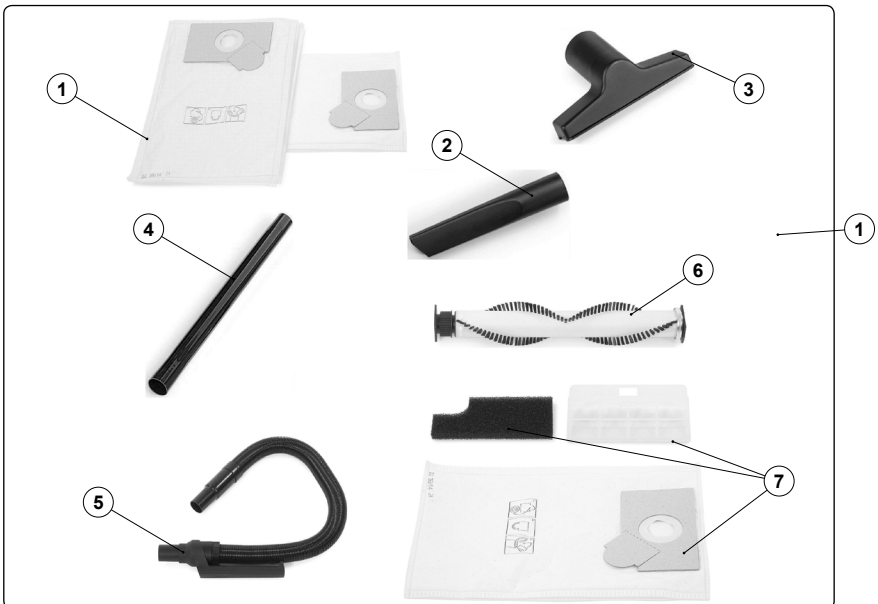
13. Enrollar la correa de transmisión (14) alrededor de la polea dentada motriz (15) (Fig.13).
14. Enrollar la correa de transmisión (14) alrededor de la polea dentada conducida (16) (Fig.14).
15. Colocar el cepillo (13) en el cuerpo de la bancada del cepillo (Fig.15), prestando atención a posicionar los soportes del cepillo en los alojamientos del cuerpo de la bancada.

⚠ ATENCIÓN: la parte dentada (Fig.16) de los soportes debe estar orientada hacia la parte inferior.

16. Colocar el cárter de cobertura del cepillo (10) sobre el cuerpo de la bancada del cepillo haciéndolo coincidir perfectamente en la parte delantera de la máquina.
17. Colocar el filtro de salida de aire del motor de aspiración (9) en la máquina (Fig.8).
18. Colocar el filtro de entrada de aire en el motor de aspiración (8) en la máquina (Fig.7).
19. Colocar la bolsa de recogida (7), posicionándola correctamente en la boca de aspiración (17) que se encuentra dentro del cuerpo de la máquina y prestar atención a no dañar el soporte de cartón (18) de la bolsa (Fig.17).
20. Girar la palanca de retención de la bolsa de recogida (6) (Fig.5)
21. Colocar el cárter delantero (4) en la máquina (Fig.4).



PIEZAS DE REPUESTO



ACCESORIOS ESTÁNDAR UP36

POS.	CÓDIGO	DESCRIPCIÓN
1	224540	BOLSA VELLO UP36-46 10 U
2	440754	BOCA DE LANZA UP36-46
3	440756	BOCA PARA TAPICERÍA UP36-46
4	440757	TUBO DE ASPIRACIÓN UP36-46
5	440758	TUBO DE ASP. EXTENSIBLE APROX. 2M UP36-46
6	440759	CEPILLO ESTÁNDAR UP36
7	440763	FILTROS ESTÁNDAR UP36-46

ACCESORIOS OPCIONALES UP36

CÓDIGO	DESCRIPCIÓN
224541	BOLSA DE PAPEL UP36-46 10 U
440761	CEPILLO BLANDO OPCIONAL UP36
440755	CEPILLO PARA MUEBLES UP36-46
440764	FILTROS HEPA OPCIONALES KIT UP36-46

ACCESORIOS ESTÁNDAR UP46

POS.	CÓDIGO	DESCRIPCIÓN
1	224540	BOLSA VELLO UP36-46 10 U
2	440754	BOCA DE LANZA UP36-46
3	440756	BOCA PARA TAPICERÍA UP36-46
4	440757	TUBO DE ASPIRACIÓN UP36-46
5	440758	TUBO DE ASP. EXTENSIBLE APROX. 2M UP36-46
6	440760	CEPILLO ESTÁNDAR UP46
7	440763	FILTROS ESTÁNDAR UP36-46

ACCESORIOS OPCIONALES UP46

CÓDIGO	DESCRIPCIÓN
224541	BOLSA DE PAPEL UP36-46 10 U
440762	CEPILLO BLANDO OPCIONAL UP36
440755	CEPILLO PARA MUEBLES UP36-46
440764	FILTROS HEPA OPCIONALES KIT UP36-46

DESGUACE

Proceder al desguace de la máquina en un centro de eliminación o de recogida autorizado.

Antes de realizar el desguace de la máquina se deben quitar y separar los siguientes materiales y enviarlos a los centros de recogida diferenciada, respetando la normativa de higiene ambiental vigente:

- Cepillo
- Piezas eléctricas y electrónicas*
- Partes de plástico
- Partes metálicas

(*) En especial, para la eliminación de las piezas eléctricas y electrónicas, dirigirse al distribuidor.



RESOLUCIÓN DE AVERÍAS

En este capítulo se presentan los problemas más habituales relacionados con el uso de la máquina. En caso de no solucionar los problemas con la siguiente información, contactar con el centro de asistencia más cercano.

PROBLEMA	POSIBLE CAUSA	SOLUCIÓN
La máquina no funciona.	La clavija no está enchufada o la máquina no está encendida.	Enchufar la clavija en la toma de alimentación y encender la máquina.
	La toma no tiene alimentación.	Controlar la máquina utilizando otra toma donde haya alimentación eléctrica.
	El cable de alimentación está dañado.	Hacer sustituir el cable en un centro de servicio autorizado.
La máquina deja de aspirar imprevistamente.	Si se activa la protección contra sobrecalentamiento (probablemente debido a conductos de aire obstruidos, filtros sucios, etc.)	Apagar y desconectar la máquina. Eliminar la causa del sobrecalentamiento (por ej. conductos de aspiración obstruidos, filtros sucios, etc.). Esperar 30 minutos y dejar enfriar la máquina. Luego, encenderla nuevamente.
La máquina no recoge la suciedad.	La bolsa de recogida está llena.	Sustituir la bolsa de recogida, leer el capítulo "MANTENIMIENTO".
	Uno de los filtros del motor de aspiración (filtro de entrada o filtro de salida) está obstruido.	Limpiar o sustituir el filtro, leer el capítulo "MANTENIMIENTO".
	La lanza, el conducto de aspiración o el tubo de aspiración están obstruidos.	Eliminar la obstrucción. Si fuese necesario, utilizar una varilla de madera larga (por ej. el palo de la escoba).
	La lanza colocada no es adecuada para el tipo de suelo.	Colocar la lanza correcta.
	Posición errónea del conmutador moqueta/pavimento con respecto al tipo de suelo.	Regular la posición del conmutador moqueta/pavimento al tipo de suelo.
	El cable de conexión está flojo o no enchufado. Conducto de aspiración flojo.	Enchufar correctamente el cable de conexión. Enchufar correctamente el conducto de aspiración. Leer el capítulo "PREPARACIÓN DE LA MÁQUINA".
La máquina hace mucho ruido al funcionar.	Las partículas aspiradas bloquean el conducto de aire.	Eliminar las partículas. Si fuese necesario, utilizar una varilla de madera larga (por ej. el palo de la escoba).

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE



La empresa que suscribe:

FIMAP S.p.A.

Via Invalidi del Lavoro N° 1

37059 Santa Maria di Zevio (VR)

declara bajo su exclusiva responsabilidad que los productos

ASPIRADOR PARA ALFOMBRAS, modelos UP36 - UP46

La persona autorizada a constituir el fascículo técnico:

Sr. Giancarlo Ruffo

Via Invalidi del Lavoro N° 1

37059 Santa Maria di Zevio (VR) - ITALY

Santa Maria di Zevio, 09/02/2015

Cumple con las Directivas:

- 2004/108/CE
- 2006/95/CE
- 2001/95/CE
- 2011/65/CE

FIMAP S.p.A.
El Representante Legal
Giancarlo Ruffo

FRANÇAIS

INDEX

SYMBOLOGIE UTILISÉE DANS LE MANUEL	51
OBJET ET CONTENU DU MANUEL	51
DESTINATAIRES.....	51
CONSERVATION DU MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN.....	51
PRISE EN CHARGE DE L'APPAREIL	51
AVANT-PROPOS.....	51
DONNÉES POUR L'IDENTIFICATION	51
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	51
UTILISATION ENVISAGÉE – UTILISATION PRÉVUE	52
SÉCURITÉ	52
PLAQUE MATRICULE	52
DONNÉES TECHNIQUES	52
RÈGLES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ	53
MANUTENTION DE L'APPAREIL EMBALLÉ.....	57
DÉBALLAGE DE L'APPAREIL	57
TRANSPORT DE L'APPAREIL	58
PRÉPARATION DE L'APPAREIL	58
EMPLOI DE LA MACHINE	59
À LA FIN DU TRAVAIL	60
ENTRETIEN	61
PIÈCES DE RECHANGE	62
ÉLIMINATION.....	64
RÉSOLUTION PANNES.....	64
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE	64

Les descriptions contenues dans cette publication ne sont pas contraignantes. La société se réserve donc le droit d'apporter à tout moment d'éventuelles modifications aux organes, détails et fournitures d'accessoires qu'elle jugera opportunes pour des améliorations ou pour tout autre exigence de caractère constructif ou commercial. La reproduction même partielle des textes et des dessins contenus dans cette publication est interdite par la loi.

La société se réserve le droit d'apporter des modifications à caractère technique et/ou relatives aux équipements. Les images sont fournies à simple titre d'exemple et ne sont pas contraignantes pour le design et les équipements.

SYMBOLOLOGIE UTILISÉE DANS LE MANUEL



Symbole du livre ouvert avec le i :
Indique qu'il faut consulter le mode d'emploi.



Symbole du livre ouvert :
Indique que l'opérateur doit lire le manuel d'utilisation avant de se servir de l'appareil.



Symbole d'endroit à l'abri :
Les procédures précédées du symbole suivant doivent être effectuées rigoureusement dans un endroit à l'abri et sec.



Symbole d'avertissement :
Lire attentivement les sections précédées de ce symbole en respectant scrupuleusement ce qui y est indiqué, pour la sécurité de l'opérateur et de l'appareil.



Symbole de note :
Met en évidence des suggestions et autres informations utiles présentes dans le manuel d'instructions.

OBJET ET CONTENU DU MANUEL

Ce manuel a l'objet de fournir au client toutes les informations nécessaires pour utiliser l'appareil de la manière la plus appropriée, autonome et sûre possible. Il comprend des informations concernant l'aspect technique, la sécurité, le fonctionnement, l'arrêt de l'appareil, l'entretien, les pièces de rechange et la mise au rebut.

Avant d'effectuer toute opération sur l'appareil, les opérateurs et les techniciens qualifiés, doivent lire attentivement les instructions contenues dans ce manuel. En cas de doutes sur l'interprétation correcte des instructions, consulter le service après-vente le plus proche, pour obtenir les éclaircissements nécessaires.

DESTINATAIRES

Le manuel en question s'adresse à l'opérateur et aux techniciens qualifiés pour l'entretien de l'appareil. Les opérateurs ne doivent pas effectuer d'opérations réservées aux techniciens qualifiés. FIMAP

S.p.A. n'est pas responsable de dommages dérivant du non-respect de cette interdiction.

CONSERVATION DU MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN

Le manuel d'utilisation et d'entretien doit être conservé à proximité de l'appareil, dans sa pochette, à l'abri de liquides et de toute autre

substance pouvant compromettre sa lisibilité.

PRISE EN CHARGE DE L'APPAREIL

Au moment de la livraison, contrôler immédiatement si on a reçu toute la marchandise telle qu'elle est indiquée sur les documents et que l'appareil n'a pas été endommagée au cours du transport. Si c'est le cas, faire constater au transporteur l'importance du

dommage subi et informer en même temps notre service de gestion de la clientèle. Il sera possible d'obtenir le matériel manquant et l'indemnisation des dommages uniquement en respectant cette procédure dans les meilleurs délais.

AVANT-PROPOS

Tout appareil peut fonctionner correctement et travailler avec profit uniquement s'il est utilisé correctement et maintenu en pleine efficacité en effectuant l'entretien décrit dans la documentation en annexe. Nous vous prions de bien vouloir lire ce manuel d'utilisation et d'entretien et de le relire chaque fois que, lors de l'utilisation de

l'appareil, des difficultés surgissent. En cas de besoin, nous vous rappelons que notre service après-vente travaille en collaboration étroite avec nos concessionnaires et reste à votre disposition pour tout conseil et demande d'intervention directe.

DONNÉES POUR L'IDENTIFICATION

Pour contacter le service après-vente technique ou pour demander des pièces de rechange, toujours signaler le modèle, la version et le numéro de série indiqués sur la plaque signalétique.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Les batteurs de tapis **UP36** et **UP46** sont des appareils idéaux pour le nettoyage à sec de tapis et surfaces textiles. En utilisant l'action mécanique d'une brosse cylindrique et l'action aspirante, ils sont capables de nettoyer une vaste gamme de sols textiles, en

recupérant pendant leur mouvement d'avancée, la saleté (corps solides et poussière). **L'appareil doit être utilisé uniquement dans ce but.**

UTILISATION ENVISAGÉE – UTILISATION PRÉVUE

Ce batteur de tapis est conçu et construit pour le nettoyage à sec de surfaces en tissu, dans un environnement commercial, civil et industriel, dans des conditions de sécurité avérées, par un opérateur qualifié. L'appareil est apte à être utilisé exclusivement dans des locaux fermés ou couverts.



ATTENTION : L'appareil n'est pas adapté à une utilisation sous la pluie ou sous des jets d'eau.



IL EST INTERDIT d'utiliser l'appareil dans des environnements présentant une atmosphère explosive pour recueillir des poussières dangereuses ou inflammables.

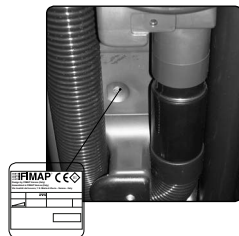
SÉCURITÉ

Pour éviter des accidents, la collaboration de l'opérateur est essentielle. Aucun programme de prévention d'accidents ne peut être efficace sans la collaboration totale de la personne directement responsable du fonctionnement de l'appareil. La plupart des accidents qui se produisent dans une entreprise, au travail ou

pendant les déplacements, sont causés par le non-respect des règles de prudence les plus élémentaires. Un opérateur attentif et prudent est la meilleure garantie contre les accidents et il est indispensable pour compléter tout programme de prévention.

PLAQUE MATRICULE

La plaque matricule est située à l'intérieur de l'appareil dans la partie située sous le carter avant, elle indique les caractéristiques générales de l'appareil, en particulier, le numéro de série de l'appareil. Le numéro de série est une information très importante qui doit toujours être fournie lorsqu'on formule une demande d'assistance ou pour l'achat de pièces de rechange.



DONNÉES TECHNIQUES	U/M	UP36	UP46
Largeur de travail	cm	36	46
Tension nominale*	V	230	230
Fréquence nominale*	Hz	50	50
Puissance nominale	W	800	800
Dépression (max.)	kPa	22	22
Débit d'air (max.)	l/s	30	30
Poids à vide	kg	8	9
Dimensions (Lxhxl)	cm	25x124x37	25x124x47
Capacité du sac de collecte (max.)	l	6	6
Longueur du câble d'alimentation	m	12.5	12.5
Classe d'efficacité énergétique		B	C
Consommation d'énergie annuelle	KWh/an	33.2	37.2
Classe de nettoyage moquette		C	F
Classe d'émissions de poussière		F	F
Niveau de pression acoustique (ISO 11201) - LpA	dB (A)	82	82

* Version disponible également avec 115V 60Hz.

RÈGLES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

Les règles indiquées ci-dessous doivent être respectées scrupuleusement pour éviter tout dommage à l'appareil et à l'opérateur.

AVERTISSEMENT :

- **Lire attentivement les avertissements contenus dans cette notice et la conserver avec soin pour pouvoir la consulter à nouveau.**
- Les éléments de l'emballage (sachets en plastique, agrafes, etc.) sont des sources de danger potentielle et ne doivent pas rester à la portée des enfants, des personnes handicapées, etc.
- Cet appareil doit être destiné uniquement à l'utilisation pour laquelle il a été construit, à savoir : nettoyage de surfaces textiles inertes, aspiration de substances solides non inflammables et non explosives. Toute autre utilisation doit être considérée comme impropre et dangereuse.
- Éviter que l'appareil en fonction ne parvienne à une distance rapprochée d'organes délicats tels que les oreilles, la bouche, les yeux, etc.
- Cet appareil peut être utilisé par des personnes (enfants à partir de huit ans) ayant des capacités psychiques, sensorielles ou mentales réduites, ou bien par des personnes sans expérience ni connaissance, à condition d'être surveillées ou formées à l'utilisation de l'appareil par des personnes responsables de leur sécurité. Ils doivent en outre avoir compris les dangers dérivant d'une utilisation impropre de l'appareil.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Cet appareil est conçu uniquement pour une utilisation à sec.
- Les extrémités de lances et tuyaux ne doivent jamais arriver à proximité des yeux et des oreilles.
- L'appareil doit être utilisé et rangé exclusivement dans un endroit fermé.
- L'appareil doit exclusivement être utilisé par des personnes possédant l'autorisation et la formation adéquates.
- L'appareil n'est pas adapté au nettoyage de sols accidentés ou irréguliers.
- Veiller à ce que le câble d'alimentation ou la rallonge ne subisse aucune lésions ou dommages générés par les roues des véhicules

en transit, écrasement, arrachement ou autre. Protéger le câble de la chaleur, de l'huile et des arêtes vives. Contrôler régulièrement les éventuels dommages au câble d'alimentation, comme par exemple, la formation de fissures ou le vieillissement.

- Ne pas laisser le câble destiné à l'alimentation entrer en contact avec la brosse en rotation.
- En cas de dommage au câble destiné à l'alimentation, s'adresser immédiatement à un centre d'assistance agréé.
- En cas de danger, agir rapidement en débranchant la prise.
- Ne jamais saisir la prise avec les mains mouillées.
- Ne jamais extraire la fiche de la prise en la saisissant par le câble, mais toujours directement en saisissant la fiche elle-même.
- Utiliser la prise présente dans le corps de l'appareil uniquement pour les buts définis dans le mode d'emploi.
- Chaque fois qu'on doit effectuer un entretien, éteindre l'appareil en utilisant l'interrupteur général et débrancher le câble d'alimentation.
- Pendant le fonctionnement de l'appareil, faire attention aux personnes à proximité et en particulier aux enfants.
- Utiliser uniquement les accessoires fournis avec l'appareil ou ceux spécifiés dans le manuel d'instructions, l'utilisation d'autres accessoires peut compromettre la sécurité de l'appareil.
- Quand il n'est pas en fonction, l'appareil ne doit pas rester avec la prise inutilement branchée. Avant d'effectuer une quelconque opération d'entretien de l'appareil retirer la prise du secteur. Ne pas plonger l'appareil dans l'eau, ne pas utiliser de solvants. Le constructeur ne pourra être jugé responsable d'éventuels dommages aux personnes, animaux ou biens dérivant d'une utilisation inapproprié ou déraisonnables et dans tous les cas non conformes aux indications mentionnées ci-dessus. Pour la mise au rebut, suivre les normes en vigueur dans le pays.
- Ne pas utiliser le batteur de tapis avec le câble d'alimentation tordu dans les supports de câble supérieur et inférieur.
- Avant de brancher l'appareil à la prise de courant, vérifier que les données électriques figurant que la plaquette correspondent à celles du secteur. L'appareil doit être alimenté exclusivement avec

une tension égale à celle indiquée sur la plaque matricule.

- La prise doit être protégée par des interrupteurs magnétothermiques de 16 A.
- Utiliser uniquement des rallonges adaptées à la puissance absorbée de l'appareil.
- L'appareil laissé sans surveillance doit être protégé de mouvements imprévus.

ATTENTION :

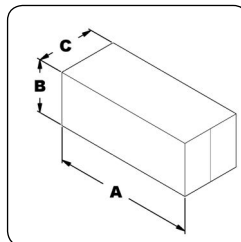
- L'appareil ne doit pas être utilisé ou maintenu à l'extérieur en conditions d'humidité ou exposé directement à la pluie.
- La température de stockage doit être comprise entre -25°C et +55°C.
- Conditions d'emploi : température ambiante comprise entre 0°C et 40°C avec une humidité relative comprise entre 30 et 95 %.
- L'appareil ne provoque pas de vibrations nocives.
- Ne jamais aspirer de gaz, liquides ou poussières explosives ou inflammables ou encore des acides et solvants non dilués ! En font partie l'essence, les diluants pour peintures et l'huile combustible, qui, mélangés à l'air d'aspiration, peuvent former des vapeurs ou des mélanges explosifs, ainsi que l'acétone, les acides et les solvants non dilués, les poussières d'aluminium et de magnésium. Ces substances peuvent en outre corroder les matériaux utilisés pour la construction de l'appareil.
- Ne jamais aspirer des cendres ardentes ou d'objets en flammes tels que, par exemple, des cigarettes ou des allumettes.
- Danger de court-circuit ! Ne jamais aspirer d'eau ou d'autres liquides, tels que par exemple de la moquette humide de détergent.
- Destruction du filtre ! Ne jamais aspirer d'objets acuminés, comme des tessons de bouteille, des clous, etc. Des matériaux de prise, comme du plâtre ou du ciment, peuvent rendre le filtre inutilisable.
- Dommage de l'appareil provoqué par la pluie et la saleté ! Ne jamais utiliser et conserver l'appareil à l'air libre.
- Danger de surchauffe ! Laisser toujours les ouvertures de l'appareil libres.

- En cas d'utilisation de l'appareil dans des zones de danger (par ex. distributeurs de carburant), il convient d'observer les normes de sécurité correspondantes. L'utilisation de l'appareil dans des environnements à atmosphère potentiellement explosive est interdite.
- Ne pas poser de récipients contenant des liquides sur l'appareil.
- En cas d'incendie, utiliser un extincteur à poudre. Ne pas utiliser d'eau.
- Ne pas heurter les rayonnages ou les échafaudages lorsqu'il y a des risques de chute d'objets. L'opérateur doit toujours adopter des équipements de protection individuelle appropriés (gants, chaussures, casque, lunettes de sécurité, etc.).
- En cas de défauts fonctionnement de l'appareil, vérifier qu'il ne s'agit pas d'une conséquence d'un manque d'entretien ordinaire. Dans le cas contraire, demander l'intervention du service après-vente agréé.
- En cas de remplacement de pièces, demander des pièces de rechange D'ORIGINE à un concessionnaire et/ou un revendeur agréé.
- Rétablir tous les branchements électriques après un entretien.
- Avant d'utiliser l'appareil, vérifier que tous les volets et les capots sont en place, comme indiqué dans ce manuel d'utilisation et d'entretien. Ne pas enlever les protections qui nécessitent l'utilisation d'outils pour la dépose, sauf pour effectuer un entretien (voir les paragraphes correspondants).
- Ne pas laver l'appareil en utilisant directement des jets d'eau ou de l'eau sous pression ou des substances corrosives.
- Chaque année, faire contrôler l'appareil par un centre d'assistance agréé.
- Éliminer les consommables en suivant scrupuleusement les lois en vigueur. Quand, après des années de précieux travail, votre appareil doit être mis au repos, procéder à la mise au rebut appropriée des matériaux qu'il contient, en tenant compte du fait que l'appareil a été construit en utilisant des matériaux intégralement recyclables.

MANUTENTION DE L'APPAREIL EMBALLÉ

La machine est contenue dans un emballage spécifique, les éléments de l'emballage (sachets en plastique, clips etc.) sont des potentielles sources de danger et ne doivent pas être à la portée des enfants, d'incapables juridiques etc. La masse globale de la machine avec l'emballage est de 12 kg (poids de la machine à vide plus l'emballage.). Les dimensions de l'emballage sont les suivantes :

	U/M	UP 36-46
A	cm	64.5
B	cm	29
C	cm	34.5



DÉBALLAGE DE L'APPAREIL

La procédure pour déposer l'appareil de l'emballage est la suivante :

1. Positionner la partie basse de l'emballage extérieur au contact du sol.

ATTENTION : Utiliser comme référence les pictographies imprimées sur le carton.

2. Ouvrir le carton extérieur.
3. Enlever les accessoires présents à l'intérieur du carton et les poser délicatement au sol.
4. Enlever l'appareil du carton.

ATTENTION : il est conseillé de garder tous les éléments d'emballage pour un éventuel transport de l'appareil.

ATTENTION : ces opérations doivent être effectuées en utilisant des gants pour se protéger contre tout contact avec des bords ou pointes d'objets métalliques.

Dans le carton, vous trouverez :

1. Guidon de commande.
2. Tube d'aspiration.
3. Corps de carter de brosse.
4. Poignées de fixation.
5. Bouche d'aspiration.
6. Lance plate.
7. Conduit d'aspiration.
8. Corps d'appareil.
9. Filtre en tissu (supplémentaire).
10. Documents papiers.



TRANSPORT DE L'APPAREIL

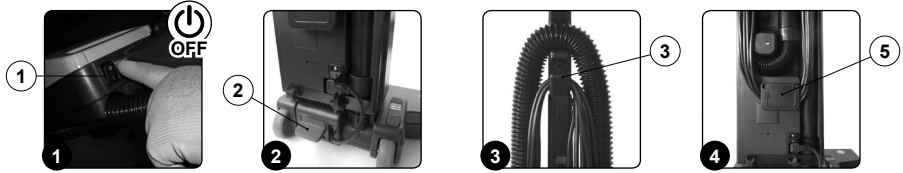
La procédure pour transporter l'appareil en sécurité est la suivante :

1. Si l'appareil fonctionne, éteindre l'appareil, mettez l'interrupteur général (1) en position « 0 » (Fig.1).
2. Débranchez la fiche du câble d'alimentation de la prise du secteur.
3. Mettez le guidon de commande en position verticale, appuyez sur la pédale de décrochage du guidon (2) (Fig.2) et éloignez de vous le guidon.
4. Enveloppez le câble d'alimentation autour du porte-câbles supérieur (3) (Fig.3) et inférieur (4) (Fig.4).

ATTENTION : *il est conseillé de toujours porter des gants de protection pour éviter des lésions graves aux mains.*

ATTENTION : *Pour éviter les dommages au câble d'alimentation, débranchez la prise du secteur en tirant directement la prise et non le câble.*

5. Inclinez l'appareil et transportez-le où vous le souhaitez.



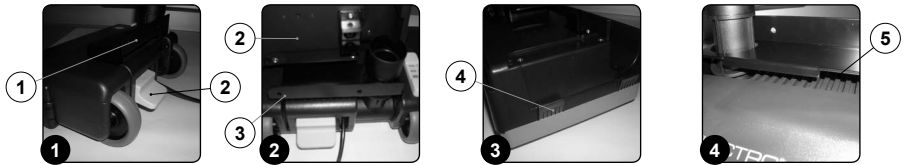
PRÉPARATION DE L'APPAREIL

Avant de commencer à employer la machine, il faut effectuer ce qui suit :

1. Amenez l'emballage à l'endroit destiné à l'entretien.
2. Enlevez l'appareil et tous les accessoires du carton.

ATTENTION : *Avant d'effectuer les phases d'assemblage de l'appareil, contrôlez que la fiche d'alimentation soit débranchée de la prise électrique, dans le cas contraire, débranchez-la.*

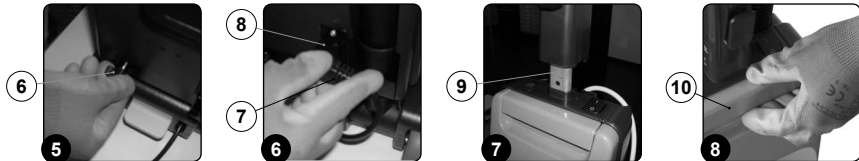
3. Tournez la bouche du tuyau d'aspiration dans la position verticale (1). Dès qu'elle est mise en place, bloquez-la en déplaçant vers le haut la pédale de déblocage (2) (Fig.1).
4. Positionnez le corps de l'appareil (2) au-dessus du corps de carter de brosse (3) (Fig.2). En veillant à insérer les butées (4) présentes dans le corps de l'appareil (Fig.3), dans les fentes (5) présentes dans le corps de carter de brosse (Fig.4).



5. Fixez le corps de l'appareil au corps de carter de brosse en utilisant les poignées (6) (Fig.5).

ATTENTION : *dans la boîte de l'emballage, vous trouverez les deux poignées (6).*

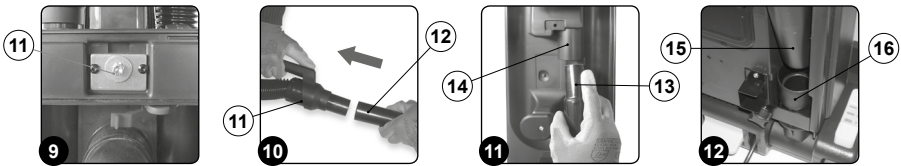
6. Insérez la fiche (7) d'alimentation du corps de carter de brosse à la prise (8) présente dans le corps de l'appareil (Fig.6).
7. Insérez le guidon de commande (9) dans le logement présent dans le corps de l'appareil (Fig.7).
8. Enlevez le carter avant du corps d'appareil (10) (Fig.8).



9. Fixez le guidon de commande au corps de l'appareil, en utilisant la vis fournie. Insérez la vis dans le trou (11) présent dans la partie avant du corps de l'appareil (Fig.9).

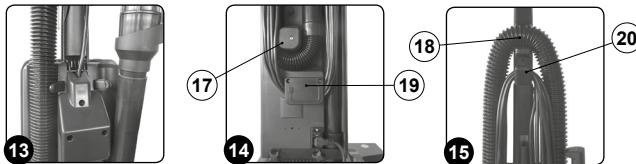
ATTENTION : *dans la boîte de l'emballage, vous trouverez l'équipement à utiliser pour visser la vis.*

10. Insérez la bouche avec la poignée (11) présente dans le tuyau d'aspiration dans le trou élargi du conduit d'aspiration (12) (Fig.10).
11. Insérez la bouche (13) présente dans le tuyau d'aspiration dans la bouche (14) présente dans la partie inférieure du corps de l'appareil (Fig.11).
12. Insérez la bouche (15) présente dans le conduit d'aspiration dans la bouche (16) présente dans le corps de brosse (Fig.12).



13. Poussez le conduit d'aspiration à l'intérieur du guide présent dans le corps de l'appareil (Fig.13).
14. Enroulez le tuyau d'aspiration autour du support inférieur (17) (Fig.14) et autour du support supérieur (18) (Fig.15).

15. Enroulez le câble d'alimentation autour du support inférieur (19) (Fig.14) et autour du support supérieur (20) (Fig.15).
16. Fixez le câble d'alimentation au moyen de la chaîne déchirable présente dessus.

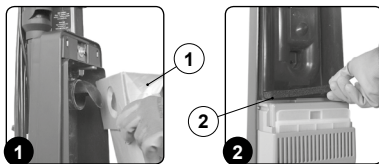


EMPLOI DE LA MACHINE

Pour commencer à travailler, effectuer ce qui suit :

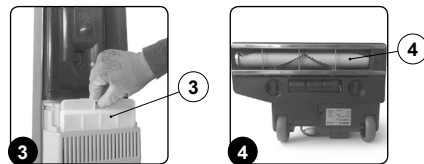
- Vérifiez que le filtre à sachet (1) soit apte à l'utilisation et correctement inséré (Fig.1) (lire le chapitre « ENTRETIEN »).
- Vérifier que le filtre à air à l'entrée du moteur d'aspiration (2) soit apte à l'utilisation et correctement inséré (Fig.2) (lire le chapitre « ENTRETIEN »).

- Vérifier que le filtre à air en sortie du moteur d'aspiration (3) soit apte à l'utilisation et correctement inséré (Fig.3) (lire le chapitre « ENTRETIEN »).
- Vérifier que la brosse (4) soit apte à l'utilisation et correctement insérée (Fig.4) (lire le chapitre « ENTRETIEN »).
- Insérez la fiche du câble d'alimentation dans la prise du secteur.



6. Allumez l'appareil, en mettant l'interrupteur général (5) en position « I » (Fig.5).

ATTENTION : à partir de ce moment, le moteur d'aspiration commencera à fonctionner.

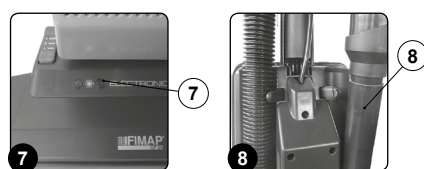
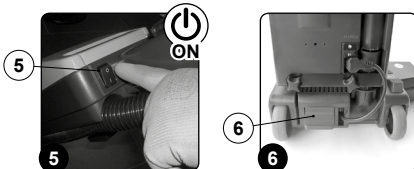


8. Procédez au travail.

ATTENTION : si, pendant le travail, le guidon de commande se place en position verticale, le moteur de brosse s'arrêtera pendant que le moteur d'aspiration continuera de fonctionner.

7. Appuyez sur la pédale de décrochage du guidon (6) et inclinez le guidon de commande vers vous (Fig.6).

ATTENTION : dès que le guidon est en position de travail, le témoin de couleur verte (7) présent dans le corps du carter de brosse s'allumera (Fig.7). À partir de ce moment, le moteur de brosse commencera à fonctionner.



ATTENTION : trois réglages de pression de la brosse sur le sol peuvent être effectués. Pour régler la pression de la brosse, agissez sur le levier de réglage (9) présent sur le corps de carter de brosse (Fig.9). Le premier cran identifie un revêtement de tissu normal ; Le second cran identifie un revêtement de tissu « loop pile » ; le troisième cran identifie un revêtement de tissu à poils longs.

ATTENTION : si, pendant le travail, le témoin de remplacement du filtre (10) s'allume (Fig.10), cela implique qu'il est nécessaire de vider le filtre à sachet (versions avec filtre en tissu) ou bien de le remplacer (versions avec filtre en papier) ; pour effectuer le vidage ou le remplacement du filtre à sachet, il convient de lire le chapitre « ENTRETIEN ».

ATTENTION : si le témoin de remplacement du filtre (10) reste allumé même après l'entretien ou le remplacement du filtre, il est possible que les filtres à air en entrée (2) et le filtre air en sortie (3) du moteur d'aspiration soient encrassés ; pour effectuer le nettoyage des filtres, lire le chapitre « ENTRETIEN ».

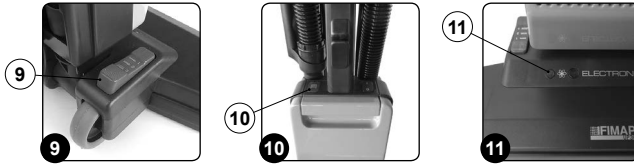
ATTENTION : si, pendant le travail, le témoin de couleur rouge (11) présent dans le corps de carter de la brosse

s'allume, cela indique qu'il y a une charge excessive sur la brosse (Fig.11). Éteignez l'appareil et modifiez la pression exercée par la brosse sur le sol.

Si, pendant le travail, il est nécessaire d'aspirer avec l'un des accessoires, effectuez les opérations suivantes :

1. Éteignez l'appareil en mettant l'interrupteur général (5) en position « 0 » (Fig.8).
2. Appuyez sur la pédale de décrochage du guidon (6) et mettez le guidon de commande en position verticale (Fig.6).
3. Désolidarisez le conduit d'aspiration (8) de son logement (Fig.8), utilisez la poignée située sur le tuyau.
4. Insérez dans la partie inférieure du conduit l'accessoire que l'on veut utiliser.
5. Allumez l'appareil, en mettant l'interrupteur général (5) en position « I » (Fig.5).
6. Procéder à l'aspiration.

ATTENTION : si, pendant l'utilisation de l'accessoire, le témoin de remplacement du filtre (9) s'allume, il est possible qu'il y ait une obstruction soit dans la bouche de l'accessoire, soit à l'intérieur du tuyau d'aspiration, pour effectuer le nettoyage des filtres, lire le chapitre « ENTRETIEN ».



À LA FIN DU TRAVAIL

À la fin de l'exploitation et avant les entretiens en général, effectuer les opérations suivantes :

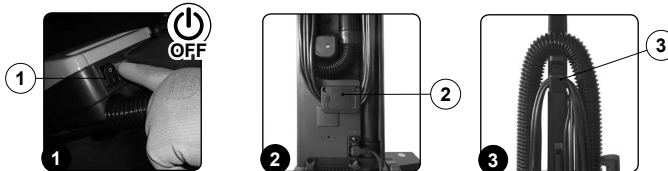
1. Éteignez l'appareil en mettant l'interrupteur général (1) en position « 0 » (Fig.1).
2. Débranchez la fiche du câble d'alimentation de la prise de secteur.

ATTENTION : ne pas saisir la fiche avec les mains mouillées.

ATTENTION : Pour éviter les dommages au câble d'alimentation, débrancher la prise du secteur en tirant directement la prise et non le câble.

3. Enroulez le câble d'alimentation autour du support inférieur (2) (Fig.2) et autour du support supérieur (3) (Fig.3).
4. Inclinez l'appareil en tirant le guidon vers vous et apportez l'appareil à l'endroit destiné à l'entretien et effectuez toutes les procédures énumérées au chapitre « ENTRETIEN ».
5. À la fin des phases d'entretien, rangez l'appareil à l'endroit prévu.

ATTENTION : Ranger l'appareil dans un endroit fermé, sur une surface plane et lisse. Il ne doit y avoir aucun objet susceptible d'endommager l'appareil ou de s'endommager à son contact, à proximité de celui-ci.



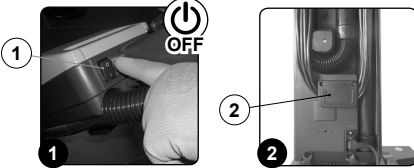
ENTRETIEN

À la fin de l'exploitation et avant les entretiens en général, effectuer les opérations suivantes :

1. Éteignez l'appareil en mettant l'interrupteur général (1) en position « 0 » (Fig.1).
2. Débranchez la fiche du câble d'alimentation de la prise de secteur.

ATTENTION : ne pas saisir la fiche avec les mains mouillées.

ATTENTION : Pour éviter les dommages au câble d'alimentation, débrancher la prise du secteur en tirant directement la prise et non le câble.

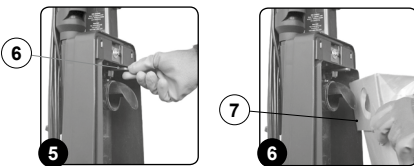


ATTENTION : tournez le levier de butée (5) pour libérer le carter avant.

6. Tournez le levier de butée du sachet de collecte (6) (Fig.5).
7. Enlevez le sachet de collecte (7) de l'appareil (Fig.6).

ATTENTION : si le sachet de collecte est en papier, remplacez-le s'il est plein. Mais si le sachet est en tissu, videz-le.

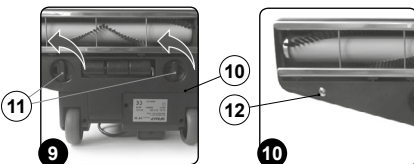
ATTENTION : le sachet en tissu peut être utilisé plusieurs fois, en fonction de son état et de l'état du support en carton. Pour nettoyer le sachet en papier, utilisez un jet d'air, placez-vous à au moins 20 cm du sachet avec le jet d'air pendant le nettoyage.



ATTENTION : le filtre air en sortie du moteur d'aspiration peut être utilisé plusieurs fois, en fonction de son état et du degré de saleté qui s'y est accumulé. Pour nettoyer le filtre, utilisez un jet d'air, placez-vous à au moins 20 cm du sachet avec le jet d'air pendant son nettoyage.

ATTENTION : si le filtre est trop usé, ou bien obstrué, remplacez-le.

10. Enlevez le carter de couverture de brosse (10), tournez les poignées de butée (11) dans le sens indiqué par les flèches (Fig.9).

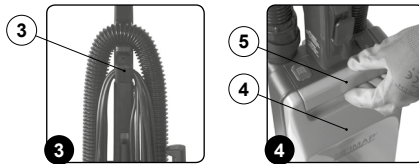


3. Enroulez le câble d'alimentation autour du support inférieur (2) (Fig.2) et autour du support supérieur (3) (Fig.3).
4. Inclinez l'appareil en tirant le guidon vers vous et apportez l'appareil à l'endroit destiné à l'entretien.

ATTENTION : il est conseillé de toujours porter des gants de protection pour éviter des lésions graves aux mains.

ATTENTION : Le local destiné à cette opération doit être conforme aux normes en vigueur en matière de respect de l'environnement.

5. Enlevez le carter avant (4) de l'appareil (Fig.4).

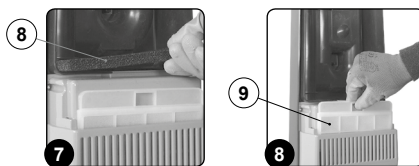


8. Enlevez le filtre à air à l'entrée du moteur d'aspiration (8) de l'appareil (Fig.7).

ATTENTION : le filtre à air à l'entrée du moteur d'aspiration peut être utilisé plusieurs fois, en fonction de son état et du degré de saleté accumulé dessus. Pour nettoyer le filtre, utilisez un jet d'air, placez-vous à au moins 20 cm du sachet avec le jet d'air pendant son nettoyage.

ATTENTION : si le filtre est trop usé, ou bien obstrué, remplacez-le.

9. Enlevez le filtre air en sortie du moteur d'aspiration (9) de l'appareil (Fig.8).



ATTENTION : pour les versions UP46, enlevez en outre la vis (12) (Fig.10).

11. Enlevez la brosse (13), en veillant à enlever avec elle le support gauche et le support droit (Fig.11).

ATTENTION : avant d'enlever totalement la brosse (13), désolidarisez la courroie de transmission (14) du support droit (Fig.12).

12. En utilisant un couteau ou des ciseaux, enlevez les impuretés présentes (par exemple cheveux, fibres, fils, etc.).

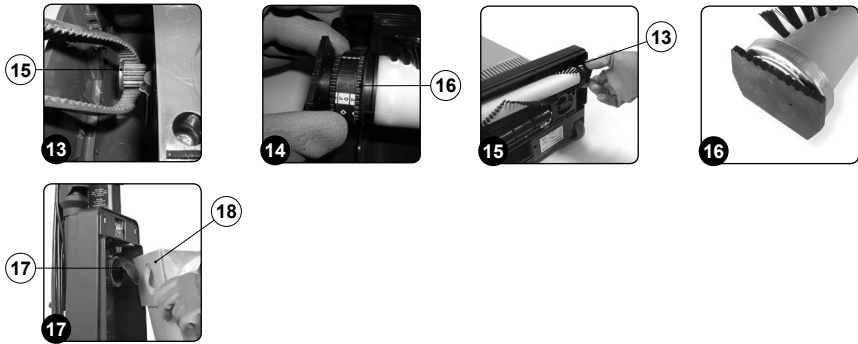


⚠ ATTENTION : Nettoyez à fond les brins du rouleau et la courroie de traction (brosser ou aspirer).

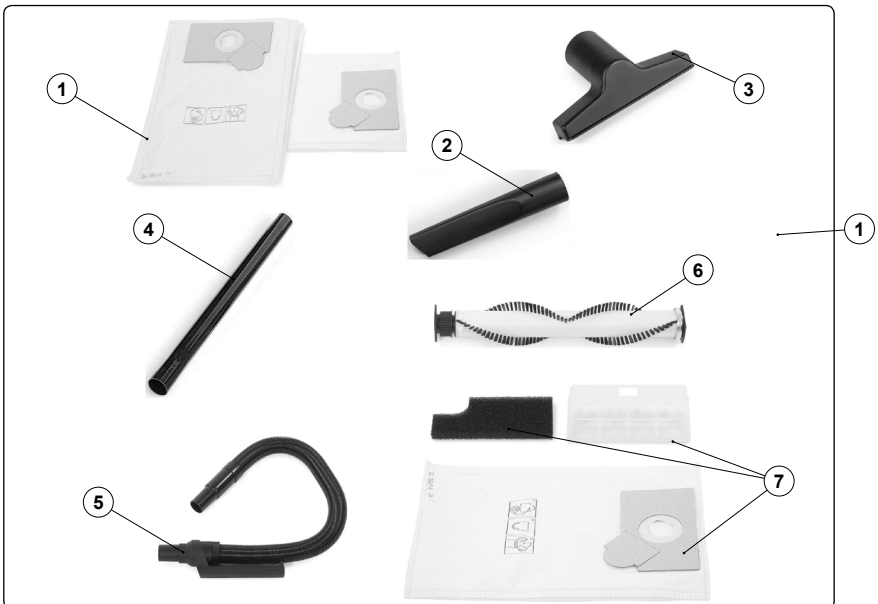
13. Enroulez la courroie de transmission (14) autour de la poulie crantée motrice (15) (Fig.13).
14. Enroulez la courroie de transmission (14) autour de la poulie crantée menée (16) (Fig. 14).
15. Insérez la brosse (13) dans le corps du carter de brosse (Fig.15), en veillant à positionner les supports de brosse dans les logements présents dans le corps de carter de brosse.

⚠ ATTENTION : la partie dentelée (Fig.16) des supports doit être orientée vers la partie inférieure.

16. Insérez le carter de couverture de brosse (10) au-dessus du corps de carter de brosse, veillez à ce qu'il s'adapte parfaitement dans la partie avant de l'appareil.
17. Insérez le filtre air en sortie de moteur d'aspiration (9) dans l'appareil (Fig.8).
18. Insérez le filtre à air en entrée de moteur d'aspiration (8) dans l'appareil (Fig.7).
19. Insérez le sachet de collecte (7), en veillant à insérer correctement le sachet dans la bouche d'aspiration (17) présente à l'intérieur du corps de l'appareil et à ne pas endommager le support en carton (18) présent dans ledit sachet (Fig.17).
20. Tournez le levier de butée du sachet de collecte (6) (Fig.5)
21. Insérez le carter avant (4) dans l'appareil (Fig.4).



PIÈCES DE RECHANGE



ACCESSOIRES STANDARDS UP36

POS.	CODE	DESCRIPTION
1	224540	SACHET TOISON UP36-46 10PZ
2	440754	BOUCHE À LANCE UP36-46
3	440756	BOUCHE POUR TAPISSERIE UP36-46
4	440757	TUYAU D'ASPIRATION UP36-46
5	440758	TUYAU D'ASP. EXTENSIBLE À ENVIRON 2M UP36-46
6	440759	BROSSE STANDARD UP36
7	440763	FILTRES STANDARD UP36-46

ACCESSOIRES EN OPTION UP36

CODE	DESCRIPTION
224541	SACHET EN PAPIER UP36-46 10PZ
440761	BROSSE SOUPLE EN OPTION UP36
440755	BROSSE POUR MEUBLES UP36-46
440764	FILTRES HEPA OPTION KIT UP36-46

ACCESSOIRES STANDARDS UP46

POS.	CODE	DESCRIPTION
1	224540	SACHET TOISON UP36-46 10PZ
2	440754	BOUCHE À LANCE UP36-46
3	440756	BOUCHE POUR TAPISSERIE UP36-46
4	440757	TUYAU D'ASPIRATION UP36-46
5	440758	TUYAU D'ASP. EXTENSIBLE À ENVIRON 2M UP36-46
6	440760	BROSSE STANDARD UP46
7	440763	FILTRES STANDARD UP36-46

ACCESSOIRES EN OPTION UP46

CODE	DESCRIPTION
224541	SACHET EN PAPIER UP36-46 10PZ
440762	BROSSE SOUPLE EN OPTION UP36
440755	BROSSE POUR MEUBLES UP36-46
440764	FILTRES HEPA OPTION KIT UP36-46

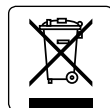
ÉLIMINATION

Procéder à la mise au rebut de l'appareil auprès d'un démolisseur ou d'un centre de collecte agréé.

Avant d'éliminer l'appareil, retirer et séparer les matériaux suivants et les envoyer aux centres de collecte et de tri en respectant les normes en vigueur en matière d'hygiène environnementale :

- Brosse
- Parties électriques et électroniques*
- Pièces en plastique
- Pièces métalliques

(*) En particulier, pour la mise au rebut des pièces électriques et électroniques, s'adresser au distributeur.



RÉSOLUTION PANNES

Ce chapitre reporte les problèmes les plus courants liés à l'utilisation de l'appareil. Dans le cas où les informations suivantes ne permettraient pas de résoudre les problèmes, contacter le centre d'assistance le plus proche.

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION	
L'appareil ne fonctionne pas.	La fiche n'est pas insérée ou l'appareil n'est pas allumé.	Insérez la fiche dans la prise de secteur et allumez l'appareil.	
	La prise n'est pas alimentée.	Vérifiez l'appareil dans une autre prise dont vous êtes sûrs qu'elle est alimentée.	
	Le câble d'alimentation est endommagé.	Faites remplacer le câble d'alimentation par un point Service agréé.	
L'appareil s'arrête brusquement d'aspirer.	La protection contre la surchauffe s'est enclenchée (probablement à cause de conduits d'air encrassés, de filtres sales, etc.)	Éteignez et débranchez l'appareil. Éliminez la cause de la surchauffe (par ex, conduits d'aspiration encrassés, filtres sales, etc.). Attendez 30 minutes et laissez refroidir l'appareil. Puis, allumez à nouveau l'appareil.	
	L'appareil ne récupère aucune sorte de saleté.	Le sachet de collecte est plein.	Remplacez le sachet de collecte, lisez le chapitre « ENTRETIEN ».
	Un des filtres du moteur d'aspiration (filtre en entrée ou filtre en sortie) est obstrué.	Nettoyez ou remplacez le filtre correspondant, lisez le chapitre « ENTRETIEN ».	
	Lance, conduit d'aspiration ou tuyau d'aspiration sont encrassés.	Enlevez l'obstruction. Si nécessaire, utilisez une longue tige de bois (par exemple un manche de balai).	
	La lance insérée n'est pas adaptée au type de sol.	Insérez la lance correcte.	
	Le sélecteur moquette/plancher est en position erronée par rapport au type de sol.	Réglez la position du sélecteur moquette/plancher au type de plancher.	
La brosse ne fonctionne pas.	Le câble de branchement est desserré ou n'est pas inséré. Conduit d'aspiration desserré.	Insérez correctement le câble de branchement. Insérez correctement le conduit d'aspiration. Lisez le chapitre « PRÉPARATION DE L'APPAREIL ».	
	L'appareil fait du bruit en fonctionnant.	Les particules aspirées bloquent le conduit d'air.	Enlevez les particules. Si nécessaire, utilisez une longue tige de bois (par exemple un manche de balai).

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE



La société de fabrication soussignée :

FIMAP S.p.A.

Via Invalidi del Lavoro n.1

37059 Santa Maria di Zevio (VR)

déclare sous sa propre responsabilité que les produits

BATTEUR DE TAPIS, modèles UP36 - UP46

La personne autorisée à constituer le fascicule technique :

M. Giancarlo Ruffo

Via Invalidi del Lavoro n.1

37059 Santa Maria di Zevio (VR) - ITALY

Santa Maria di Zevio, 09/02/2015

sont conformes aux directives :

- 2004/108/CE
- 2006/95/CE
- 2001/95/CE
- 2011/65/CE

FIMAP S.p.A.
Le représentant légal
Giancarlo Ruffo

DEUTSCH

INHALTSANGABE

IM HANDBUCH VERWENDETE SYMBOLOGIE.....	67
ZWECK UND INHALT DES HANDBUCHS.....	67
ZIELGRUPPE.....	67
AUFBEWAHRUNG DER BEDIENUNGS- UND WARTUNGSANLEITUNG.....	67
ÜBERNAHME DES GERÄTS.....	67
VORBEMERKUNG.....	67
KENNDATEN.....	67
TECHNISCHE BESCHREIBUNG.....	67
BEABSICHTIGTE VERWENDUNG – VORGESEHENE VERWENDUNG.....	68
SICHERHEIT.....	68
TYPENSCHILD.....	68
TECHNISCHE DATEN.....	68
ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN.....	69
HANDLING DES VERPACKTEN GERÄTS.....	73
AUSPACKEN DES GERÄTS.....	73
BEFÖRDERN DES GERÄTS.....	74
VORBEREITUNG DES GERÄTES.....	74
MASCHINENEINSATZ.....	75
BEI ARBEITSENDE.....	76
INSTANDHALTUNG.....	77
ERSATZTEILE.....	78
ENTSORGUNG.....	80
FEHLERBEHEBUNG.....	80
EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG.....	80

Die in dieser Veröffentlichung enthaltenen Beschreibungen sind unverbindlich. Das Unternehmen behält sich deshalb vor, jederzeit eventuelle Änderungen an den Elementen, den Details und dem gelieferten Zubehör vorzunehmen, die es für eine Verbesserung oder für jegliche Erfordernisse baulicher oder geschäftlicher Art für angebracht hält. Die auch nur teilweise Wiedergabe der Texte und Zeichnungen, die in dieser Veröffentlichung enthalten sind, ist gemäß Gesetz verboten.

Das Unternehmen behält sich vor, Änderungen technischer Art und / oder an der Ausstattung vorzunehmen. Die Abbildungen sind als reine Beispiele zu betrachten und sind hinsichtlich Design und Ausstattung unverbindlich.

IM HANDBUCH VERWENDETE SYMBOLOGIE



Symbol offenes Buch mit i:

Zeigt an, dass die Gebrauchsanweisung eingesehen werden muss.



Symbol offenes Buch:

Weist den Bediener darauf hin, die Gebrauchsanleitung vor Benutzung des Geräts zu lesen.



Symbol für überdachten Ort:

Die Arbeiten, denen dieses Symbol vorangestellt ist, müssen unbedingt an einem trockenen, überdachten Ort durchgeführt werden.



Warnsymbol:

Zur Sicherheit von Bediener und Gerät müssen jene Textabschnitte, denen dieses Symbol vorangestellt ist, aufmerksam gelesen werden.



Hinweissymbol:

Weist auf Empfehlungen und andere nützliche Informationen in der Bedienungsanleitung hin.

ZWECK UND INHALT DES HANDBUCHS

Dieses Handbuch hat den Zweck, dem Kunden alle erforderlichen Informationen zu liefern, damit er in der Lage ist, das Gerät zweckbestimmt, selbstständig und sicher zu bedienen. Es beinhaltet Informationen zu den technischen Eigenschaften, zur Sicherheit, zur Betriebsweise, zum Stillstand des Geräts, zur Wartung, zu den Ersatzteilen und zur Verschrottung. Bevor die Bediener und

geschulten Techniker Arbeiten jeglicher Art am Gerät vornehmen, müssen sie die Anweisungen in diesem Handbuch aufmerksam lesen. Bei Zweifeln zur richtigen Auslegung der Anweisungen kontaktieren Sie bitte das nächstgelegene Kundendienstzentrum zwecks näherer Erläuterungen.

ZIELGRUPPE

Das gegenständliche Handbuch richtet sich sowohl an den Bediener als auch an die geschulten Wartungstechniker des Geräts. Die Bediener dürfen keine Arbeiten ausführen, die den geschulten

Technikern vorbehalten sind. FIMAP S.p.A. haftet nicht für Schäden, die durch Nichtbeachtung dieses Verbots entstanden sind.

AUFBEWAHRUNG DER BEDIENUNGS- UND WARTUNGSANLEITUNG

Die Bedienungs- und Wartungsanleitung muss in unmittelbarer Nähe des Geräts, im entsprechenden Umschlag, geschützt vor

Flüssigkeiten und anderen Stoffen, die die Lesbarkeit beeinträchtigen können, aufbewahrt werden.

ÜBERNAHME DES GERÄTS

Bei der Annahme muss sofort überprüft werden, ob alle in den Begleitdokumenten aufgeführten Teile geliefert wurden und das Gerät während des Transports nicht beschädigt wurde. Sollte dies der Fall sein, muss der Spediteur sofort darauf aufmerksam gemacht werden, damit er den Umfang des aufgetretenen Schadens

feststellen kann. Gleichzeitig bitten wir Sie, unser Kundenbüro zu verständigen. Nur unter Beachtung dieser Vorgehensweise, d.h. im Falle einer umgehenden Reklamation, ist es möglich Schadenersatz zu erhalten.

VORBEMERKUNG

Jedes Gerät kann nur dann gut und profitabel arbeiten, wenn es korrekt bedient und regelmäßig gewartet wird, lesen Sie dazu die Beschreibung in den beigefügten Unterlagen. Wir ersuchen Sie deshalb, diese Bedienungsanleitung sorgfältig zu lesen und jedes Mal dann, wenn sich bei der Benutzung des Geräts Schwierigkeiten

ergeben sollten, nochmals nachzuschlagen. Falls nötig, steht Ihnen unser technisches Kundendienstzentrum, das eng mit den Vertragshändlern zusammenarbeitet, stets zur Verfügung, um eventuell Ratschläge zu geben oder direkt einzuschreiten.

KENNDATEN

Bei Kontaktaufnahme mit dem Kundendienst oder bei der Bestellung von Ersatzteilen immer das Modell, die Ausführung und die Seriennummer angeben. Die entsprechenden Daten finden Sie am Typenschild der Maschine.

TECHNISCHE BESCHREIBUNG

Die Teppichklopfer **UP36** und **UP46** sind ideale Geräte für die Trockenreinigung von Teppichen und textilen Oberflächen. Unter Verwendung der mechanischen Wirkung einer Zylinderbürste und der Saugwirkung können sie unterschiedlichste textile Bodenbeläge

reinigen, indem sie während ihrer Vorwärtsbewegung den Schmutz (Festkörper und Staub) einsaugen. **Das Gerät darf nur für diesen Zweck eingesetzt werden.**

BEABSICHTIGTE VERWENDUNG – VORGESEHENE VERWENDUNG

Dieser Combi-sauger wurde für die Trockenreinigung von textilen Oberflächen in privat, gewerblich und industriell genutzten Räumlichkeiten unter nachweislich sicheren Bedingungen entwickelt und gebaut. Das Gerät muss von einer qualifizierten Person bedient werden. Das Gerät darf ausschließlich zur Verwendung in geschlossenen oder zumindest überdachten Bereichen verwendet werden.



ACHTUNG: Das Gerät ist nicht zur Verwendung bei Regen oder unter Wasserstrahlen geeignet.



ES IST VERBOTEN das Gerät in Bereichen mit explosiver Atmosphäre zum Einsaugen von gefährlichen Stäuben oder entflammaren Flüssigkeiten zu verwenden.

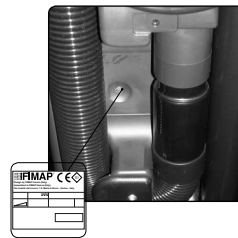
SICHERHEIT

Um Unfälle zu vermeiden, ist die Mitarbeit des Bedieners sehr wichtig. Kein Unfallverhütungsprogramm kann ohne die volle Mitarbeit der für den Betrieb des Gerätes direkt verantwortlichen Person wirksam sein. Die meisten Unfälle, die sich in einem Betrieb, am Arbeitsplatz oder beim Fahren ereignen, werden durch Nichteinhaltung der

wichtigsten Vorsichtsmaßnahmen verursacht. Ein aufmerksamer und vorsichtiger Bediener ist der beste Schutz vor Unfällen und ist ergänzend zu jedem Verhütungsprogramm unerlässlich.

TYPENSCHILD

Das Typenschild befindet sich im Gerät, im Bereich unter dem vorderen Gehäuse. Es enthält die allgemeinen Eigenschaften des Geräts, insbesondere seine Seriennummer. Die Seriennummer ist eine äußerst wichtige Information, die bei jeder Kundendienstanforderung oder Ersatzteilbestellung angegeben werden muss.



TECHNISCHE DATEN	UM	UP36	UP46
Arbeitsbreite	cm	36	46
Nennspannung*	V	230	230
Nennfrequenz*	Hz	50	50
Nennleistung	W	800	800
Unterdruck (max.)	kPa	22	22
Luftdurchsatz (max.)	L/Sek	30	30
Leergewicht	kg	8	9
Abmessungen (LxHxB)	cm	25x124x37	25x124x47
Fassungsvermögen des Staubbeutels (max.)	l	6	6
Netzkabellänge	m	12.5	12.5
Energieeffizienzklasse		B	C
Jährlicher Energieverbrauch	KWh/ Jahr	33.2	37.2
Teppichreinigungs-kategorie		C	F
Staubemissions-kategorie		F	F
Schall-druckpegel (ISO 11201) - LpA	dB (A)	82	82

* Ausführung auch mit 115V 60Hz erhältlich.

ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Die unten angeführten Vorschriften müssen strikt befolgt werden, um Sach- und Personenschäden zu vermeiden.

HINWEIS:

- **Lesen Sie aufmerksam die Hinweise in diesem Handbuch und bewahren Sie es für künftige Einsichtnahmen auf.**
- Die Verpackungsteile (Plastiktüten, Klammern usw.) stellen mögliche Gefahrenquellen dar und müssen daher aus der Reichweite von Kindern, geistig behinderten Personen usw. entfernt werden.
- Dieses Gerät darf nur für den Zweck verwendet werden, für den es gebaut wurde, d. h.: Reinigung von inerten textilen Oberflächen, Einsaugen von nicht entflammaren und nicht explosiven Feststoffen. Jede andere Verwendung gilt als unsachgemäß und gefährlich.
- Das laufende Gerät darf empfindlichen Körperteilen, wie Ohren, Mund, Augen, usw. nicht zu nahe kommen.
- Dieses Gerät kann von Personen (Kinder ab 8 Jahren) mit eingeschränkten psychischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten, oder von unerfahrenen und ungeschulten Personen verwendet werden, vorausgesetzt sie werden von für ihre Sicherheit zuständigen Personen überwacht oder sie wurden auf die Benutzung des Geräts eingeschult. Sie müssen auch die Gefahren kennen, die durch einen unsachgemäßen Gebrauch des Geräts entstehen können.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um zu gewährleisten, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Dieses Gerät wurde ausschließlich für die Trockenreinigung konzipiert.
- Endstücke von Düsen und Rohren dürfen nicht in die Nähe von Augen und Ohren gelangen.
- Das Gerät darf nur in geschlossenen Räumen verwendet und abgestellt werden.
- Das Gerät darf nur durch befugtes Personal verwendet werden, das auf die Bedienung eingeschult wurde.
- Das Gerät eignet sich nicht zur Reinigung von unebenen Fußböden.
- Es ist darauf zu achten, dass das Stromkabel oder

- Verlängerungskabel nicht durch darüberfahrende Fahrzeuge, durch Quetschungen, Risse oder Ähnliches beschädigt werden. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten. Kontrollieren Sie regelmäßig das Netzkabel regelmäßig auf mögliche Schäden, wie das Entstehen von Rissen oder Abnutzung.
- Das Netzkabel darf nicht mit der sich drehenden Bürste in Berührung kommen.
 - Wenden Sie sich, sollten Sie eine Beschädigung des Netzkabels feststellen, unverzüglich an eine autorisierte Kundendienststelle.
 - Bei Gefahr in Verzug rechtzeitig den Netzstecker ziehen.
 - Den Stecker niemals mit nassen Händen angreifen.
 - Den Netzstecker niemals über das Kabel aus der Steckdose ziehen, sondern direkt über den Stecker.
 - Verwenden Sie die Steckdose im Gerätekörper nur für die in der Bedienungsanleitung festgelegten Zwecke.
 - Für jeden Wartungseingriff das Gerät über den Hauptschalter abschalten und den Netzstecker ziehen.
 - Achten sie während des Gerätebetriebs auf andere Personen und insbesondere auf Kinder.
 - Verwenden Sie nur Zubehör, das dem Gerät beige packt oder in der Bedienungsanleitung angeführt ist, der Gebrauch von anderem Zubehör kann die Sicherheit des Gerätes gefährden.
 - Wenn das Gerät nicht benutzt wird, muss der Netzstecker gezogen werden. Vor jeglichen Wartungsarbeiten am Gerät den Netzstecker ziehen. Das Gerät nicht in Wasser eintauchen, keine Lösungsmittel verwenden. Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Verletzungen von Personen, Tieren oder für Sachschäden, die durch unsachgemäßen und unvernünftigen Gebrauch, jedenfalls durch einen Gebrauch, der nicht den obigen Angaben entspricht, entstanden sind. Beachten Sie für die Verschrottung die lokalen einschlägigen Bestimmungen.
 - Verwenden Sie den Teppichklopfer nicht, wenn das Netzkabel an der oberen und unteren Kabelhalterung aufgewickelt ist.
 - Prüfen Sie vor dem Anschluss des Geräts an die Netzsteckdose, ob die elektrischen Daten am Typenschild jenen des Versorgungsnetzes entsprechen. Das Gerät darf nur mit einer

Spannung gespeist werden, die der Spannungsangabe am Typenschild entspricht.

- Die Steckdose muss durch Wärmeschutzschalter mit 16 A abgesichert sein.
- Verwenden Sie nur Verlängerungen, die für die Stromaufnahme des Geräts geeignet sind.
- Ist das Gerät unbeaufsichtigt, muss es vor unabsichtlichen Bewegungen geschützt werden.

ACHTUNG:

- Das Gerät darf nicht im Freien bei Feuchtigkeit oder direkt dem Regen ausgesetzt verwendet oder aufbewahrt werden.
- Die Lagertemperatur muss zwischen -25°C und $+55^{\circ}\text{C}$ liegen.
- Einsatzbedingungen: Umgebungstemperatur zwischen 0°C und 40°C bei relativer Luftfeuchtigkeit zwischen 30% und 95%.
- Das Gerät erzeugt keine schädlichen Schwingungen.
- Es dürfen niemals Gase, explosive oder entflammbare Flüssigkeiten oder Stäube und keine Säuren und unverdünnten Lösungsmittel eingesaugt werden! Dazu zählen Benzin, Lackverdünner und Heizöl, die mit der angesaugten Luft vermischt Dämpfe oder explosive Mischungen erzeugen können, außerdem Azeton, Säuren und unverdünnte Lösungsmittel, Aluminium- und Magnesiumpulver. Diese Stoffe können zudem die für die Herstellung des Geräts verwendeten Materialien korrodieren.
- Saugen Sie niemals heiße Asche oder brennende Gegenstände, z. B. Zigaretten oder Zündhölzer ein.
- Kurzschlussgefahr! Saugen Sie niemals Wasser oder andere Flüssigkeiten, wie z. B. mit Reinigungsmittel befeuchtete Teppiche ein.
- Zerstörung des Filters! Saugen Sie niemals spitze Gegenstände, wie Glasscherben, Nägel usw. ein. Auch Abbinde material, wie Gips oder Zement, kann den Filter unbrauchbar machen.
- Beschädigung des Geräts durch Regen und Schmutz! Das Gerät niemals im Freien benutzen und lagern.
- Überhitzungsgefahr! Die Öffnungen des Geräts stets frei lassen.
- Bei Verwendung des Gerätes in Gefahrenbereichen (z. B. Zapfsäulen an Tankstellen) müssen die entsprechenden

Sicherheitsvorschriften beachtet werden. Der Gebrauch des Geräts in Bereichen mit potenziell explosiver Atmosphäre ist verboten.

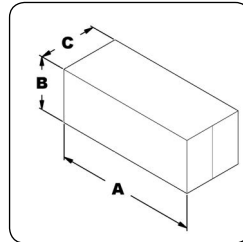
- Keine Flüssigkeitsbehälter auf das Gerät stellen.
- Im Brandfall einen Pulverlöscher verwenden. Kein Wasser verwenden.
- Nicht gegen Regale oder Gerüste stoßen, bei denen die Gefahr besteht, dass Gegenstände herunterfallen. Der Bediener muss immer über die entsprechende Schutzausrüstung verfügen (Handschuhe, Schuhe, Helm, Schutzbrille, usw.).
- Sollten Sie während des Betriebsstörungen feststellen, vergewissern Sie sich, dass die Störungen nicht von einer unterlassenen Standardwartung abhängen. Andernfalls den autorisierten Kundendienst verständigen.
- Bestellen Sie für den Austausch von Bauteilen ORIGINAL-Ersatzteile bei einem autorisierten Vertragshändler bzw. autorisierten Kundendienst.
- Stellen Sie nach jedem Wartungseingriff die elektrischen Anschlüsse wieder her.
- Überprüfen Sie vor Gebrauch des Gerätes, ob alle Türen und Abdeckungen so angeordnet sind, wie in vorliegender Bedienungs- und Wartungsanleitung angegeben. Entfernen Sie, außer für Wartungsarbeiten, keine Schutzvorrichtungen, die zum Entfernen Werkzeuge benötigen (siehe entsprechende Absätze).
- Reinigen Sie das Gerät nicht mit einem direkten Wasserstrahl, Hochdruckreinigern oder korrosiven Stoffen.
- Lassen Sie das Gerät jährlich von einer autorisierten Kundendienststelle überprüfen.
- Entsorgen Sie die Verbrauchsmaterialien unter genauer Beachtung der gültigen gesetzlichen Bestimmungen. Wenn das Gerät nach vielen Jahren treuer Dienste außer Betrieb genommen werden muss, müssen die enthaltenen Materialien ordnungsgemäß entsorgt werden. Beachten Sie dabei, dass für die Herstellung des Gerätes zur Gänze wiederverwertbare Materialien verwendet wurden.

HANDLING DES VERPACKTEN GERÄTS

Das Gerät befindet sich in einer spezifischen Verpackung, da die Elemente der Verpackung (Plastiktüten, Klammern usw.) mögliche Gefahrenquellen darstellen können, dürfen sie nicht in Reichweite von Kindern, hilflosen Personen usw. aufbewahrt werden. Die Gesamtmasse des Geräts samt Verpackung beträgt 12 kg (Gewicht des leeren Geräts plus Verpackung).

Die Abmessungen der Verpackung lauten:

	UM	UP 36-46
A	cm	64.5
B	cm	29
C	cm	34.5



AUSPACKEN DES GERÄTS

Zum Auspacken des Gerätes gehen Sie wie folgt vor:

1. Stellen Sie den unteren Teil der äußeren Verpackung auf den Boden.

! ACHTUNG: Als Bezug die auf den Karton aufgedruckten Piktogramme benutzen.

2. Öffnen Sie den Außenkarton.
3. Nehmen Sie das Zubehör aus dem Karton legen Sie es behutsam auf den Boden.
4. Ziehen Sie das Gerät aus dem Karton.

! ACHTUNG: Es empfiehlt sich alle Verpackungsteile für einen eventuellen zukünftigen Transport des Geräts aufzubewahren.



ACHTUNG: Diese Arbeiten dürfen nur mit Handschuhen durchgeführt werden, um sich vor einer möglichen Berührung mit Kanten oder scharfen Metallgegenständen zu schützen.

Im Karton finden Sie folgende Teile:

1. Lenker.
2. Saugschlauch.
3. Bürstenkopfgestell.
4. Feststellknöpfe.
5. Saugstutzen.
6. Fugendüse.
7. Saugleitung.
8. Gerätekörper.
9. Stofffilter (zusätzlich).
10. Dokumente in Papierform.



BEFÖRDERN DES GERÄTS

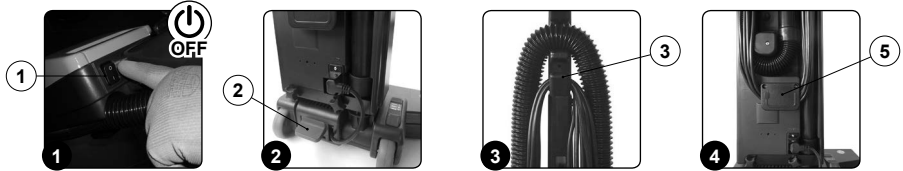
Für einen sicheren Transport des Gerätes gehen Sie wie folgt vor:

1. Falls das Gerät in Betrieb ist, schalten Sie es aus, stellen Sie dazu den Hauptschalter (1) auf "0" (**Abb.1**).
2. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
3. Stellen Sie den Lenker senkrecht, drücken Sie das Pedal zum Entsperrern des Lenkers (2) (**Abb.2**) und schieben Sie ihn von sich weg.
4. Wickeln Sie das Netzkabel um den oberen (3) (**Abb.3**) und unteren (4) (**Abb.4**) Kabelhalter.

! ACHTUNG: Um schwere Verletzungen an den Händen zu vermeiden, sollten immer Schutzhandschuhe getragen werden.

! ACHTUNG: Um Schäden am Netzkabel zu vermeiden, den Netzstecker ziehen, achten Sie darauf am Stecker und nicht am Kabel zu ziehen.

5. Stellen Sie das Gerät schräg und befördern Sie es wohin Sie wollen.



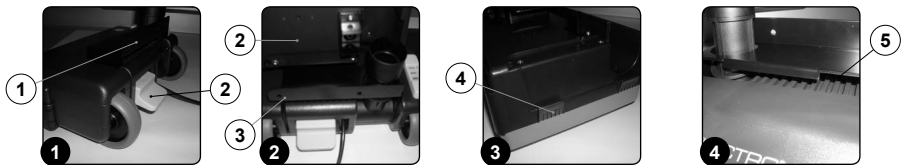
VORBEREITUNG DES GERÄTES

Vor Arbeitsbeginn müssen folgende Arbeiten ausgeführt werden:

1. Verbringen Sie die Verpackung an den für die Instandhaltung vorgesehenen Ort.
2. Nehmen Sie das Gerät und alle Zubehörteile aus dem Karton.

! ACHTUNG: Prüfen Sie bevor Sie das Gerät zusammenbauen, ob der Netzstecker aus der Netzsteckdose gezogen wurde, andernfalls sorgen Sie dafür.

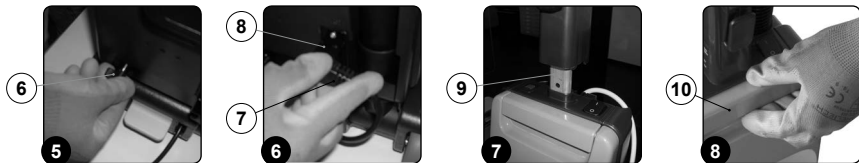
3. Drehen Sie den Saugrohrstutzen (1) in die senkrechte Stellung. Sobald er positioniert wurde, muss er arretiert werden, schieben Sie dazu das Entriegelungspedal (2) (**Abb.1**) nach oben.
4. Positionieren Sie den Gerätekörper (2) über dem Bürstenkopfgestell (3) (**Abb.2**). Achten Sie darauf, dass die Feststeller (4), die sich im Gerätekörper befinden (**Abb.3**) in die Schlitz (5) im Bürstenkopfgestell (**Abb.4**) einrasten.



5. Befestigen Sie den Gerätekörper unter Verwendung der Feststellknöpfe (6) (**Abb.5**) am Bürstenkopfgestell.

! ACHTUNG: Die beiden Feststellknöpfe (6) finden Sie im Verpackungskarton.

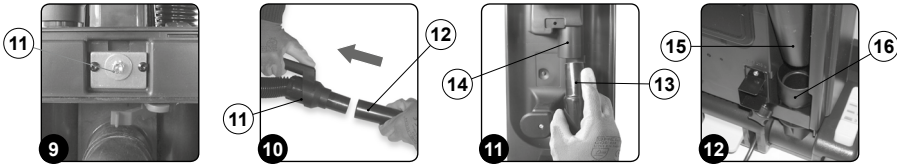
6. Verbinden Sie den Netzstecker (7) des Bürstenkopfgestells mit der Steckdose (8) im Gerätekörper (**Abb.6**).
7. Stecken Sie den Lenker (9) in seinen Sitz im Gerätekörper (**Abb.7**).
8. Entfernen Sie das vordere Gehäuse des Gerätekörpers (10) (**Abb.8**).



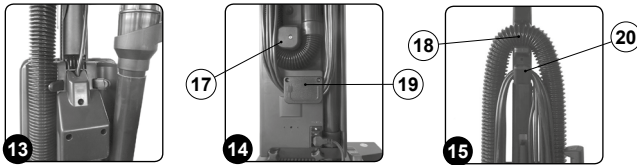
9. Befestigen Sie den Lenker mit der beige packten Schraube am Gerätekörper. Stecken Sie die Schraube in die Bohrung (11) im vorderen Teil des Gerätekörpers (**Abb.9**).

! ACHTUNG: Das Werkzeug zum Eindrehen der Schraube finden Sie im Verpackungskarton.

10. Setzen Sie den Stutzen mit dem im Saugschlauch vorhandenen Griff (11) in die erweiterte Öffnung der Saugleitung (12) (**Abb.10**).
11. Stecken Sie den im Saugschlauch vorhandenen Stutzen (13) in den Stutzen (14), der sich im unteren Teil des Gerätekörpers (**Abb.11**) befindet.
12. Setzen Sie den in der Saugleitung vorhandenen Stutzen (15) in den Stutzen (16) im Bürstengestell (**Abb.12**).



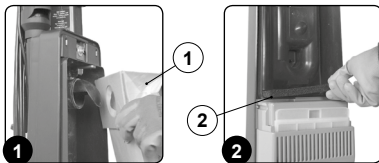
- 13. Schieben Sie die Saugleitung in die Führung im Gerätekörper (Abb.13).
- 14. Wickeln Sie den Saugschlauch um die untere Halterung (17) (Abb.14) und um die obere Halterung (18) (Abb.15).
- 15. Wickeln Sie das Netzkabel um die untere Halterung (19) (Abb.14) und um die obere Halterung (20) (Abb.15).
- 16. Befestigen Sie das Netzkabel mit dem darauf befindlichen Kordelzug.



MASCHINENEINSATZ

Für die Inbetriebnahme des Gerätes gehen Sie wie folgt vor:

- 1. Prüfen Sie, ob der Beutefilter (1) für die Verwendung geeignet und richtig eingesetzt ist (Abb.1) (siehe das Kapitel "INSTANDHALTUNG").
- 2. Prüfen Sie, ob der Luftfilter am Eingang des Saugmotors (2) für die Verwendung geeignet und richtig eingesetzt ist (Abb.2) (siehe das Kapitel "INSTANDHALTUNG").

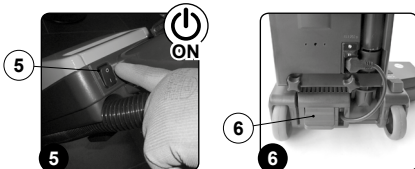


- 5. Stecken Sie den Stecker des Netzkabels in die Netzsteckdose.
- 6. Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den Hauptschalter auf "I" stellen (Abb. 5).

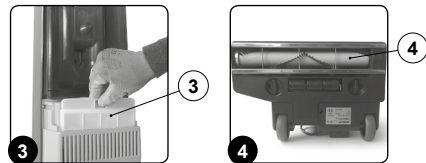
! ACHTUNG: Ab diesem Moment beginnt der Saugmotor zu arbeiten.

- 7. Drücken Sie das Pedal zum Entsperren des Lenkers (6) und neigen Sie den Lenker zu sich (Abb.6).

! ACHTUNG: Sobald sich der Lenker in Arbeitsstellung befindet, leuchtet die grüne Kontrollleuchte (7) am



- 3. Prüfen Sie, ob der Luftfilter am Ausgang des Saugmotors (3) für die Verwendung geeignet und richtig eingesetzt ist (Abb.3) (siehe das Kapitel "INSTANDHALTUNG").
- 4. Prüfen Sie, ob die Bürste (4) für die Verwendung geeignet und richtig eingesetzt ist (Abb.4) (siehe das Kapitel "INSTANDHALTUNG").

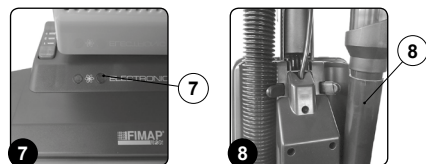


Bürstenkopfgestell (Abb.7). Ab diesem Moment beginnt der Bürstenmotor zu arbeiten.

- 8. Nun können Sie mit dem Gerät arbeiten.

! ACHTUNG: Wird der Lenker während des Arbeitseinsatzes senkrecht gestellt, stoppt der Bürstenmotor, der Saugmotor hingegen arbeitet weiter.

! ACHTUNG: Wird während des Arbeitseinsatzes die Saugleitung (8) entfernt, stoppt der Bürstenmotor, der Saugmotor hingegen arbeitet weiter.



! **ACHTUNG:** Es können drei Einstellungen für den Druck der Bürste auf Boden vorgenommen werden. Zum Einstellen des Bürstendrucks auf den Einstellhebel (9) am Bürstenkopfgestell (Abb.9) einwirken. Die erste Stufe kennzeichnet einen normalen Textilbelag; Die zweite Stufe kennzeichnet einen Schlingenpolteppich; Die dritte Stufe kennzeichnet einen Langflorteppich.

! **ACHTUNG:** Schaltet sich während des Arbeitseinsatzes die Kontrollleuchte für Filterwechsel (10) (Abb.10) ein, wird dadurch angezeigt, dass der Beutefilter (Ausführungen mit Stofffilter) entleert oder ausgetauscht (Ausführungen mit Papierfilter) werden muss, zum Entleeren oder Auswechseln des Beutefilters siehe das Kapitel "INSTANDHALTUNG".

! **ACHTUNG:** Bleibt die Kontrollleuchte für den Filterwechsel (10) auch nach der Instandhaltung oder dem Austausch des Filters eingeschaltet, besteht die Möglichkeit, dass die Luftfilter am Eingang (2) und der Luftfilter am Ausgang (3) des Saugmotors verstopft sind. Zum Reinigen der Filter siehe das Kapitel "INSTANDHALTUNG".

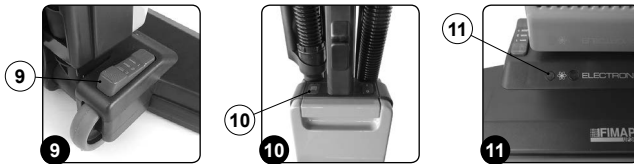
! **ACHTUNG:** Schaltet sich während des Arbeitseinsatzes die rote Kontrollleuchte(11) am Bürstenkopfgestell ein, weist dies

darauf hin, dass die Bürste zu viel Druck ausübt (Abb.11). Das Gerät ausschalten und den von der Bürste auf den Boden ausgeübten Druck ändern.

Falls Sie während des Saugens ein Zubehörteil verwenden müssen, gehen Sie wie folgt vor:

1. Schalten Sie das Gerät aus, indem Sie den Hauptschalter (5) auf "0" stellen (Abb. 8).
2. Drücken Sie das Pedal zum Entsperrn des Lenkers (6) und stellen Sie den Lenker senkrecht (Abb.6).
3. Ziehen Sie die Saugleitung (8) (Abb.8) mithilfe des Griffs am Schlauch aus ihrem Sitz.
4. Setzen Sie das Zubehör, das Sie verwenden wollen, in den unteren Teil der Leitung ein.
5. Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den Hauptschalter auf (5) auf "I" stellen (Abb. 5).
6. Nun können Sie weitersaugen.

! **ACHTUNG:** Leuchtet während der Verwendung des Zubehörs die Kontrollleuchte für Filterwechsel (9) auf, besteht die Möglichkeit einer Verstopfung entweder im Stutzen des Zubehörs oder im Saugschlauch. Zum Reinigen der Filter siehe das Kapitel "INSTANDHALTUNG".



BEI ARBEITSENDE

Führen Sie bei Arbeitsende und vor jeglicher Wartung folgende Maßnahmen durch:

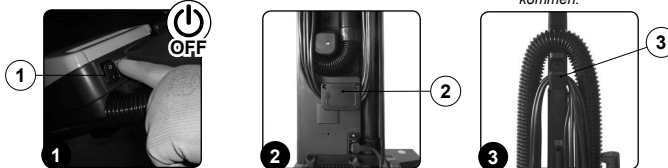
1. Schalten Sie das Gerät aus, indem Sie den Hauptschalter (1) auf "0" stellen (Abb. 1).
2. Ziehen Sie den Stecker des Netzkabels aus der Netzsteckdose.

! **ACHTUNG:** Den Stecker niemals mit nassen Händen angreifen.

! **ACHTUNG:** Um Schäden am Netzkabel zu vermeiden, den Netzstecker ziehen, achten Sie darauf am Stecker und nicht am Kabel zu ziehen.

3. Wickeln Sie das Netzkabel um die untere Halterung (2) (Abb.2) und um die obere Halterung (3) (Abb.3).
4. Neigen Sie das Gerät, indem Sie den Lenker zu sich ziehen, verbringen Sie das Gerät an den für die Instandhaltung vorgesehenen Ort und führen Sie die im Kapitel "INSTANDHALTUNG" beschriebenen Arbeiten durch.
5. Verbringen Sie das Gerät nach erledigter Instandhaltung an seinen Abstellplatz.

! **ACHTUNG:** Stellen Sie das Gerät an einem geschlossenen Ort auf einer ebenen Fläche ab. In der Nähe des Geräts dürfen keine Gegenstände sein, die das Gerät oder sich selbst beschädigen könnten, wenn sie mit ihm in Berührung kommen.



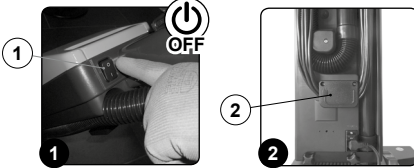
INSTANDHALTUNG

Führen Sie bei Arbeitsende und vor jeglicher Wartung folgende Maßnahmen durch:

1. Schalten Sie das Gerät aus, indem Sie den Hauptschalter (1) auf "0" stellen (Abb. 1).
2. Ziehen Sie den Stecker des Netzkabels aus der Netzsteckdose.

⚠ ACHTUNG: Den Stecker niemals mit nassen Händen angreifen.

⚠ ACHTUNG: Um Schäden am Netzkabel zu vermeiden, den Netzstecker ziehen, achten Sie darauf am Stecker und nicht am Kabel zu ziehen.

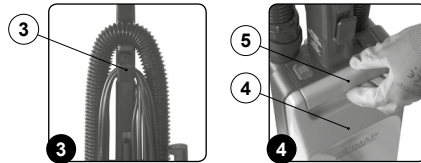


3. Wickeln Sie das Netzkabel um die untere Halterung (2) (Abb.2) und um die obere Halterung (3) (Abb.3).
4. Neigen Sie das Gerät, indem Sie den Lenker zu sich ziehen, und verbinden Sie das Gerät an den für die Instandhaltung vorgesehenen Ort.

⚠ ACHTUNG: Um schwere Verletzungen an den Händen zu vermeiden, sollten immer Schutzhandschuhe getragen werden.

♻ ACHTUNG: Der für diesen Vorgang vorgesehene Ort muss den geltenden Umweltschutzbestimmungen entsprechen.

5. Entfernen Sie das vordere Gehäuse (4) vom Gerät (Abb.4).

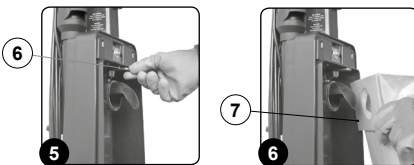


⚠ ACHTUNG: Drehen Sie den Feststellhebel (5), um das vordere Gehäuse zu lösen.

6. Drehen Sie den Feststellhebel des Staubbeutels (6) (Abb.5).
7. Nehmen Sie den Staubbeutel (7) aus dem Gerät (Abb.6).

⚠ ACHTUNG: Ist der Staubbeutel aus Papier, muss er, wenn er voll ist, ausgetauscht werden. Ist er aus Stoff, muss er entleert werden.

⚠ ACHTUNG: Der Stoffbeutel kann mehrmals verwendet werden, wenn er selbst und die Kartonhalterung unversehrt sind. Zum Reinigen des Papierbeutels einen Luftstrahl verwenden. Halten Sie mindestens eine Entfernung von 20 cm zum Beutel ein, wenn sie ihn mit dem Luftstrahl reinigen.

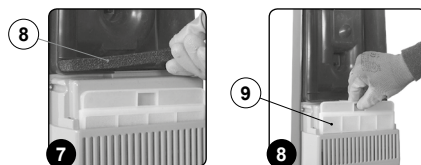


8. Entfernen Sie den Luftfilter am Eingang des Saugmotors (8) (Abb.7) aus dem Gerät.

⚠ ACHTUNG: Der Luftfilter am Eingang des Saugmotors kann, wenn er unversehrt ist, mehrmals verwendet werden, je nachdem wie viel Schmutz sich darauf angehäuft hat. Zum Reinigen des Filters einen Luftstrahl verwenden. Halten Sie mindestens eine Entfernung von 20 cm zum Filter ein, wenn sie ihn mit dem Luftstrahl reinigen.

⚠ ACHTUNG: Ist der Filter zu stark abgenutzt oder verstopft, muss er ausgetauscht werden.

9. Entfernen Sie den Luftfilter am Ausgang des Saugmotors (9) (Abb.8) aus dem Gerät.



⚠ ACHTUNG: Der Luftfilter am Ausgang des Saugmotors kann, wenn er unversehrt ist, mehrmals verwendet werden, je nachdem wie viel Schmutz sich darauf angehäuft hat. Zum Reinigen des Filters einen Luftstrahl verwenden. Halten Sie mindestens eine Entfernung von 20 cm zum Filter ein, wenn sie ihn mit dem Luftstrahl reinigen.

⚠ ACHTUNG: Ist der Filter zu stark abgenutzt oder verstopft, muss er ausgetauscht werden.

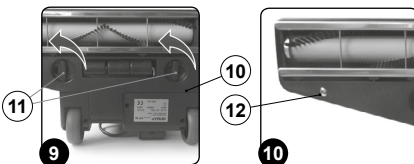
⚠ ACHTUNG: Bei den Ausführungen UP46 muss auch die Schraube (12) (Abb.10) entfernt werden.

11. Entfernen Sie die Bürste (13), achten Sie darauf auch die linke und rechte Halterung mitzunehmen (Abb.11).

⚠ ACHTUNG: Bevor Sie die Bürste (13) komplett entfernen, ziehen Sie den Antriebsriemen (14) aus der rechten Halterung (Abb.12).

10. Entfernen Sie die Bürstenabdeckung (10), drehen Sie die Feststellknöpfe (11) in Pfeilrichtung (Abb.9).

12. Entfernen Sie vorhandene Unreinheiten (z. B. Haare, Fasern, Drähte, usw.) mit einem Messer oder einer Schere.

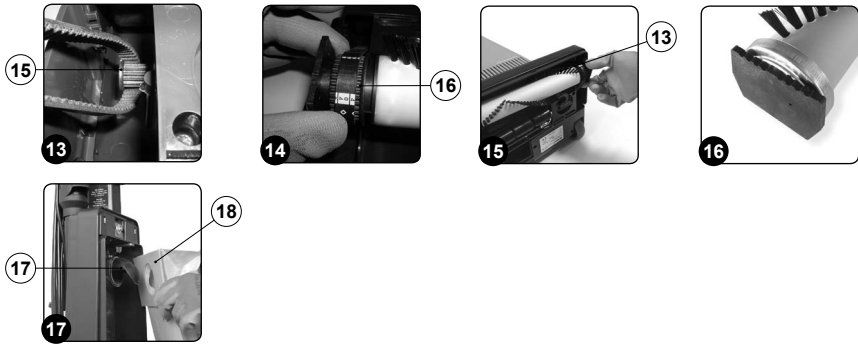


! **ACHTUNG:** Reinigen Sie die Borsten der Walze und den Antriebsriemen gründlich (abbürsten oder absaugen).

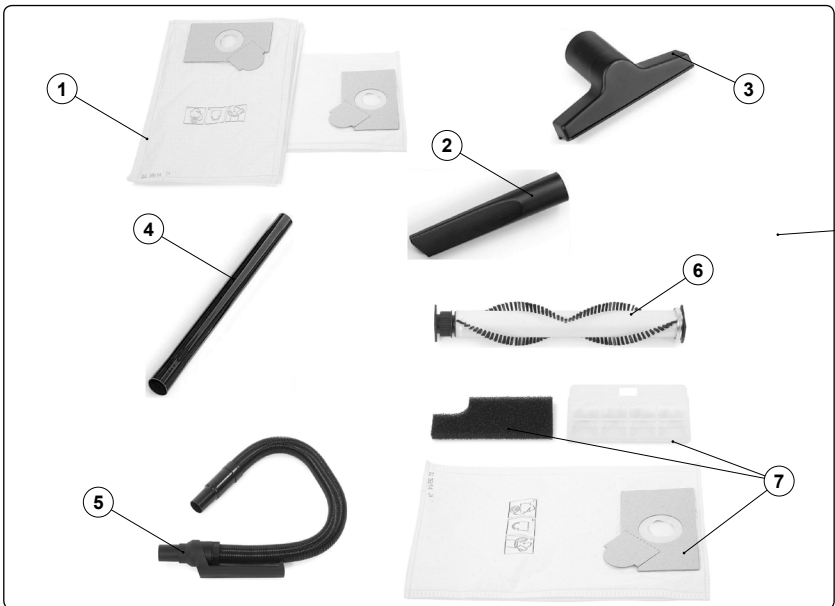
13. Wickeln Sie den Antriebsriemen (14) um die gezahnte Antriebsriemenscheibe (15) (**Abb.13**).
14. Wickeln Sie den Antriebsriemen (14) um die gezahnte Riemenscheibe der Saugleitung (16) (**Abb.14**).
15. Stecken Sie die Bürste (13) in das Bürstenkopfgestell (**Abb.15**), achten Sie dabei darauf die Bürstenhalterungen in den Aufnahmen am Bürstenkopfgestell zu positionieren.

! **ACHTUNG:** Der gezahnte Teil (**Abb.16**) der Halterungen muss zum unteren Teil gerichtet sein.

16. Setzen Sie die Bürstenabdeckung (10) über dem Bürstenkopfgestell ein, achten Sie darauf, dass sie perfekt in den vorderen Geräteteil einrastet.
17. Setzen Sie den Luftfilter am Ausgang des Saugmotors (9) (**Abb.8**) in das Gerät ein.
18. Setzen Sie den Luftfilter am Eingang des Saugmotors (8) (**Abb.7**) in das Gerät ein.
19. Setzen Sie den Staubbeutel (7) ein, achten Sie darauf, dass der Beutel richtig im Saugstutzen (17) im Gerätekörper einrastet und beschädigen Sie nicht die im Staubbeutel integrierte Kartonhalterung (18) (**Abb.17**).
20. Drehen Sie den Feststellhebel des Staubbeutels (6) (**Abb.5**)
21. Setzen Sie das vordere Gehäuse (4) am Gerät ein (**Abb.4**).



ERSATZTEILE



STANDARDZUBEHÖR UP36

POS.	CODE	BESCHREIBUNG
1	224540	FLIESSTAUBBEUTEL UP36-46 10 STK
2	440754	FUGENDÜSE UP36-46
3	440756	POLSTERDÜSE UP36-46
4	440757	SAUGSCHLAUCH UP36-46
5	440758	AUF CA. 2 METER VERLÄNGERBARER SAUGSCHLAUCH UP36-46
6	440759	STANDARDBÜRSTE UP36
7	440763	STANDARDFILTER UP36-46

OPTIONALES ZUBEHÖR UP36

CODE	BESCHREIBUNG
224541	PAPIERSTAUBBEUTEL UP36-46 10 STK
440761	WEICHBÜRSTE OPTIONAL UP36
440755	MÖBELBÜRSTE UP36-46
440764	HEPA FILTER OPTIONALES KIT UP36-46

STANDARDZUBEHÖR UP46

POS.	CODE	BESCHREIBUNG
1	224540	FLIESSTAUBBEUTEL UP36-46 10 STK
2	440754	FUGENDÜSE UP36-46
3	440756	POLSTERDÜSE UP36-46
4	440757	SAUGSCHLAUCH UP36-46
5	440758	AUF CA. 2 METER VERLÄNGERBARER SAUGSCHLAUCH UP36-46
6	440760	STANDARDBÜRSTE UP46
7	440763	STANDARDFILTER UP36-46

OPTIONALES ZUBEHÖR UP46

CODE	BESCHREIBUNG
224541	PAPIERSTAUBBEUTEL UP36-46 10 STK
440762	WEICHBÜRSTE OPTIONAL UP36
440755	MÖBELBÜRSTE UP36-46
440764	HEPA FILTER OPTIONALES KIT UP36-46

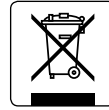
ENTSORGUNG

Entsorgen Sie das Gerät bei einem Verschrottbetrieb oder einer zugelassenen Sammelstelle.

Vor der Verschrottung des Geräts müssen folgende Materialien entfernt und getrennt. Diese müssen unter Einhaltung der gültigen Bestimmung zum Umweltschutz einer getrennten Sammlung zugeführt werden:

- Bürste
- Elektrische und elektronische Teile*
- Kunststoffteile
- Metallteile

(*) Wenden Sie sich insbesondere für die Verschrottung der elektrischen und elektronischen Teile an den Vertriebshändler.



FEHLERBEHEBUNG

In diesem Kapitel werden die häufigsten Probleme beim Gebrauch des Geräts behandelt. Falls es Ihnen nicht gelingt die Probleme mit den folgenden Informationen zu lösen, kontaktieren Sie bitte den nächstgelegenen technischen Kundendienst.

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	LÖSUNG
Das Gerät funktioniert nicht.	Der Stecker ist nicht eingesteckt oder das Gerät ist nicht eingeschaltet.	Den Netzstecker mit der Netzsteckdose verbinden und das Gerät einschalten.
	Die Steckdose wird nicht gespeist.	Das Gerät an eine andere Steckdose anschließen, die sicher gespeist wird.
	Das Netzkabel ist beschädigt.	Das Netzkabel von einer autorisierten Kundendienststelle austauschen lassen.
Das Gerät hört plötzlich auf zu saugen.	Der Überhitzungsschutz hat ausgelöst (wahrscheinliche Ursache sind verstopfte Saugleitungen, schmutzige Filter, usw)	Das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen. Die Ursache für die Überhitzung (z. B. verstopfte Saugleitungen, schmutzige Filter usw), beseitigen. 30 Minuten warten und das Gerät abkühlen lassen. Dann das Gerät wieder einschalten.
Das Gerät saugt keinerlei Schmutz ein.	Der Staubbeutel ist voll.	Den Staubbeutel austauschen, siehe das Kapitel "INSTANDHALTUNG".
	Einer der Saugmotorfilter (Filter am Eingang oder der Filter am Ausgang) ist verstopft.	Den entsprechenden Filter reinigen oder auswechseln, siehe das Kapitel "INSTANDHALTUNG".
	Düse, Saugleitung oder Saugschlauch sind verstopft.	Die Verstopfung entfernen. Gegebenenfalls einen langen Holzstab (z. B. Besengriff) verwenden.
	Die eingesetzte Düse passt nicht zum Bodenbelag.	Die richtige Düse einsetzen.
	Der Teppich-/Hartboden-Auswahlschalter ist in der falschen Stellung hinsichtlich des Bodenbelags.	Den Teppich-/Hartboden-Schalter umschalten.
Die Bürste funktioniert nicht.	Das Netzkabel ist lose oder nicht eingesteckt. Die Saugleitung ist lose.	Das Netzkabel richtig anschließen. Die Saugleitung richtig anschließen. Siehe das Kapitel "VORBEREITUNG DES GERÄTS".
Geräusentwicklung während des Gerätebetriebs.	Die eingesaugten Partikel blockieren die Saugleitung.	Die Partikel entfernen. Gegebenenfalls einen langen Holzstab (z. B. Besengriff) verwenden.

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG



Die unterzeichnete Herstellerfirma:

FIMAP S.p.A.

Via Invalidi del Lavoro Nr. 1

37059 Santa Maria di Zevio (VR)

erklärt hiermit unter alleiniger Verantwortung, dass die Produkte

TEPPICHKLOPFER, Modelle UP36 - UP46

Die zur Erstellung der technischen Unterlagen berechtigte Person:

Hr. Giancarlo Ruffo

Via Invalidi del Lavoro Nr. 1

37059 Santa Maria di Zevio (VR) - ITALY

Santa Maria di Zevio, 09/02/2015

den Vorgaben folgender Richtlinien entsprechen:

- 2004/108/EG
- 2006/95/EG
- 2001/95/EG
- 2011/65/EG


FIMAP S.p.A.
 Geschäftsführer
 Giancarlo Ruffo



FIMAP S.p.A - Via Invalidi del Lavoro, 1 - 37059 S. Maria di Zevio - Verona - Italy
Tel. +39 045 6060411 - Fax +39 045 6060417 - E-mail: fimap@fimap.com
www.fimap.com